叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 钦查平纹布(chincha Plain-weave Cloths) 000001

2. 钦查平纹布(chincha Plain-weave Cloths) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

钦查平纹布(Chincha Plain-Weave Cloths)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɒkjumənt][hæv; həv] [biːn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːvd] .
preserved .
保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

['tʃɪntʃə]
CHINCHA
chincha

钦查

[pleɪn] - [wiːv] [klɒθs]
PLAIN - WEAVE CLOTHS
清楚的 - 编织 布料

平纹织物

[baɪ]
BY
经过

经过

[el] . [em] . [oʊ'niːəl] , [iː] . ['beɪkən] , [siː] . ['dʌbljuː] . ['dʒemə] ,
L . M . O'NEALE , E . BACON , C . W . GEMMER ,
L . M . 奥尼尔 , E . 熏肉 , C . W . 宝石 ,

LM 奥尼尔、E.培根、CW 杰默、

[ɑː(r)] . [viː] . [hɔːl] , [ai] . ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , [siː] . [em] . ['ɑːzbɔːrn] ,
R . V . HALL , I . W . JOHNSON , C . M . OSBORNE ,
拉 . V . 大厅 , 我 . W . 约翰逊 , C . M . 奥斯本 ,

RV HALL、IW JOHNSON、CM OSBORNE

[em] . [biː] . [rɒs]
M . B . ROSS
M . B . 罗斯

MB ROSS

[ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['rekɔːdz]
ANTHROPOLOGICAL RECORDS
人类学 记录

人类学记录

[vɒl] . [naɪn] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
Vol . 9 , No . 2
沃尔 . 9 , 不 . 2

第9卷，第2期

[ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['rekɔ:dz]
ANTHROPOLOGICAL RECORDS
人类学 记录

人类学记录

['editəz] : [i:] . ['dʌblju:] . ['gifəd] , [ɑ:(r)] . [ef] . ['haɪzər] , [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . ['loʊi] , [ɑ:(r)] . [el] . ['oʊlsən]
Editors : E . W . Gifford , R . F . Heizer , R . H . Lowie , R . L . Olson
编辑 : E . W . 吉福德 , 拉 . F . 海泽 , 拉 . H . 洛伊 , 拉 . L . 奥尔森

编辑：EW Gifford、RF Heizer、RH Lowie、RL Olson

['vɒlju:m] [naɪn] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ˌpi: 'pi:] .
Volume 9 , No . 2 , pp .
体积 9 , 不 . 2 , pp .

第9卷，第2期，第100页

- - - , [wʌn][mæp] , [eit] ['fɪgəz] [ɪn][tekst] , [pleɪts] [wʌn] - [naɪn]
133 - 156 , 1 map , 8 figures in text , plates 1 - 9
- - - , 1 地图 , 8 数据 在 文本 , 盘子 1 - 9

133-156页，1幅地图，正文中有8幅图，图版1-9

[səb'mɪtɪd] [baɪ] ['editəz] [mɑ:tʃ] [eit] , -
Submitted by editors March 8 , 1948
提交 经过 编辑 行进 8 , -

编辑部于1948年3月8日提交

['ɪʃu:d] ['februəri] , -
Issued February , 1949
发布 二月 , -

发行日期：1949年2月

[praɪs] , - [sents]
Price , 50 cents
价格 , - 分

价格：50美分

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [pres]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS
大学 的 加利福尼亚州 按

加州大学出版社

['bɜ:kli; 'bɑ:kli][ænd; ənd] [lɔ:s] ['ændʒələs]
BERKELEY AND LOS ANGELES
伯克利 和 视距 安吉利斯

伯克利和洛杉矶

[ˌkælə'fɔ:niə]
CALIFORNIA
加利福尼亚州

加利福尼亚州

['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres]
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
剑桥 大学 按

剑桥大学出版社

['lʌndən] , ['ɪŋglənd]
LONDON , ENGLAND
伦敦 , 英格兰

英国伦敦

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['stʌdi] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz] [plænd] [baɪ][prə'fesə(r)]['lailə][em] .
The 这 **study** 学习 **presented** 呈现 **here** 这里 **was** 曾是 **one** 一 **of** 的 **a** 一个 **series** 系列 **planned** 计划 **by** 经过 **Professor** 教授 **Lila** 莉拉 **M** M **.** .
[oʊ'niːəl] ,
O'Neale 奥尼尔 **,** ,

本文介绍的研究是莉拉·M·奥尼尔教授计划开展的一系列研究之一。

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv]['tekstaɪlz][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] .
Associate 联系 **Curator** 馆长 **of** 的 **Textiles** 纺织品 **in** 在 **the** 这 **Museum** 博物馆 **of** 的 **Anthropology** 人类学 **.** .

人类学博物馆纺织品副策展人。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði]
The 这 **fundamental** 基本的 **idea** 主意 **was** 曾是 **to** 到 **make** 制作 **use** 使用 **of** 的 **the** 这 **wealth** 财富 **of** 的 **material** 材料 **in** 在 **the** 这
[kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] ,
collections 收藏 **of** 的 **the** 这 **Museum** 博物馆 **of** 的 **Anthropology** 人类学 **,** ,

其基本理念是充分利用人类学博物馆丰富的馆藏资料。

[pə'tɪkjələli] [ɪts]['priː] - [kə'lʌmbɪən] [pə'ruːviən]['tekstaɪlz] , [æz; əz] [sɔːs] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi]
particularly 特别 **its** 它是 **pre** 预 **-** - **Columbian** 哥伦比亚 **Peruvian** 秘鲁 **textiles** 纺织品 **,** , **as** 作为 **source** 来源 **material** 材料 **for** 为了 **study** 学习
[ænd; ənd][ə'næləsɪs][baɪ] [əd'vɑːnst] ['stjʊdnts] .
and 和 **analysis** 分析 **by** 经过 **advanced** 先进的 **students** 学生 **.** .

尤其是其前哥伦布时期的秘鲁纺织品，可作为高年级学生研究和分析的资料来源。

[prə'fesə(r)] - ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒn] ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - , [miːnz] [ðæt] ,
Professor 教授 **O'Neale's** - **sudden** 突然 **death** 死亡 **on** 在 **February** 二月 **2** 2 **,** , **1948** - **,** , **means** 方法 **that** 那 **,** ,

奥尼尔教授于1948年2月2日突然去世，这意味着：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]
although 虽然 **the** 这 **paper** 纸 **was** 曾是 **completed** 完全的 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **hands** 双手 **of** 的 **the** 这 **Board** 木板 **of** 的
['editəz] [ɒv; əv] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['rekɔːdz] ,
Editors 编辑 **of** 的 **Anthropological** 人类学 **Records** 记录 **,** ,

虽然论文已经完成并交到了《人类学记录》编辑委员会手中，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pruːfriːdɪŋ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [dʌn] [baɪ][prə'fesə(r)] [oʊ'niːəl] .
the 这 **final** 最终的 **proofreading** 校对 **has** 有 **not** 不是 **been** 到过 **done** 完毕 **by** 经过 **Professor** 教授 **O'Neale** 奥尼尔 **.** .

最终校对工作并非由奥尼尔教授完成。

[ðə; ði] [bɔːd] ['greɪtli] [rɪ'grets] [ðæt] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ]
The 这 **Board** 木板 **greatly** 非常 **regrets** 遗憾 **that** 那 **this** 这 **outstanding** 杰出的 **contribution** 贡献 **will** 将要 **not** 不是 **be** 是 **followed** 随后 **by** 经过
['ʌðə(r)z] [prə'djuːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪs'tiːmd]
others 其他的 **produced** 生产 **under** 在下面 **the** 这 **direction** 方向 **and** 和 **guidance** 指导 **of** 的 **a** 一个 **highly** 高度 **esteemed** 尊敬的
['kɒliːg] .
colleague 同事 **.** .

董事会深感遗憾，这位备受尊敬的同事的杰出贡献之后，将不会再有其他作品问世。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction **133**
介绍 -

引言 133

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] -
The **material** **133**
这 材料 -

材料 133

[daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [klɒθs] -
Dimensions **of** **the** **Chincha** **cloths** **135**
方面 的 这 钦查 布料 -

钦查布的尺寸 135

[leŋθs] -
Lengths **135**
长度 -

长度 135

[wɪdθs] -
Widths **136**
宽度 -

宽度 136

[jɑːrnz] -
Yarns **138**
纱线 -

纱线 138

['tekstʃər] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [tek'niːks] -
Textures **and** **weaving** **techniques** **138**
纹理 和 编织 技术 -

纹理和编织技法 138

['stɪtʃəri] -
Stitchery **140**
刺绣 -

缝纫 140

['pætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] -
Patching **and** **mending** **141**
修补 和 修补 -

修补和缝补 141

['pæt(ə)n] -
Pattern **141**
图案 -

模式 141

['kʌlə(r)] -
Color **143**
颜色 -

颜色 143

['sʌməri] -
Summary **143**
概括 -

摘要 143

[pleɪts] -
Plates **145**
盘子 -

图版 145

[mæp][wʌn]
Map **1**
地图 1

地图 1

['tʃɪntʃə] [ɪn'vaɪrənz]
Chincha **Environs**
钦查 周边环境

钦查环境

['tʃɪntʃə]
CHINCHA
chincha

钦查

[pleɪn] - [wiːv] [klɒθs]
PLAIN **-** **WEAVE** **CLOTHS**
清楚的 - 编织 布料

平纹织物

[baɪ]
BY
经过

经过

[el] . [em] . [oʊ'niːəl] , [iː] . ['beɪkən] , [siː] . ['dʌbljuː] . ['dʒemə] ,
L **.** **M** **.** **O'NEALE** **,** **E** **.** **BACON** **,** **C** **.** **W** **.** **GEMMER** **,**
L . M . 奥尼尔 , E . 熏肉 , C . W . 宝石 ,

LM 奥尼尔、E.培根、CW 杰默、

[ɑː(r)] . [viː] . [hɔːl] , [ai] . ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , [siː] . [em] . ['ɑːzbɔːrn] ,
R **.** **V** **.** **HALL** **,** **I** **.** **W** **.** **JOHNSON** **,** **C** **.** **M** **.** **OSBORNE** **,**
拉 . V . 大厅 , 我 . W . 约翰逊 , C . M . 奥斯本 ,

RV HALL、IW JOHNSON、CM OSBORNE

[em] . [biː] . [rɒs]
M **.** **B** **.** **ROSS**
M . B . 罗斯

MB ROSS

INTRODUCTION133
INTRODUCTION133
INTRODUCTION133

引言133

[ðɪs] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [mə'tɪəriəlz][ɪn][ðə; ði][mæks] ['uːlə] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
This **study** **of** **the** **Chincha** **plain** **-** **weave** **materials** **in** **the** **Max** **Uhle** **collection** **of**
这 学习 的 这 钦查 清楚的 - 编织 材料 在 这 最大限度 乌勒 收藏 的
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][hæz; həz] [biːn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːniə(r)] [kɔːs]
the **University** **of** **California** **has** **been** **part** **of** **the** **work** **of** **a** **Senior** **course**
这 大学 的 加利福尼亚州 有 到过 部分 的 这 工作 的 一个 高级的 课程
[ɪn] ['teknɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] .
in **technical** **analysis** **.**
在 技术的 分析 .

这项研究是对加州大学马克斯·乌勒收藏的钦查平纹织物的研究，是技术分析高级课程的一部分。

[sɪks] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] , [huːz] [nems] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][dʒɔɪnt] ['ɔːθəz] ,

Six	members	of	the	class	,	whose	names	appear	as	joint	authors	,
六	成员	的	这	班级	,	谁	姓名	出现	作为	联合的	作者	,

该课程的六名成员（他们的名字列为共同作者）

[ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪtə] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

are	responsible	for	the	data	collected	and	for	the	initial	organization
是	负责任的	为了	这	数据	集	和	为了	这	最初的	组织

.

:

.

负责收集数据和进行初始整理。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl]

The	Material
这	材料

材料

[ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [kə'lekʃ(ə)n] ,

The	Chincha	collection	,
这	钦查	收藏	,

Chincha系列

['ekskəveɪtɪd][ɪn] - [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [mæks] ['uːlə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pə'ruːviən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

excavated	in	1900	by	Dr	.	Max	Uhle	during	the	Peruvian	expedition
挖掘	在	-	经过	博士	.	最大限度	乌勒	期间	这	秘鲁	远征

['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ˌæp'pɜrsən] [hɜːst] ,

financed	by	Mrs	.	Phoebe	Apperson	Hearst	,
融资	经过	太太	.	菲比	阿珀森	赫斯特	,

该遗址于 1900 年由马克斯·乌勒博士在菲比·阿珀森·赫斯特夫人资助的秘鲁探险队中发掘。

[ɪz] ['kætəlɒgd] ['ʌndə(r)] [tuː] [lɒt]['priːfɪksɪz] :

is	catalogued	under	two	lot	prefixes	:
是	已编目	在下面	二	很多	前缀	:

已按两个批次前缀进行编目：

[fɔːr] - [ænd; ənd] - - .

4	-	and	16	-	.
4	-	和	-	-	.

4-和16-。

['spesɪmən] ['nʌmbəz] [wɪð] [ðə; ði]['priːfɪks][fɔːr] - ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [prə'viːnɪəns] [æz; əz][tuː; tə]

Specimen	numbers	with	the	prefix	4	-	indicate	that	the	precise	provenience	as	to
标本	数字	和	这	前缀	4	-	表明	那	这	精确的	出处	作为	到

[saɪt][ænd; ənd] [greɪv] [ɪz] [nəʊn] .

site	and	grave	is	known	.
地点	和	严重	是	已知	.

标本编号以 4- 为前缀表示已知其确切的出土地点和墓穴。

[ðə; ði] [klɒθs] [ɪn] [ðɪs] [lɒt][hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli] ['ænlˌaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'pɔːt]

The	cloths	in	this	lot	have	been	previously	analyzed	and	a	preliminary	report
这	布料	在	这	很多	有	到过	之前	分析	和	一个	初步的	报告

[hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] . [[wʌn]]

has	been	published	.	[	1	]
有	到过	已发布	.	[	1	]

这批布料之前已经过分析，并已发表了初步报告。[1]

[ðə; ði] [klɒθs] [ɪn][ðə; ði] - - [lɒt] , [æz; əz][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['pɒtəri] ,

The	cloths	in	the	16	-	lot	,	as	is	explained	in	the	report	on	the	pottery	,
这	布料	在	这	-	-	很多	,	作为	是	解释	在	这	报告	在	这	陶器	,

正如陶器报告中所述，第16批拍品中的布料

[[ˌtuːˈtuː]] [dɪd][nɒt][aɪˈdentɪfaɪ] ['pɜːfɪktli] [wɪð] ['entrɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlɛktərz] [fiːld] ['kætəlɒg] [ɔː(r)][ðeə(r)]
[2] did not identify perfectly with entries in the collector's field catalogue or their
[2] 做过 不是 确认 完美 和 条目 在 这 收藏家的 场地 目录 或者 他们的
[aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['djuːbiəs] .
identification was dubious .
鉴别 曾是 可疑 .

[2] 与收藏家的田野目录中的条目不完全一致，或者其鉴定有疑问。

[sɪks] ['tʃɪntʃə] [saɪts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - [fiːld] ['kætəlɒg] [[θriː]] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɒn][mæp][wʌn] .
Six Chincha sites described in Uhle's field catalogue [3] are shown on map 1 .
六 钦查 网站 描述 在 - 场地 目录 [3] 是 所示 在 地图 1 .

Uhle 的田野目录[3]中描述的六个钦查遗址如图 1 所示。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [klɒθ] ['spesəmən] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [saɪts] ['veəriz][frɒm; frəm]
The number of cloth specimens representing each of these sites varies from
这 数字 的 布 标本 代表 每个 的 这些 网站 变化 从
[ˌtuːˈtuː][tuː; tə] - (['teɪb(ə)l][wʌn]) .
2 to 52 (table 1) .
2 到 - (桌子 1) .

代表这些地点的布料样本数量从 2 到 52 不等（表 1）。

['briːfli] , [ðə; ði][taɪm][pɪərɪədz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][faindz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɑː(r); ə(r)]
Briefly , the time periods indicated by finds forming the basis of this report are
简要地 , 这 时间 时期 表明的 经过 发现 成型 这 基础 的 这 报告 是
[æz; əz] [f'ɒləʊz] .
as follows .
作为 跟随 .

简而言之，本报告所依据的发现所表明的时间段如下。

[saɪt][ə; eɪ] ([ˌtuːˈtuː] ['spesəmən]) .
Site A (2 specimens) .
地点 一个 (2 标本) .

地点（2 个标本）。

" [ɒn][ðə; ði] [di'klivəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ,
" On the declivities of the valley towards the sea ,
" 在 这 倾斜度 的 这 谷 向 这 海 ,

“在山谷向大海倾斜的坡地上，

[faɪv][ˌkeɪ 'em] . [frɒm; frəm]['tæmbəu][diː]['moʊrə; 'mɔːrə][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
5 km . from Tambo de Mora to the north .
5 公里 . 从 坦博 德 猜拳 到 这 北 .

从坦博德莫拉向北 5 公里。

" [leɪt] ['tʃɪntʃə] ['pɪəriəd] .
" Late Chincha period .
" 晚的 钦查 时期 .

“钦查晚期。”

[saɪt][biː] ([θriː] ['spesəmən]) .
Site B (3 specimens) .
地点 B (3 标本) .

B 地点（3 个标本）。

[lɑː] [kʌm] ['semətri] ; ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] ; [ðə; ði][fjuː] [greɪvz] ['əʊpənd][wɜː(r); wə(r)] " ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
La Cumbe cemetery ; nearly exhausted ; the few graves opened were " ordinary
拉 昆贝 公墓 ; 几乎 筋疲力尽的 ; 这 很少 坟墓 打开 是 " 普通的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

拉昆贝公墓；几乎已经枯竭；少数被打开的坟墓都是“普通的”。

" [leɪt] ['tʃɪntʃə] ['pɪəriəd] .
" Late Chincha period .
" 晚的 钦查 时期 .

“钦查晚期。”

[saɪt][siː] (- ['spesəmən]) .
Site C (37 specimens) .
地点 C (- 标本) .

C 地点（37 个标本）。

[ɪn] " [ðə; ði]['haɪə(r)] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
In " the higher Northern part of the valley .
在 " 这 更高 北方 部分 的 这 谷 .

在“山谷北部较高的地方”。

" [leɪt] ['tʃɪntʃə] ['pɪəriəd] .
" Late Chincha period .
" 晚的 钦查 时期 .

“钦查晚期。”

[saɪt][diː] , [ænd; ənd] " [nɪə(r)] " [saɪt][diː] (- ['spesəmən]) .
Site D , and " near " site D (52 specimens) .
地点 D , 和 " 靠近 " 地点 D (- 标本) .

D 地点和“附近”D 地点（52 个标本）。

" [tʃeɪmbɚlaɪk] [tuːmz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [maʊnd] - [laɪk]['əʊldə]['wɑːkə] .
" Chamberlike tombs , which had been dug out in a mound - like older huaca .
" 腔室状 陵墓 , 哪个 有 到过 挖 出去 在 一个 冢 - 喜欢 老 瓦卡 .

“墓室状的墓穴，是在类似土墩的古老瓦卡（huaca）中挖掘出来的。

" [leɪt] ['tʃɪntʃə] ['pɪəriəd] .
" Late Chincha period .
" 晚的 钦查 时期 .

“钦查晚期。”

[saɪt][iː] , [ænd; ənd] " [nɪə(r)] " [saɪt][iː] (- ['spesəmən]) .
Site E , and " near " site E (20 specimens) .
地点 E , 和 " 靠近 " 地点 E (- 标本) .

E 地点和“附近”E 地点（20 个标本）。

" [ðə; ði][draɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['terəs] . . . [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][lɑː] [sɛn'tiːnɛlə] .
" The dry natural terrace . . . in front of the ruins of La Centinela .
" 这 干燥 自然的 阳台 . . . 在 正面 的 这 废墟 的 拉 森蒂内拉 .

“干燥的天然梯田……位于拉森蒂内拉遗址前。

" ['sevrəl] [greɪvz] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [held] [ˌjʊərə'piːən]['ɑːtɪk(ə)lz] .
" Several graves at this site held European articles .
" 一些 坟墓 在 这 地点 握住 欧洲的 文章 .

“该遗址的几座坟墓中发现了欧洲文物。”

[leɪt] ['tʃɪntʃə] ['pɪəriəd] , [ɪn] [pɑːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒŋkwest] .
Late Chincha period , in part after the Spanish Conquest .
晚的 钦查 时期 , 在 部分 后 这 西班牙语 征服 .

钦查王朝晚期，部分发生在西班牙征服之后。

[saɪt][ef] ([ˌtuː'tuː] ['spesəmən]) .
Site F (2 specimens) .
地点 F (2 标本) .

F 地点（2 个标本）。

" [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['terəsɪz] [wɪð] [sləʊps][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [nɔːθ] [ɒv; əv][lɑː] [kʌm] (['sɜːkə]
" The natural terraces with slopes directed to the sea north of La Cumbe (circa
" 这 自然的 露台 和 连续下坡 指导 到 这 海 北 的 拉 昆贝 (大约
[læs]['pɑːlməs]) . " [[fɔːr]]
Las Palmas) . " [4]
拉斯 帕尔马斯) . " [4]

"拉昆贝（大约拉斯帕尔马斯）以北，面向大海的天然梯田。"[4]

[leɪt] ['tʃɪntʃə] ['pɪərɪəd] .
Late Chincha period .
晚的 钦查 时期 .

钦查晚期。

['teɪb(ə)l][wʌn]
Table 1
桌子 1

表1

['beɪsɪk]['teɪb(ə)l] : [saɪts] , [pɪərɪədz] , [ænd; ənd]['nʌmbə(r)]
Basic Table : Sites , Periods , and Number
基本的 桌子 : 网站 , 时期 , 和 数字

基本表格：遗址、时期和数量

[ɒv; əv] ['spesəmən] [ɪn] ['stʌdi]
of Specimens in Study
的 标本 在 学习

研究中的样本

[saɪt]['pɪərɪəd][nəʊ] . [fɔːr] -
Site Period No . 4 -
地点 时期 不 . 4 -

第四期场地

[speks] .
specs .
规格 .

规格。

[nəʊ] . - -
No . 16 -
不 . - -

第16号-

[speks] .
specs .
规格 .

规格。

['təʊt(ə)l][speks] .
Total specs .
全部的 规格 .

全部规格。

[ə; eɪ] [leɪt] ['tʃɪntʃə] [ˌtuː'tuː] . . . [ˌtuː'tuː]
A Late Chincha 2 . . . 2
一个 晚的 钦查 2 . . . 2

迟到的金丝雀 2 ... 2

[biː] [leɪt] ['tʃɪntʃə] [ˌtuː'tuː][wʌn][θriː]
B Late Chincha 2 1 3
B 晚的 钦查 2 1 3

B 晚钦查 2 1 3

[siː] [leɪt] ['tʃɪntʃə] [ænd; ənd]['ɪŋkə] . . . - -

C	Late	Chincha	and	Inca	.	.	.	37	37
C	晚的	钦查	和	印加	.	.	.	-	-

C 晚期钦察和印加 ...37 37

[diː] [leɪt] ['tʃɪntʃə] ['sɛvən] - -

D	Late	Chincha	7	41	48
D	晚的	钦查	7	-	-

D 晚钦查 7 41 48

" [nɪə(r)] " [diː][fɔːr] . . . [fɔːr]

"	Near	"	D	4	.	.	.	4
"	靠近	"	D	4	.	.	.	4

"近"D 4 ... 4

[iː] [leɪt] ['tʃɪntʃə] [ænd; ənd]['ɪŋkə] - [naɪn] -

E	Late	Chincha	and	Inca	10	9	19
E	晚的	钦查	和	印加	-	9	-

E 晚期钦察和印加 10 9 19

" [nɪə(r)] " [iː][wʌn] . . . [wʌn]

"	Near	"	E	1	.	.	.	1
"	靠近	"	E	1	.	.	.	1

"近"E 1 ... 1

[ef] [leɪt] ['tʃɪntʃə] [ˌtuː'tuː] . . . [ˌtuː'tuː]

F	Late	Chincha	2	.	.	.	2
F	晚的	钦查	2	.	.	.	2

F 晚金查 2 ... 2

[t'əʊtəlz] - - -

Totals	28	88	116
总计	-	-	-

总计 28 88 116

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪks] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn] ['eɪnʃənt] [pə'ruːviən]['tekstaɪlz]

Most	of	the	fabrics	described	in	the	literature	on	ancient	Peruvian	textiles
最多	的	这	布料	描述	在	这	文学	在	古老的	秘鲁	纺织品

[ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɔː(r)] [ə'restɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ɔː(r)][ʌn'juːʒuəl]

are	characterized	by	beauty	of	coloring	or	arresting	designs	or	unusual
是	特征化的	经过	美丽	的	染色	或者	逮捕	设计	或者	异常

['wɜːkmənʃɪp] — ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ɔːl] [θriː] .

workmanship	—	sometimes	by	all	three	.
做工	—	有时	经过	全部	三	.

古代秘鲁纺织品文献中描述的大多数织物都以色彩之美、引人注目的设计或不寻常的工艺为特征——有时三者兼具。

[ðiːz] [ɔːl] - ['kɒtn] ['tʃɪntʃə] ['spesəmən] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektəbl] ['fiːtʃəz] .

These	all	-	cotton	Chincha	specimens	have	none	of	the	expectable	features	.
这些	全部	-	棉布	钦查	标本	有	没有任何	的	这	可预期的	特征	.

这些全棉的Chincha标本没有任何预期的特征。

[fɜːst] [ænd; ənd][lɑːst] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sɜːvd] [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] [p'ɜːpəsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

First	and	last	they	seem	to	have	served	utilitarian	purposes	;	for	that
第一的	和	最后的	他们	似乎	到	有	服务	功利主义	目的	;	为了	那

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

首先，它们似乎都服务于实用目的；因此，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)][səʊ] - [kɔːld] [də'mestɪk] .

most	of	them	are	comparable	to	our	so	-	called	domestics	.
最多	的	他们	是	可比	到	我们的	所以	-	称为	家政	.

它们中的大多数都与我们所谓的国产产品类似。

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['mænt(ə)l] : [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [tu:] -

The	larger	ones	are	probably	mantles	:	the	proportions	of	the	largest	two	-
这	更大的	一个	是	大概	地衣	:	这	比例	的	这	最大	二	-

[bredθ] ['pi:sɪz] [wɪð] [fʊl] [daɪ'menʃ(ə)nz] ([fɔ:r] - 3973d ,

breadth	pieces	with	full	dimensions	(	4	-	3973d	,
宽度	件	和	满的	方面	(	4	-	3973d	,

较大的那些可能是披风：最大的两倍宽度的完整尺寸碎片的比例（4-3973d，

- . [faɪv][ɪn] .

59	.	5	in	.
-	.	5	在	.

59.5 英寸

[baɪ] - [ɪn] .

by	66	in	.
经过	-	在	.

66 英寸

[ænd; ənd] - - - , - [ɪn] .

and	16	-	1250	,	52	in	.
和	-	-	-	,	-	在	.

和 16-1250，52 英寸。

[baɪ] - [ɪn] .)

by	61	in	.	)
经过	-	在	.	)

（61英寸）

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [gru:p] ; [ə; eɪ] [θɜ:d] ['spesɪmən] (- - -) ,

place	them	in	this	group	;	a	third	specimen	(	16	-	1292	)	,
地方	他们	在	这	团体	;	一个	第三	标本	(	-	-	-	)	,

将它们归入这一组；第三个标本（16-1292），

['ɔ:lsəʊ] [fɔ:md] [ɒv; əv] [tu:] [bredθ] ([ɪn'tækt] [bredθ] - [ɪn] .

also	formed	of	two	breadths	(	intact	breadth	35	in	.
还	形成	的	二	宽度	(	完好无损的	宽度	-	在	.

也由两个宽度组成（完整宽度 35 英寸）。

[plʌs] ['frægmənt(ə)ri] [bredθ] - [ɪn] .) [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz]

plus	fragmentary	breadth	28	in	.	)	was	probably	a	mantle	62	inches	by	70	inches
加	片段	宽度	-	在	.	)	曾是	大概	一个	地幔	-	英寸	经过	-	英寸

['əʊvə(r)][ɔ:l] .

over	all	.
超过	全部	.

加上残缺的宽度 28 英寸）可能是一件总尺寸为 62 英寸乘 70 英寸的披风。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['spesəmən] [sə'dʒest] [skɑ:vz] ([ɔ:(r)] [ˌɪnkəm'pli:t] ['mænt(ə)l]) , ['kæriɪŋ] [klɒθs] , [ɔ:(r)]

The	smaller	specimens	suggest	scarves	(	or	incomplete	mantles	)	,	carrying	cloths	,	or
这	较小的	标本	建议	围巾	(	或者	未完成	地衣	)	,	携带	布料	,	或者

['kə:tʃifs] ([fɪgz] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:]) .

kerchiefs	(	figs	.	1	,	2	)	.
手帕	(	无花果	.	1	,	2	)	.

较小的标本暗示着围巾（或不完整的披风）、携带布或手帕（图 1、2）。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [klɒθs] [ɪn][ðə; ði] - - [lɒt][hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn]
The fact that many of the Chincha cloths in the 16 - lot had apparently been
这 事实 那 许多 的 这 钦查 布料 在 这 - - 很多 有 显然 到过
['rʌfli] [tɔːn] [tuː; tə][rek'tæŋgjələ(r)] [ʃeɪps] [liːdz] [juː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['ekskəveɪtə(r)] [juːst]
roughly torn to rectangular shapes leads us to believe that the excavator used
大致 撕裂 到 矩形的 形状 线索 我们 到 相信 那 这 挖掘机 用过的
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ræp] ['pɒtəri] ['spesəmən] .
them to wrap pottery specimens .
他们 到 裹 陶器 标本 .

16 件出土的钦查布料中有很多显然被粗略地撕成了矩形，这一事实让我们相信，挖掘者用它们来包裹陶器标本。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] ['iːv(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [m'eɪkəz] [æz; əz]
Indeed , the majority seem to have been used even by their makers as
的确 , 这 多数 似乎 到 有 到过 用过的 甚至 经过 他们的 制造商 作为
['ræpɪŋz] .
wrappings .
包装 .

事实上，大多数似乎连它们的制造者自己都用作了包装材料。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [lɒŋ] [luːs] [stɪtʃɪs] [ɔː(r)] ['hæŋɪŋ] ['kɔːdlaɪk] [θredz] ,
A number of them have long loose stitches or hanging cordlike threads ,
一个 数字 的 他们 有 长的 松动的 针脚 或者 绞刑 绳状 线程 ,

其中一些有长长的松散针脚或垂下来的绳状线头，

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [meɪ] [hæv; həv][held] ['sevrəl] ['leɪəz] [tə'geðə(r)] .
which originally may have held several layers together .
哪个 起初 可能 有 握住 一些 层 一起 .

它原本可能将好几层材料粘合在一起。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [bredθ] [hæv; həv]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [stɪtʃɪs] [ɒn][wʌn][ɔː(r)][bəuθ]
Many of the single breadths have traces of seaming stitches on one or both
许多 的 这 单身的 宽度 有 痕迹 的 缝合 针脚 在 一 或者 两个都
['selvidʒ] ,
selvages ,
布边 ,

许多单幅布料的一侧或两侧布边上都有缝合线迹的痕迹。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ræpɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪts] [prɪ'zɜːvd] [wɪdθ; wɪtθ]
indicating that the original wrapping was two or three times its preserved width
表明 那 这 原来的 包装 曾是 二 或者 三 时代 它是 保存完好 宽度
. -
. 134
. -

这表明原包装的宽度是现存宽度的两到三倍。[134]

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['daɪəˌgræm][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['spesəmən] [wɪð] [leŋkθ; leŋθ] - [tuː; tə] - [wɪdθ; wɪtθ] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
Diagrams of eleven specimens with length - to - width proportions
图表 的 十一 标本 和 长度 - 到 - 宽度 比例
[ə'prɒksɪmətli] [wʌn] : [wʌn] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][daɪ'ægən(ə)l] .
approximately 1 : 1 , as indicated by diagonal .
大约 1 : 1 , 作为 表明的 经过 对角线 .

图示为 11 个样本，其长宽比约为 1:1，如对角线所示。

[siːmz] [ɪn] [tuː] - [bredθ] ['tekstaɪlz] [ʃəʊn] [æz; əz]['brəʊkən][laɪnz] .
Seams in two - breadth textiles shown as broken lines .
接缝 在 二 - 宽度 纺织品 所示 作为 破碎的 线条 .

双幅织物的接缝用虚线表示。

['lɑ:dʒɪst] ['spesɪmən] , - . [faɪv] ['ɪntʃɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .

Largest	specimen	,	59	.	5	inches	by	66	inches	.
最大	标本	,	-	.	5	英寸	经过	-	英寸	.

最大标本尺寸为 59.5 英寸 x 66 英寸。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

['daɪəˌgræm][ɒv; əv]['sev(ə)n][rek'tæŋgjələ(r)] ['spesəmən] [wɪð] [leŋkθ; leŋθ] - [tu:; tə] - [wɪdθ; wɪtθ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz]

Diagrams	of	seven	rectangular	specimens	with	length	-	to	-	width	proportions
图表	的	七	矩形的	标本	和	长度	-	到	-	宽度	比例

[ə'prɒksɪmətli] [ˌtu:'tu:] : [wʌn][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][daɪ'ægən(ə)l] .

approximately	2	:	1	as	indicated	by	diagonal	.
大约	2	:	1	作为	表明的	经过	对角线	.

七个矩形试样的示意图，长宽比约为 2:1，如对角线所示。

['lɑ:dʒɪst] ['spesɪmən] , - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - . [faɪv] ['ɪntʃɪz] . -

Largest	specimen	,	62	inches	by	22	.	5	inches	.	135
最大	标本	,	-	英寸	经过	-	.	5	英寸	.	-

最大标本尺寸为62英寸×22.5英寸。135

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɒθs] [ɪn] [ðɪs] [gru:p] [ɑ:(r); ə(r)]['bædlɪ] [wɔ:n] [ænd; ənd] ['klʌmzɪlɪ]

A	large	proportion	of	the	cloths	in	this	group	are	badly	worn	and	clumsily
一个	大的	部分	的	这	布料	在	这	团体	是	糟糕	磨损	和	笨拙地

[pætʃt] .

patched	.
已修补	.

这组布料中很大一部分都破旧不堪，而且修补得十分粗糙。

[tu:] , [θri:] ,

Two	,	three	,
二	,	三	,

二，三，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔ:(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [beɪs] [mə'tɪərɪəl]

and	sometimes	more	pieces	of	irregular	shape	applied	to	the	base	material
和	有时	更多的	件	的	不规律的	形状	应用	到	这	根据	材料

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:st] [pætʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'fri:kwənt] ([ˌpi: 'el] . [θri:] ,

and	even	on	top	of	a	first	patch	are	not	infrequent	(	pl	.	3	,
和	甚至	在	顶部	的	一个	第一的	修补	是	不是	不频繁	(	pl	.	3	,

有时，在底材上，甚至在第一块补丁上面，还会贴上更多形状不规则的碎片，这种情况并不少见（图 3，

[di:]) .

d	)	.
d	)	.

d)。

[ðə; ðɪ] ['mendɪd] ['frægmənts][du:; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]['aɪðə(r)][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['saɪzɪz][ɔ:(r)]

The	mended	fragments	do	not	appear	to	be	either	the	original	sizes	or
这	已修复	片段	做	不是	出现	到	是	任何一个	这	原来的	尺寸	或者

[ʃeɪps] .

shapes	.
形状	.

修复后的碎片似乎既不是原来的尺寸也不是原来的形状。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt][rek'tæŋgjələ(r)] [ʃeɪp] [baɪ]

Many	of	them	have	been	reduced	to	their	present	rectangular	shape	by
许多	的	他们	有	到过	减少	到	他们的	展示	矩形的	形状	经过

['teərɪŋ] [ɒf] ['tætəd] (?

tearing	off	tattered	(	?
撕裂	离开	破烂	(	?

它们中的许多都被撕掉了破烂的（？）部分，从而变成了现在的矩形。

) ['edʒɪz] .

)	edges	.
)	边缘	.

边缘。

[wʌn] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [straɪpt] ['tekstaɪlz][ɪn][ðə; ði] - - [lɒt][ɪz][ə; eɪ] ['nəʊtwɜːðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə]

One	small	group	of	striped	textiles	in	the	16	-	lot	is	a	noteworthy	exception	to
一	小的	团体	的	有条纹的	纺织品	在	这	-	-	很多	是	一个	值得注意	例外	到

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .

the	majority	.
这	多数	.

16 件拍品中有一小组条纹纺织品，与大多数拍品截然不同，值得注意。

['faɪnli] [straɪpt] ['kɒtn] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn] [pleɪt] [faɪv] ,

Finely	striped	cottons	similar	to	the	one	in	plate	5	,
精细地	有条纹的	棉花	相似的	到	这	一	在	盘子	5	,

与图5中类似的细条纹棉布，

[diː][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][juː'tɪləti] [klɒθs] , ['prɒbəbli]

d	must	certainly	have	been	made	for	other	than	utility	cloths	,	probably
d	必须	当然	有	到过	制成	为了	其他	比	公用事业	布料	,	大概

[fɔː(r); fə(r)] ['gɑːmənts] .

for	garments	.
为了	服装	.

肯定不是用来做日用布料的，很可能是用来做服装的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [smɔːl] [bægz] ([ɔː(r)][pædz] ?) [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [fɔːr] - [lɒt] .

There	are	four	small	bags	(	or	pads	?	)	in	the	Chincha	4	-	lot	.
那里	是	四	小的	包	(	或者	垫子	?	)	在	这	钦查	4	-	很多	.

Chincha 4 号地块里有四个小袋子（或垫子？）。

[θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [smɔːl] [həʊl] [klɒθs] [səʊd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

Three	of	these	were	formed	of	small	whole	cloths	sewed	together	at	the
三	的	这些	是	形成	的	小的	所有的	布料	缝制的	一起	在	这

[saɪdz] [wɪð] ['rʌnɪŋ] ,

sides	with	running	,
侧面	和	跑步	,

其中三件是由几块小块完整的布料用缝合线在边缘缝合在一起制成的，

['dʌb(ə)l] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [stɪtʃis] [rɪ'spektɪvli] .

double	running	,	and	whipping	stitches	respectively	.
双倍的	跑步	,	和	鞭打	针脚	分别	.

双跑针和鞭针针法分别是双跑针和鞭针针法。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][æn; ən] [edʒ] - [straɪp] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][hæz; həz]

The	fourth	is	made	of	a	piece	of	an	edge	-	stripe	material	and	has
这	第四	是	制成	的	一个	片	的	一个	边缘	-	条纹	材料	和	有

[wʌn] - [end][ænd; ənd][wʌn][saɪd] ['selvɪdʒ] .

one	loomstring	end	and	one	side	selvage	.
一	-	结尾	和	一	边	布边	.

第四个是用一块边缘条纹材料制成的，一端有织带，一侧有布边。

[ɒn] [ðɪs] [bæg][ðə; ði] [tɔːn] ['edʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [ɪn][ænd; ənd] [siːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ]
On this bag the torn edges have been turned in and seamed with a running
在 这 包 这 撕裂 边缘 有 到过 转向 在 和 缝合 和 一个 跑步
[stɪtʃ] .
stitch .
缝 .

这个包的撕裂边缘已经向内折叠，并用平针缝合。

[taɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bægz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['plætɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɔːr] - [strænd] [flæt]
Ties for one of the bags have been made by plaiting in a 4 - strand flat
领带 为了 一 的 这 包 有 到过 制成 经过 编织 在 一个 4 - 链 平坦的
[breɪd][ðə; ði] ['elɪmənts] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [plʌs] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - - [plaɪ]
braid the elements consisting of the two loomstrings plus an additional 12 - ply
编织 这 元素 由 的 这 二 - 加 一个 额外的 - - 胶合板
[kɔːd] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæg][tuː; tə][ɪts]['sentə(r)] [pɔɪnt] ,
cord drawn through the corner of the bag to its center point ,
绳索 绘制 通过 这 角落 的 这 包 到 它是 中心 观点 ,

其中一只包的系带是用两根织布绳加上一根从包角拉到中心点的12股绳，编织成4股扁平辫子制成的。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [tuː] [endz] .
thus giving two ends .
因此 给予 二 结束 .

这样就形成了两端。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bægz][hæz; həz][ə; eɪ] [drɔː] [strɪŋ] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][naɪn] - [plaɪ] [kɔːd] [drɔːn]
Another of the bags has a draw string formed by a 9 - ply cord drawn
其他 的 这 包 有 一个 画 细绳 形成 经过 一个 9 - 胶合板 绳索 绘制
[θruː] [ðə; ði][tɒp] [end] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃ] .
through the top end with a running stitch .
通过 这 顶部 结尾 和 一个 跑步 缝 .

另一款包的抽绳是由一根 9 股绳子从顶端用平针缝合而成。

[daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [klɒθs]
DIMENSIONS OF THE CHINCHA CLOTHS
方面 的 这 chincha 布料

纱笼布的尺寸

[wʌn] ['hʌndrəd] [twelv] [klɒθs] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] - [wiːv] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] ['meʒəd] .
One hundred twelve cloths in the plain - weave group were measured .
一 百 十二 布料 在 这 清楚的 - 编织 团体 是 测量 .

对 112 块平纹织物进行了测量。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)]['tenʃ(ə)n] ,
Because some of the specimens could not be placed under tension ,
因为 一些 的 这 标本 可以 不是 是 放置 在下面 紧张 ,

因为有些样本无法承受拉力，

[ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stiːl] [teɪp] [tuː; tə] [smuːð] [aʊt]
the forefinger was drawn along the cloth beside a steel tape to smooth out
这 食指 曾是 绘制 沿着 这 布 旁 一个 钢 磁带 到 光滑的 出去
['rɪŋklz] .
wrinkles .
皱纹 .

用食指沿着钢卷尺旁边的布料滑动，抚平褶皱。

['meʒəm(ə)nts] ['teɪkən][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ə'prɒksɪmət] [ðəʊz] [ɒn][ə; eɪ] [klɒθ] [stretʃt] [bɪ'twiːn]
Measurements taken by this method approximate those on a cloth stretched between
测量 已采取 经过 这 方法 近似 那些 在 一个 布 拉伸 之间
[ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːm] .
the bars of a loom .
这 酒吧 的 一个 织布机 .

用这种方法测量得到的数值与在织布机横杆之间绷紧的布料上的数值近似。

[leŋθs]
Lengths
长度

长度

[kəm'pli:t] [daɪ'menʃ(ə)nz][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən][ɒn] [ˌeɪ'ti:n] ['tʃɪntʃə] ['spesəmən] [ɪn][lɒts][fɔ:r] -
Complete **dimensions** **can** **be** **taken** **on** **eighteen** **Chincha** **specimens** **in** **lots** **4** **-**
完全的 方面 能 是 已采取 在 十八 钦查 标本 在 很多 4 -
[ænd; ənd] - - .
and **16** **-** **.**
和 - - .

可以对第 4 批和第 16 批中的 18 个 Chincha 标本进行完整尺寸测量。

[æz; əz] ['fɪgəz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] [ʃəʊ] , [ði:z] [daɪ'menʃ(ə)nz]['klʌstə(r)][ə'raʊnd] [tu:] [sets][ɒv; əv]
As **figures** **1** **and** **2** **show** **,** **these** **dimensions** **cluster** **around** **two** **sets** **of**
作为 数据 1 和 2 展示 , 这些 方面 簇 大约 二 套 的
[prə'pɔ:ʃ(ə)nz] :
proportions **:**
比例 :

如图 1 和图 2 所示，这些尺寸集中在两组比例附近：

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [klɒθs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm][ɪn]['fɪgə(r)][wʌn][ɑ:(r); ə(r)] ['skweərɪʃ] ; [ðə; ði]
the **eleven** **cloths** **represented** **in** **the** **diagram** **in** **figure** **1** **are** **squarish** **;** **the**
这 十一 布料 代表 在 这 图表 在 数字 1 是 方方正正的 ; 这
['sev(ə)n][ɪn]['fɪgə(r)][ˌtu:'tu:] ,
seven **in** **figure** **2** **,**
七 在 数字 2 ,

图 1 中所示的 11 块布料呈方形；图 2 中的 7 块布料呈方形，

[wɪð] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] - [tu:; tə] - [wɪdθ; wɪtθ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] [tu:] - [tu:; tə] - [θri:]
with **a** **length** **-** **to** **-** **width** **proportion** **of** **approximately** **two** **-** **to** **-** **three**
和 一个 长度 - 到 - 宽度 部分 的 大约 二 - 到 - 三
[tu:; tə][wʌn] , [ɑ:(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)] .
to **one** **,** **are** **rectangular** **.**
到 一 , 是 矩形的 .

长宽比约为二比三比一，呈矩形。

[fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skweərɪʃ] [klɒθs] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ɒv; əv] [tu:] ['seprətli] ['wəʊv(ə)n] [bredθ] [ɒv; əv]
Four **of** **the** **squarish** **cloths** **are** **formed** **of** **two** **separately** **woven** **breadths** **of**
四 的 这 方方正正的 布料 是 形成 的 二 分别地 编织 宽度 的
[mə'tɪərɪəl] .
material **.**
材料 .

其中四块方形布料是由两块分别织成的布料拼接而成。

[ɔ:l][ðə; ði][rek'tæŋgjələ(r)] [klɒθs] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪŋg(ə)l] [bredθ] .
All **the** **rectangular** **cloths** **are** **single** **breadths** **.**
全部 这 矩形的 布料 是 单身的 宽度 .

所有矩形布料均为单幅。

['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [ði:z] ['spesəmən] [wɪð] [kəm'pli:t] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] ['ʌndə(r)]
Measurements **of** **these** **specimens** **with** **complete** **dimensions** **are** **given** **below** **under**
测量 的 这些 标本 和 完全的 方面 是 给定 以下 在下面
[ðə; ði] [tu:] [ˌklæsəfə'keʃən] .
the **two** **classifications** **.**
这 二 分类 .

下面给出这两类样本的完整尺寸测量结果。

['skweərɪʃ] [klɒθs] ['meʒəm(ə)nts] [ɪn] ['ɪntʃɪz]
Squarish **cloths** **Measurements** **in** **inches**
方方正正的 布料 测量 在 英寸

方形布料，尺寸单位为英寸

['spesɪmən] [fɔːr] - 3633b - . [faɪv][baɪ] -
Specimen 4 - 3633b 15 . 5 by 14
标本 4 - 3633b - . 5 经过 -

样本 4-3633b 15.5 x 14

- - - - [baɪ] -
16 - 1260 19 by 14
- - - - 经过 -

16-1260 19 x 14

[fɔːr] - 3890a - . [faɪv][baɪ] -
4 - 3890a 23 . 5 by 26
4 - 3890a - . 5 经过 -

4-3890a 23.5 x 26

[fɔːr] - 3883a - . [faɪv][baɪ] -
4 - 3883a 26 . 5 by 27
4 - 3883a - . 5 经过 -

4-3883a 26.5 x 27

[fɔːr] - - - [baɪ] -
4 - 4056 27 by 26
4 - - - 经过 -

4-4056 27 x 26

- - - - . [faɪv][baɪ] -
16 - 1253 28 . 5 by 24
- - - - . 5 经过 -

16-1253 28.5 x 24

[fɔːr] - - - [baɪ] -
4 - 4027 29 by 28
4 - - - 经过 -

4-4027 29 x 28

[fɔːr] - 4022a - [baɪ] - ([ˌtuːˈtuː] [bredθ])
4 - 4022a 40 by 35 (2 breadths)
4 - 4022a - 经过 - (2 宽度)

4-4022a 40 x 35（2 个宽度）

[fɔːr] - 3883b - . [faɪv][baɪ] - . [faɪv] ([ˌtuːˈtuː] [bredθ])
4 - 3883b 43 . 5 by 38 . 5 (2 breadths)
4 - 3883b - . 5 经过 - . 5 (2 宽度)

4-3883b 43.5 x 38.5（2 个宽度）

- - - - [baɪ] - ([ˌtuːˈtuː] [bredθ])
16 - 1250 52 by 61 (2 breadths)
- - - - 经过 - (2 宽度)

16-1250 52 x 61（2 个宽度）

[fɔːr] - 3973d - . [faɪv][baɪ] - ([ˌtuːˈtuː] [bredθ])
4 - 3973d 59 . 5 by 66 (2 breadths)
4 - 3973d - . 5 经过 - (2 宽度)

4-3973d 59.5 x 66（2 个宽度）

[rekˈtæŋgjələ(r)] [klɒθs]
Rectangular cloths
矩形的 布料

矩形布料

['spesɪmən] [fɔːr] - 3889c [naɪn] . [faɪv][baɪ][faɪv]
Specimen 4 - 3889c 9 . 5 by 5
标本 4 - 3889c 9 . 5 经过 5

样品 4-3889c 9.5 x 5

[fɔːr] - - - . [faɪv][baɪ][fɔːr]
4 - 4029 10 . 5 by 4
4 - - - . 5 经过 4

4-4029 10.5 x 4

[fɔːr] - - - . [faɪv][baɪ][naɪn]
4 - 3962 11 . 5 by 9
4 - - - . 5 经过 9

4-3962 11.5 x 9

[fɔːr] - 3882f - [baɪ]['sɛvən]
4 - 3882f 13 by 7
4 - 3882f - 经过 7

4-3882f 13 x 7

[fɔːr] - 3710m - [baɪ] - . [faɪv]
4 - 3710m 18 by 11 . 5
4 - 3710m - 经过 - . 5

4-3710米 18 x 11.5

[fɔːr] - 3883d - . [faɪv][baɪ] -
4 - 3883d 53 . 5 by 21
4 - 3883d - . 5 经过 -

4-3883d 53.5 x 21

[fɔːr] - 4059a - [baɪ] - . [faɪv]
4 - 4059a 62 by 22 . 5
4 - 4059a - 经过 - . 5

4-4059a 62 x 22.5

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['twenti] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [klɒθs] [wɪð] [ɪn'tækt] [leŋθs] ([fɪg] . [fɔːr]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
From the twenty Chincha plain - weave cloths with intact lengths (fig . 4) it is
从 这 二十 钦查 清楚的 - 编织 布料 和 完好无损的 长度 (如图 . 4) 它 是
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] ([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] [klɒθs] [wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n][baɪ] ['meθədz] ['stændəd]
possible to know (1) that the cloths were woven by methods standard
可能的 到 知道 (1) 那 这 布料 是 编织 经过 方法 标准
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'ruːvjənz] ;
among the ancient Peruvians ;
之中 这 古老的 秘鲁人 ;

从二十块长度完整的钦查平纹织物（图 4）可以看出（1）这些织物是按照古代秘鲁人的标准方法织造的；

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [iːtʃ] [bredθ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['seprət] ['wɔːpɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts]
(2) that each breadth represents a separate warping operation which established its
(2) 那 每个 宽度 代表 一个 分离 变形 手术 哪个 已确立的 它是
['ʌltɪmət] [leŋkθ; leŋθ] ;
ultimate length ;
最终的 长度 ;

（2）每一宽度代表一次单独的变形操作，从而确定其最终长度；

([θriː]) [ðæt] [iːtʃ] [bredθ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sɪŋgli] [ɒn][ðə; ði] [luːm] .
(3) that each breadth was made singly on the loom .
(3) 那 每个 宽度 曾是 制成 单独 在 这 织布机 .

（3）每一幅布料都是在织布机上单独织成的。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [prə'si:dʒəz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dentɪfaɪɪŋ] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][end]
The 这 **evidence** 证据 **for** 为了 **such** 这样的 **procedures** 程序 **and** 和 **the** 这 **identifying** 识别 **features** 特征 **of** 的 **the** 这 **end** 结尾
['selvidʒ] [ɒn][pə'ru:viən] [klɒθs] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['rekəg'naɪzd][ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [θred] [wɪtʃ]
selvages 布边 **on** 在 **Peruvian** 秘鲁 **cloths** 布料 **are** 是 **to** 到 **be** 是 **recognized** 认可 **in** 在 **the** 这 **continuous** 连续的 **thread** 线 **which** 哪个
[fɔ:mz] [ðə; ði] [wɔ:p] [skeɪn] — [ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][kʌt][endz][ɒv; əv][wɔ:rps] — [ænd; ənd][ɪn]
forms 表格 **the** 这 **warp** 经 **skein** 绞 **—** — **in** 在 **contradistinction** 对比 **to** 到 **cut** 切 **ends** 结束 **of** 的 **warps** 扭曲 **—** — **and** 和 **in** 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['hevi] [weft] ,
the 这 **presence** 在场 **of** 的 **two** 二 **or** 或者 **more** 更多的 **heavy** 重的 **wefts** 纬线 **,** ,

秘鲁布料末端边缘的此类工艺的证据和识别特征，可以从构成经纱绞纱的连续线（与经纱的剪断末端相对）以及两根或多根粗纬纱的存在中看出。

[ðə; ði][fɜ:st][wʌnz][pʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][web] .
the 这 **first** 第一的 **ones** 一个 **put** 放 **across** 穿过 **the** 这 **web** 网站 **.** .

最早发布到网上的那些。

[ðə; ði] [kɔ:dz] ['baɪndɪŋ][ðə; ði][end] [lu:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:p] [skeɪn][tu:; tə][ðə; ði] [lu:m] [bɑ:rz][həʊld][ðə; ði]
The 这 **cords** 绳索 **binding** 结合 **the** 这 **end** 结尾 **loops** 循环 **of** 的 **the** 这 **warp** 经 **skein** 绞 **to** 到 **the** 这 **loom** 织布机 **bars** 酒吧 **hold** 抓住 **the** 这
[fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] - [weft] ,
first 第一的 **of** 的 **these** 这些 **loomstring** - **wefts** 纬线 **,** ,

将经纱绞末端环固定到织机杆上的绳索，就固定住了第一根纬纱。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rz] .
as 作为 **they** 他们 **are** 是 **called** 称为 **,** , **to** 到 **the** 这 **bars** 酒吧 **.** .

正如人们所称呼的那样，他们去了酒吧。

[ðə; ði] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [sək'si:dɪŋ] [weft] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [ðə; ði][wɔ:rps] ,
The 这 **two** 二 **or** 或者 **more** 更多的 **succeeding** 成功 **wefts** 纬线 **,** , **which** 哪个 **are** 是 **interlaced** 交织 **with** 和 **the** 这 **warps** 扭曲 **,** ,

两根或多根相邻的纬线与经线交织在一起，

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['fɜ:mnəs] .
establish 建立 **the** 这 **width** 宽度 **of** 的 **the** 这 **piece** 片 **and** 和 **give** 给 **it** 它 **a** 一个 **certain** 肯定 **firmness** 硬度 **.** .

确定工件的宽度并使其具有一定的硬度。

[ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][sʌm; səm] [klɒθs] [ðə; ði][strænd][ɒv; əv] [kɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] - [wɒz; wəz]
On 在 **the** 这 **ends** 结束 **of** 的 **some** 一些 **cloths** 布料 **the** 这 **strand** 链 **of** 的 **cord** 绳索 **for** 为了 **loomstrings** - **was** 曾是
[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ə'krɒs] [ðə; ði][web]['əʊnli][twaɪs] .
long 长的 **enough** 足够的 **to** 到 **carry** 携带 **across** 穿过 **the** 这 **web** 网站 **only** 仅有的 **twice** 两次 **.** .

有些布料的末端，织布机线绳的长度只够横跨布面两次。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrətɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)][pleɪn] - [wi:v] [klɒθs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'krɒs] [θri:] [taɪmz] ;
In 在 **the** 这 **majority** 多数 **of** 的 **our** 我们的 **plain** 清楚的 **-** - **weave** 编织 **cloths** 布料 **it** 它 **was** 曾是 **carried** 携带 **across** 穿过 **three** 三 **times** 时代 **;** ;

在我们的大多数平纹织物中，它被转移了三次；

[ɪn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'tækt] [endz][ɪn][ðə; ði] - - [lɒt][ðə; ði]

in	over	a	fifth	of	the	total	number	of	intact	ends	in	the	16	-	lot	the
在	超过	一个	第五	的	这	全部的	数字	的	完好无损的	结束	在	这	-	-	很多	这

- ['kærid] [ə'krɒs] [fɔː(r)] [taɪmz] .

loomstring	carried	across	four	times	.
-	携带	穿过	四	时代	.

在 16 件完整末端总数的五分之一以上，织布机线带过了四次。

[ðə; ði] ['frikwənsiz] [ɒv; əv] [tuː] , [θriː] ,

The	frequencies	of	two	,	three	,
这	频率	的	二	,	三	,

二、三的频率

[ænd; ənd][fɔː(r)] - [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][wɛbs][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli]

and	four	loomstrings	at	the	ends	of	webs	in	this	group	are	approximately
和	四	-	在	这	结束	的	网络	在	这	团体	是	大约

[æz; əz][sɪks] : - : - .

as	6	:	32	:	16	.
作为	6	:	-	:	-	.

该组中网状物末端的四根织带的比例约为 6: 32: 16。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [klɒθs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hevi] [kɔːd][ɪz][nɒt]

A	number	of	these	occurrences	are	on	cloths	in	which	the	heavy	cord	is	not
一个	数字	的	这些	发生	是	在	布料	在	哪个	这	重的	绳索	是	不是

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['krɒsɪŋ] ;

long	enough	to	make	a	complete	crossing	;
长的	足够的	到	制作	一个	完全的	过境	;

这些情况中有很多发生在布料上，因为粗绳不够长，无法完全交叉；

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bredθ] [ɪz] [kəm'plitɪd] [wɪð] [weft][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

the	remainder	of	the	breadth	is	completed	with	weft	of	the	size	used	for
这	余	的	这	宽度	是	完全的	和	纬线	的	这	尺寸	用过的	为了

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['wiːvɪŋ] .

the	regular	weaving	.
这	常规的	编织	.

剩余的宽度用与常规织造相同的纬线完成。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [fɔːr] - [lɒt] ,

In	the	Chincha	4	-	lot	,
在	这	钦查	4	-	很多	,

在 Chincha 4 地块中，

- [ɒv; əv][frɒm; frəm][ˌtuː'tuː] - [tuː; tə] - - [plaɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] [weft][fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [tuː]

loomstrings	of	from	2	-	to	12	-	ply	formed	the	weft	for	from	two
-	的	从	2	-	到	-	-	胶合板	形成	这	纬线	为了	从	二

[tuː; tə][sɪks] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .

to	six	courses	of	weaving	.
到	六	课程	的	编织	.

2股至12股的织线构成了2至6行织物的纬线。

[ɪn]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['spesəmən] ['ʃəʊɪŋ] ['fɪnɪʃt] [endz] ,

In	seven	of	the	twenty	-	four	specimens	showing	finished	ends	,
在	七	的	这	二十	-	四	标本	显示	完成的	结束	,

在24个显示成品端面的样本中，有7个样本的端面已完成，

[ðə; ði] - [stɒpt] ['pɑːt'weɪ] [ə'krɒs] [ɪts] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði][web][ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)]

the	loomstring	stopped	partway	across	its	course	in	the	web	and	was	there
这	-	停止	部分	穿过	它是	课程	在	这	网站	和	曾是	那里

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] [weft] [jɑːn] .

joined	to	the	regular	weft	yarn	.
加入	到	这	常规的	纬线	纱	.

织布机的纬线在织布机中途停止，并与普通的纬纱连接在一起。

[ɪn] [tuː] [ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ]['fɪŋgə(r)] [nɒts] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ]['splaɪsɪŋ] (?) .

In	two	the	joining	was	effected	by	finger	knots	,	in	the	other	by	splicing	(	?	)	.
在	二	这	加入	曾是	受影响	经过	手指	绳结	,	在	这	其他	经过	拼接	(	?	)	.

其中两根接缝是通过手指结连接的，另一根是通过拼接连接的（？）。

[ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] ([fɔːr] - 3889c [ænd; ənd][fɔːr] - -) ['hævɪŋ] [strɒŋ] - - [plaɪ] -

The	two	specimens	(	4	-	3889c	and	4	-	4029	)	having	strong	12	-	ply	loomstrings
这	二	标本	(	4	-	3889c	和	4	-	-	)	拥有	强的	-	-	胶合板	-

[wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [bʌt; bət] [kəm'pliːt] [klɒθs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['dʌbld] [ænd; ənd] [stɪtʃt] [ə'lɒŋ]

were	small	but	complete	cloths	which	had	been	doubled	and	stitched	along
是	小的	但	完全的	布料	哪个	有	到过	双倍	和	缝合	沿着

[ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə] [fɔːm] [bægz] .

the	sides	to	form	bags	.
这	侧面	到	形式	包	.

这两个标本（4-3889c 和 4-4029）有结实的 12 股织带，是小而完整的布料，经过对折并沿侧边缝合，形成袋子。

[ðə; ði] - [ðʌs] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .

The	loomstrings	thus	served	to	reinforce	the	open	mouth	of	the	bag	.
这	-	因此	服务	到	加强	这	打开	嘴	的	这	包	.

因此，织带起到了加固袋子开口的作用。

[ɪn][ɪ'lev(ə)n] ['spesəmən] [ðə; ði] - [hæd; həd][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l][es][ænd; ənd]['faɪn(ə)l][zed] [twɪst] ;

In	eleven	specimens	the	loomstrings	had	an	initial	S	and	final	Z	twist	;
在	十一	标本	这	-	有	一个	最初的	S	和	最终的	Z	捻	;

在 11 个样本中，织带的初始捻度为 S，最终捻度为 Z；

[twelv] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

twelve	show	the	opposite	combination	.
十二	展示	这	对面的	组合	.

十二个则显示了相反的组合。

[ɪn][wʌn] ['spesɪmən] ([fɔːr] - -) [ðə; ði] ['seprət] [plaɪz] [hæv; həv][æn; ən][es] [twɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði]

In	one	specimen	(	4	-	4056	)	the	separate	plies	have	an	S	twist	,	but	the
在	一	标本	(	4	-	-	)	这	分离	层	有	一个	S	捻	,	但	这

['faɪn(ə)l] [jɑːn] [ɪz] [ˌʌn'twɪstɪd] .

final	yarn	is	untwisted	.
最终的	纱	是	未扭曲	.

在一个样品（4-4056）中，各个股线呈 S 形捻，但最终纱线未加捻。

[kəm'pliːt] [leŋθs] [ɒv; əv] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [klɒθs] [ɪn]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [ʃɔːtɪst] [tuː; tə]

Complete	lengths	of	Chincha	plain	-	weave	cloths	in	order	from	shortest	to
完全的	长度	的	钦查	清楚的	-	编织	布料	在	命令	从	最短	到

['lɒŋgɪst] :

longest	:
最长	:

按长度从短到长排列的钦查平纹织物完整长度：

[spek] .

Spec	.
规格	.

规格。

[nəʊ] .

no	.
不	.

不。

['ɪntʃɪz]

Inches
英寸

英寸

[fɔːr] - 3889c [naɪn] . - - - - . - - - - . [faɪv]
4 - 3889c 9 . 54 - 4029 10 . 54 - 3962 11 . 5
4 - 3889c 9 . - - - - . - - - - . 5

4-3889c 9.54-4029 10.54-3962 11.5

[fɔːr] - 3882f -
4 - 3882f 13
4 - 3882f -

4-3882f 13

[fɔːr] - 3633b - . [faɪv]
4 - 3633b 15 . 5
4 - 3633b - . 5

4-3633b 15.5

[fɔːr] - 3710m - - - -
4 - 3710m 1813616 - 1260 19
4 - 3710m - - - -

4-3710米 1813616-1260 19

[fɔːr] - 3890a - . [faɪv]
4 - 3890a 23 . 5
4 - 3890a - . 5

4-3890a 23.5

[fɔːr] - 3882a - . - - - - - - - . - - - -
4 - 3882a 26 . 54 - 4056 2716 - 1253 28 . 54 - 4027 29
4 - 3882a - . - - - - - - - . - - - -

4-3882a 26.54-4056 2716-1253 28.54-4027 29

[fɔːr] - 4022a - (× [ˌtuːˈtuː])
4 - 4022a 40 (× 2)
4 - 4022a - (× 2)

4-4022a 40 (× 2)

[fɔːr] - 3883b - . [faɪv] (× [ˌtuːˈtuː]) - - - - (× [ˌtuːˈtuː]) - - - -
4 - 3883b 43 . 5 (× 2) 16 - 1250 52 (× 2) 16 - 1290 53
4 - 3883b - . 5 (× 2) - - - - (× 2) - - - -

4-3883b 43.5 (× 2)16-1250 52 (× 2)16-1290 53

[fɔːr] - 3883d - . [faɪv]
4 - 3883d 53 . 5
4 - 3883d - . 5

4-3883d 53.5

[fɔːr] - 3973d - . [faɪv] (× [ˌtuːˈtuː])
4 - 3973d 59 . 5 (× 2)
4 - 3973d - . 5 (× 2)

4-3973d 59.5 (× 2)

[fɔːr] - 4059a - - - -
4 - 4059a 6216 - 1292 62
4 - 4059a - - - -

4-4059a 6216-1292 62

['naɪnti] - [ɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəd] [klɒθs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] [æz; əz][tuː; tə][leŋkθ; leŋθ] .
Ninety - odd of the measured cloths are incomplete as to length .
九十 - 奇怪的 的 这 测量 布料 是 未完成 作为 到 长度 .

测量的布料中，有九十多块长度不完整。

[ðiːz] [prɪˈzɜːvd] [leŋθs] [fɔːl] [wɪˈðɪn] ['ɑːbɪtrəri] ['gruːpɪŋz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
These preserved lengths fall within arbitrary groupings as follows :
这些 保存完好 长度 落下 之内 随意的 分组 作为 跟随 :

这些保留的长度可以任意分组如下：

[frɒm; frəm][faɪv] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] - ['piːsɪz]

From	5	inches	to	20	inches	in	length	29	pieces
从	5	英寸	到	-	英寸	在	长度	-	件

长度从 5 英寸到 20 英寸不等，共 29 件

[frɒm; frəm] - ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] - ['piːsɪz]

From	21	inches	to	30	inches	in	length	33	pieces
从	-	英寸	到	-	英寸	在	长度	-	件

长度从 21 英寸到 30 英寸不等，共 33 件

[frɒm; frəm] - ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] - ['piːsɪz]

From	31	inches	to	40	inches	in	length	17	pieces
从	-	英寸	到	-	英寸	在	长度	-	件

长度从 31 英寸到 40 英寸不等，共 17 件

[frɒm; frəm] - ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]['sɛvən] ['piːsɪz]

From	41	inches	to	50	inches	in	length	7	pieces
从	-	英寸	到	-	英寸	在	长度	7	件

长度从 41 英寸到 50 英寸不等，共 7 件

[frɒm; frəm] - ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][fɔːr] ['piːsɪz]

From	51	inches	to	60	inches	in	length	4	pieces
从	-	英寸	到	-	英寸	在	长度	4	件

长度从 51 英寸到 60 英寸不等，共 4 件

[frɒm; frəm] - ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ˌtuː'tuː] ['piːsɪz]

From	61	inches	to	70	inches	in	length	2	pieces
从	-	英寸	到	-	英寸	在	长度	2	件

长度从 61 英寸到 70 英寸不等，共 2 件

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[kəm'pliːt] [wɪdθs] [ɒv; əv]['tekstaɪlz][ɪn] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [gruːp] .

Complete	widths	of	textiles	in	Chincha	plain	-	weave	group	.
完全的	宽度	的	纺织品	在	钦查	清楚的	-	编织	团体	.

Chincha平纹织物组的完整幅宽。

['seprətli] ['wəʊv(ə)n] [wɛbs] [ɒv; əv] [tuː] - [bredθ] [klɒθs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]['ʃevrən; 'ʃevrɒn] .

Separately	woven	webs	of	two	-	breadth	cloths	indicated	by	chevrons	.
分别地	编织	网络	的	二	-	宽度	布料	表明的	经过	人字形	.

用人字形图案表示的两种宽度布料分别编织而成的网状物。

[nˈæɹəʊəst] [wɪdθ; wɪtθ] , [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .

Narrowest	width	,	4	inches	.
最窄	宽度	,	4	英寸	.

最窄处宽度为 4 英寸。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[kəm'pliːt] [leŋθs] [ɒv; əv]['tekstaɪlz][ɪn] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [gruːp] .

Complete	lengths	of	textiles	in	Chincha	plain	-	weave	group	.
完全的	长度	的	纺织品	在	钦查	清楚的	-	编织	团体	.

Chincha平纹织物组的完整长度。

['seprətli] ['wəʊv(ə)n] [wɛbs] [ɒv; əv] [tuː] - [bredθ] [klɒθs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]['ʃevrən; 'ʃevrɒn] .

Separately	woven	webs	of	two	-	breadth	cloths	indicated	by	chevrons	.
分别地	编织	网络	的	二	-	宽度	布料	表明的	经过	人字形	.

用人字形图案表示的两种宽度布料分别编织而成的网状物。

[ʃɔːtɪst] [leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] . [faɪv] ['ɪntʃɪz] .

Shortest	**length**	**,**	**9**	**.**	**5**	**inches**	**.**
最短	长度	,	9	.	5	英寸	.

最短长度为 9.5 英寸。

[wɪdθs]

Widths

宽度

宽度

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['wiːvɪŋ] [wɪð] [kəm'pliːt] [wɪdθs] [æz; əz] [wɪð] [kəm'pliːt]

There	**are**	**three**	**times**	**as**	**many**	**weavings**	**with**	**complete**	**widths**	**as**	**with**	**complete**
那里	是	三	时代	作为	许多	织物	和	完全的	宽度	作为	和	完全的

[leŋθs] ;

lengths	**;**
长度	;

具有完整宽度的织物数量是具有完整长度的织物数量的三倍；

- [æz; əz] [kəm'peəd] [tuː; tə] - .

60	**as**	**compared**	**to**	**20**	**.**
-	作为	比较的	到	-	.

60 比 20 大。

[kluːz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ræpɪŋz] [ɔː(r)] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] these137

Clues	**to**	**the**	**wrappings**	**or**	**blankets**	**of**	**which**	**these137**
线索	到	这	包装	或者	毯子	的	哪个	these137

线索指向这些137个包裹物或毯子。

[bredθ] [wɜː(r); wə(r)] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['stɪtʃəri] [ænd; ənd]

breadths	**were**	**sections**	**are**	**frequently**	**furnished**	**by**	**traces**	**of**	**stitchery**	**and**
宽度	是	部分	是	频繁地	提供	经过	痕迹	的	刺绣	和

['brəʊkən] [θredz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] ['selvidʒ] .

broken	**threads**	**on**	**the**	**side**	**selvages**	**.**
破碎的	线程	在	这	边	布边	.

布料的宽度部分经常可以看到侧边布边上的针脚痕迹和断线。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] ['teɪb(ə)l] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [θriː] ,

As	**shown**	**by**	**table**	**2**	**and**	**figure**	**3**	**,**
作为	所示	经过	桌子	2	和	数字	3	,

如表2和图3所示，

[ðə; ðɪ] [faɪv] [nˈærəʊəst] [kəm'pliːt] [bredθ] ([gruːp] [wʌn]) [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [fɔːr]

the	**five**	**narrowest**	**complete**	**breadths**	**(**	**Group**	**1**	**)**	**are**	**within**	**a**	**range**	**of**	**4**
这	五	最窄	完全的	宽度	(	团体	1	)	是	之内	一个	范围	的	4

[tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] .

to	**12**	**inches**	**.**
到	-	英寸	.

五个最窄的完整宽度（第 1 组）的范围为 4 到 12 英寸。

['nærəʊ] [wɪdθs] [kæn; kən] [biː; bi] ['wəʊv(ə)n] [məʊst] ['ræpɪdli] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['bækˌstræp] [luːm] .

Narrow	**widths**	**can**	**be**	**woven**	**most**	**rapidly**	**on**	**the**	**backstrap**	**loom**	**.**
狭窄的	宽度	能	是	编织	最多	快速	在	这	背带	织布机	.

窄幅织物在腰织机上织造速度最快。

[kəm'pliːt] [bredθ] [ɪn] [gruːp] [ˌtuː'tuː] (- ['spesəmən]) [fɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] -

Complete	**breadths**	**in**	**Group**	**2**	**(**	**18**	**specimens**	**)**	**fall**	**within**	**the**	**range**	**of**	**14**	**to**	**20**
完全的	宽度	在	团体	2	(	-	标本	)	落下	之内	这	范围	的	-	到	-

['ɪntʃɪz] .

inches	**.**
英寸	.

第 2 组（18 个标本）的完整宽度在 14 到 20 英寸的范围内。

[ðiːz] [wɪdθs] , [ˈɔːlsəʊ] , [kæn; kən][biː; bi][ˈwəʊv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈefət] .

These	widths	,	also	,	can	be	woven	without	much	effort	.
这些	宽度	,	还	,	能	是	编织	没有	很多	努力	.

这些宽度的织物也很容易织造。

[ˈsiːmɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ˈnærəʊ] [bredθ] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ˈwiːvɪŋ]

Seaming	together	narrow	breadths	appears	to	have	been	preferred	to	weaving
缝合	一起	狭窄的	宽度	出现	到	有	到过	首选	到	编织

[ˈwaɪdə(r)][wʌnz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɪtʃ] [kəmˈpəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

wider	ones	equal	to	the	two	or	three	which	compose	some	of	the
更广泛	一个	平等的	到	这	二	或者	三	哪个	撰写	一些	的	这

[rekˈtæŋgjələ(r)] [ˈspesəmən] .

rectangular	specimens	.
矩形的	标本	.

将窄幅布料缝合在一起似乎比编织较宽的布料（例如某些矩形样本中由两到三块布料组成）更受欢迎。

[ˈteɪb(ə)l][ˌtuːˈtuː]

Table	2
桌子	2

表2

[ˈfrikwənsiz] [ɒv; əv] [kəmˈpliːt] [wɪdθ; wɪtθ] [ˈmeʒəm(ə)nts]

Frequencies	of	Complete	Width	Measurements
频率	的	完全的	宽度	测量

完整宽度测量频率

[wɪdθ; wɪtθ][ɪn]

Width	in
宽度	在

宽度

[ˈɪntʃɪz] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]

inches	Number	of
英寸	数字	的

英寸数

[əˈkəːrəns, -ˈkʌ-]['təʊt(ə)l]

occurrences	Total
发生	全部的

发生次数总计

[əˈkəːrəns, -ˈkʌ-]

occurrences
发生

发生

[gruːp] - - - [fɔːr][wʌn]

Group	14	-	4029	4	1
团体	-	-	-	4	1

第 14-4029 组 4 1

[fɔːr] - 3889c [faɪv][wʌn]

4	-	3889c	5	1
4	-	3889c	5	1

4-3889c 5 1

[fɔːr] - 3882f ['sɛvən] - - - [naɪn][wʌn]

4	-	3882f	7	14	-	3962	9	1
4	-	3882f	7	-	-	-	9	1

4-3882f 7 14-3962 9 1

[fɔːr] - 3710m - . [faɪv][wʌn][faɪv]
4 - 3710m 11 . 5 1 5
4 - 3710m - . 5 1 5

4-3710米 11.5 1 5

[gruːp] [ˌtuːˈtuː]
Group 2
团体 2

第二组

[fɔːr] - 3633b , - - - , - - , - - , - - - [faɪv]
4 - 3633b , 16 - 1240 , - 1256 , - 1260 , - 1274 14 5
4 - 3633b , - - - , - - , - - , - - - 5

4-3633b、16-1240、-1256、-1260、-1274 14 5

[fɔːr] - - , - 4075d , - - - , - - ([ˌtuːˈtuː]) - . [faɪv] - - - , - - - [ˌtuːˈtuː]
4 - 3970 , - 4075d , 16 - 1274 , - 1280 (2) 15 . 5 516 - 1240 , - 1248 16 2
4 - - , - 4075d , - - - , - - (2) - . 5 - - - , - - - 2

4-3970, -4075d, 16-1274, -1280 (2) 15.5 516-1240, -1248 16 2

[fɔːr] - 4022a ([ˌtuːˈtuː]) , - - - - . [faɪv][θriː]
4 - 4022a (2) , 16 - 1225 17 . 5 3
4 - 4022a (2) , - - - - . 5 3

4-4022a (2), 16-1225 17.5 3

[fɔːr] - 3883b ([ˌtuːˈtuː]) - . [faɪv][ˌtuːˈtuː]
4 - 3883b (2) 19 . 5 2
4 - 3883b (2) - . 5 2

4-3883b (2) 19.5 2

[fɔːr] - 4068b - . [faɪv][wʌn] -
4 - 4068b 20 . 5 1 18
4 - 4068b - . 5 1 -

4-4068b 20.5 1 18

[gruːp] [θriː]
Group 3
团体 3

第三组

[fɔːr] - 3883d - [wʌn]
4 - 3883d 21 1
4 - 3883d - 1

4-3883d 21 1

[fɔːr] - 4059a - . [faɪv][wʌn]
4 - 4059a 22 . 5 1
4 - 4059a - . 5 1

4-4059a 22.5 1

[fɔːr] - 4068b , - - - - - - - , - - , - - , - - , - - - [faɪv]
4 - 4068b , 16 - 1291 23 216 - 1237 , - 1238 , - 1242 , - 1251 , - 1253 25 5
4 - 4068b , - - - - - - - , - - , - - , - - , - - - 5

4-4068b, 16-1291 23 216-1237, -1238, -1242, -1251, -1253 25 5

[fɔːr] - 3890a , - - - [ˌtuːˈtuː]
4 - 3890a , - 4056 26 2
4 - 3890a , - - - 2

4-3890a，-4056 26 2

[fɔːr] - 3883a , - 4068d , - - - , - - - - - - ([ˌtuːˈtuː]) , - - , - - - , - - ,
4 - 3883a , - 4068d , 16 - 1251 , - 1265 27 44 - 4023 (2) , - 4027 , 16 - 1257 , - 1265 ,
4 - 3883a , - 4068d , - - - , - - - - - - (2) , - - , - - - , - - ,
- - , - , - - - [eit]
- 1271 , 1272 , - 1289 28 8
- - , - , - - - 8

4-3883a、-4068d、16-1251、-1265 27 44-4023 (2)、-4027、16-1257、-1265、-1271、1272、-1289 28 8

[fɔːr] - 3633a , - - , - - - - [θriː] -
4 - 3633a , - 4055 , 16 - 1261 29 3 26
4 - 3633a , - - , - - - - 3 -

4-3633a、-4055、16-1261 29 3 26

[gruːp] - - - - - - - , - - - [ˌtuːˈtuː]
Group 416 - 1259 30 116 - 1250 , - 1294 31 2
团体 - - - - - - - , - - - 2

组 416-1259 30 116-1250, -1294 31 2

[fɔːr] - 3973d ([ˌtuːˈtuː]) , - - - , - 1304d - [fɔːr]
4 - 3973d (2) , 16 - 1283 , - 1304d 33 4
4 - 3973d (2) , - - - , - 1304d - 4

4-3973d (2), 16-1283, -1304d 33 4

- - - , - 1269b - - - - , - - - - - - - [wʌn] -
16 - 1252 , - 1269b 34 216 - 1266 , - 1292 35 216 - 1286 41 1 12
- - - , - 1269b - - - - , - - - - - - - 1 -

16-1252, -1269b 34 216-1266, -1292 35 216-1286 41 1 12

[gruːp] [θriː] , [æz; əz] ['lɪstɪd] [ɪn]['teɪb(ə)l][ˌtuːˈtuː] ,
Group 3 , as listed in table 2 ,
团体 3 , 作为 列出 在 桌子 2 ,

如表2所列的第3组，

[kəm'praiz] [bredθ] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [θruː] - ['ɪntʃɪz] .
comprises breadths falling within a range of 21 inches through 29 inches .
包括 宽度 坠落 之内 一个 范围 的 - 英寸 通过 - 英寸 .

宽度范围为 21 英寸至 29 英寸。

[ðiːz] [wɪdθs] [rɪ'djuːs] ['wiːvɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['prɔːbləmz][ɪn] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ɒv; əv]
These widths reduce weaving speed and bring about problems in manipulation of
这些 宽度 减少 编织 速度 和 带来 关于 问题 在 操纵 的
[ðə; ði] [luːm] [pɑːts] .
the loom parts .
这 织布机 部分 .

这些宽度会降低织造速度，并给织机部件的操作带来问题。

[ðə; ði] [twelv] ['waɪdɪst] [kəm'pliːt] [bredθ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [lɒt][reɪndʒ][frɒm; frəm] - ['ɪntʃɪz] [tuː; tə]
The twelve widest complete breadths in the Chincha lot range from 30 inches to
这 十二 最宽 完全的 宽度 在 这 钦查 很多 范围 从 - 英寸 到
- ['ɪntʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] ['meʒərɪŋ] - ['ɪntʃɪz] .
35 inches with a single specimen measuring 41 inches .
- 英寸 和 一个 单身的 标本 测量 - 英寸 .

Chincha 批次中最宽的十二个完整宽度从 30 英寸到 35 英寸不等，其中一个标本的宽度为 41 英寸。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [piːs] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['nærəʊə(r)][wʌnz][ɪn]
For this last piece , and possibly for several of the narrower ones in
为了 这 最后的 片 , 和 可能 为了 一些 的 这 较窄 一个 在
[ðə; ði] [seɪm] [gruːp] ,
the same group ,
这 相同的 团体 ,

对于最后一块木板，以及可能同一组中几块较窄的木板，

[ə; eɪ] [tuː] - [bɑː(r)] [luːm] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wiːvərz] [weɪst] [siːm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

a	**two**	**-**	**bar**	**loom**	**not**	**attached**	**to**	**the**	**weaver's**	**waist**	**seems**	**indicated**	**.**
一个	二	-	酒吧	织布机	不是	随附的	到	这	织工的	腰部	似乎	表明的	.

似乎应该使用一台不系在织工腰间的双杆织布机。

[kəm'pliːt] [wɪdθs] [ɒv; əv] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] ['fæbrɪks][ɪn]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [n'ærəʊəst] [tuː; tə]

Complete	**widths**	**of**	**Chincha**	**plain**	**-**	**weave**	**fabrics**	**in**	**order**	**from**	**narrowest**	**to**
完全的	宽度	的	钦查	清楚的	-	编织	布料	在	命令	从	最窄	到

['waɪdɪst] :

widest	**:**
最宽	:

按宽度从窄到宽排列的 Chincha 平纹织物完整幅宽：

[spek] .

Spec	**.**
规格	.

规格。

[nəʊ] .

no	**.**
不	.

不。

Inches4 - - [fɔːr]

Inches4	**-**	**4029**	**4**
Inches4	-	-	4

英寸4-4029 4

[fɔːr] - 3889c [faɪv]

4	**-**	**3889c**	**5**
4	-	3889c	5

4-3889c 5

[fɔːr] - 3882f - - - [naɪn]

4	**-**	**3882f**	**74**	**-**	**3962**	**9**
4	-	3882f	-	-	-	9

4-3882f 74-3962 9

[fɔːr] - 3710m - . - - - - . [faɪv] + - . [faɪv]

4	**-**	**3710m**	**11**	**.**	**516**	**-**	**1274**	**13**	**.**	**5**	**+**	**14**	**.**	**5**
4	-	3710m	-	.	-	-	-	-	.	5	+	-	.	5

4-3710米 11.516-1274 13.5 + 14.5

[fɔːr] - 3633b - - - - - - - - - - . [faɪv] + - . - - - - - - - + -

4	**-**	**3633b**	**1416**	**-**	**1256**	**1416**	**-**	**1260**	**1416**	**-**	**1240**	**14**	**.**	**5**	**+**	**15**	**.**	**54**	**-**	**3970**	**1516**	**-**	**1280**	**15**	**+**	**15**
4	-	3633b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	.	5	+	-	.	-	-	-	-	-	-	-	+	-

4-3633b 1416-1256 1416-1260 1416-1240 14.5 + 15.54-3970 1516-1280 15 + 15

[fɔːr] - 4075d - . - - - - - - - . [faɪv]

4	**-**	**4075d**	**15**	**.**	**516**	**-**	**1248**	**1616**	**-**	**1225**	**16**	**.**	**5**
4	-	4075d	-	.	-	-	-	-	-	-	-	.	5

4-4075d 15.516-1248 1616-1225 16.5

[fɔːr] - 4022a - . [faɪv] + - . [faɪv]

4	**-**	**4022a**	**17**	**.**	**5**	**+**	**17**	**.**	**5**
4	-	4022a	-	.	5	+	-	.	5

4-4022a 17.5 + 17.5

[fɔːr] - 3883b - + - . [faɪv]

4	**-**	**3883b**	**19**	**+**	**19**	**.**	**5**
4	-	3883b	-	+	-	.	5

4-3883b 19 + 19.5

[fɔːr] - 4068b - . [faɪv] + -
4 - 4068b 20 . 5 + 23
4 - 4068b - . 5 + -

4-4068b 20.5 + 23

[fɔːr] - 3883d -
4 - 3883d 21
4 - 3883d -

4-3883d 21

[fɔːr] - 4059a - . - - - - - - - . - - - -
4 - 4059a 22 . 516 - 1291 2316 - 1253 24 . 516 - 1237 25
4 - 4059a - . - - - - - - - . - - - -

4-4059a 22.516-1291 2316-1253 24.516-1237 25

[fɔːr] - 3890a - - - -
4 - 3890a 264 - 4056 26
4 - 3890a - - - -

4-3890a 264-4056 26

[fɔːr] - 3883a - - - - + - . [faɪv]
4 - 3883a 2716 - 1251 27 + 24 . 5
4 - 3883a - - - - + - . 5

4-3883a 2716-1251 27 + 24.5

[fɔːr] - 4068d - . - - - - . - - - - - - - - - - - - -
4 - 4068d 27 . 516 - 1265 27 . 51384 - 4027 2816 - 1257 2816 - 1271 2816 - 1272 2816 - 1289
4 - 4068d - . - - - - . - - - - - - - - - - - - -
- - - - + - . - - - - . [faɪv]
284 - 4023 28 + 28 . 516 - 1261 28 . 5
- - - - + - . - - - - . 5

4-4068d 27.516-1265 27.51384-4027 2816-1257 2816-1271 2816-1272 2816-1289 284-4023 28 + 28.516-1261 28.5

[fɔːr] - 3633a - - - - - - - - - - + - - - - - - -
4 - 3633a 294 - 4055 2916 - 1259 3016 - 1250 30 + 3116 - 1294 3116 - 1283 33
4 - 3633a - - - - - - - - - - + - - - - - - -

4-3633a 294-4055 2916-1259 3016-1250 30 + 3116-1294 3116-1283 33

- - 1304b -
16 - 1304b 33
- - 1304b -

16-1304b 33

[fɔːr] - 3973d - + - - - - . [faɪv] + - . [faɪv]
4 - 3973d 33 + 3316 - 1252 33 . 5 + 33 . 5
4 - 3973d - + - - - - . 5 + - . 5

4-3973d 33 + 3316-1252 33.5 + 33.5

- - 1269b - - - - . - - - - - - - -
16 - 1269b 3416 - 1266 34 . 516 - 1292 3516 - 1286 41
- - 1269b - - - - . - - - - - - - -

16-1269b 3416-1266 34.516-1292 3516-1286 41

['sev(ə)nti] - [ɒd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['wəʊv(ə)n] [bredθ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] [æz; əz][tuː; tə]
Seventy - odd individually woven breadths of material are incomplete as to
七十 - 奇怪的 单独 编织 宽度 的 材料 是 未完成 作为 到
[wɪdθ; wɪtθ] .
width .
宽度 .

七十多块单独编织的布料宽度不完整。

[ðə; ði] ['ɑ:bɪtrəri] ['gru:pɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [fɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	arbitrary	groupings	in	which	these	fall	are	as	follows	:
这	随意的	分组	在	哪个	这些	落下	是	作为	跟随	:

这些类别可任意归为以下几类：

['ʌndə(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][θri:] ['spesəmən]

Under	10	inches	in	width	3	specimens
在下面	-	英寸	在	宽度	3	标本

宽度小于10英寸，共3个样本

- ['ɪntʃɪz] [tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] - ['spesəmən]

11	inches	to	20	inches	42	specimens
-	英寸	到	-	英寸	-	标本

11英寸至20英寸，共42个样本

- ['ɪntʃɪz] [tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] - ['spesəmən]

21	inches	to	30	inches	22	specimens
-	英寸	到	-	英寸	-	标本

21英寸至30英寸，共22个样本

- ['ɪntʃɪz] [tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] ['sɛvən] ['spesəmən]

31	inches	to	40	inches	7	specimens
-	英寸	到	-	英寸	7	标本

31英寸至40英寸，共7个样本

[saɪd] ['selvidʒ] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['meθədz] [wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm]

Side	selvages	strengthened	by	any	one	of	the	several	methods	we	know	from
边	布边	加强	经过	任何	一	的	这	一些	方法	我们	知道	从

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['wi:vɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)][ɪn]['tekstaɪlz][frɒm; frəm] ['prɪmətɪv] [lu:mz] .

commercial	weavings	are	rare	in	textiles	from	primitive	looms	.
商业的	织物	是	稀有的	在	纺织品	从	原始	织布机	.

在原始织机生产的纺织品中，很少见到用我们从商业织物中了解到的几种方法之一来加固侧边布边。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	not	uncommon	,	however	,
它	是	不是	罕见	,	然而	,

但这并非罕见。

[tu:; tə][faɪnd][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [edʒ] [jɑ:rnz] [drɔ:n] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

to	find	four	or	five	edge	yarns	drawn	more	closely	together	than	are	the
到	寻找	四	或者	五	边缘	纱线	绘制	更多的	密切	一起	比	是	这

['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði][web] .

others	in	the	web	.
其他的	在	这	网站	.

找到四五根边缘纱线，它们之间的距离比其他纱线更近。

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðiːz] [tu:] [fækts] [meɪd] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ju'ni:k] ['selvɪdʒ] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ]

Familiarity	with	these	two	facts	made	our	discovery	of	a	unique	selvage	finish	a
熟悉	和	这些	二	事实	制成	我们的	发现	的	一个	独特的	布边	结束	一个

['mætə(r)][ɒv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntrəst] .

matter	of	unusual	interest	.
事情	的	异常	兴趣	.

正是对这两个事实的了解，使得我们发现的独特布边饰面引起了人们的极大兴趣。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['spesəmən] - - - [ænd; ənd] - - - [hæv; həv] [bi:n] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ] [tu:]

The	edges	of	specimens	16	-	1228	and	16	-	1236	have	been	reinforced	by	two
这	边缘	的	标本	-	-	-	和	-	-	-	有	到过	加强型	经过	二

['stɪtʃəri] [tek'ni:ks] .

stitchery	techniques	.
刺绣	技术	.

标本 16-1228 和 16-1236 的边缘通过两种缝合技术进行了加固。

[pleɪt] [eit] , [ai] [ʃəʊz] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɪpɪŋ] [stɪtʃis] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

Plate	**8**	**,**	**i**	**shows**	**the**	**ordinary**	**whipping**	**stitches**	**which**	**form**	**the**	**foundation**	**for**
盘子	8	,	我	演出	这	普通的	鞭打	针脚	哪个	形式	这	基础	为了

[ðə; ði]['sekənd] [tek'niːk] .

the	**second**	**technique**	**.**
这	第二	技术	.

图 8，i 显示了构成第二种技术基础的普通锁边针迹。

[pleɪt] [eit] , [eɪtʃ] [ʃəʊz] [ðɪs] ['sekənd] [laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [strænd]

Plate	**8**	**,**	**h**	**shows**	**this**	**second**	**line**	**of**	**work**	**to**	**consist**	**of**	**a**	**double**	**strand**
盘子	8	,	h	演出	这	第二	线	的	工作	到	由	的	一个	双倍的	链

[twaɪnd] ,

twined	**,**
缠绕	,

图 8，h 显示第二条生产线由双股缠绕而成，

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][frɒm; frəm] [bæk] [tuː; tə] [frʌnt] , [wɪð] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [stɪtʃis] .

but	**always**	**from**	**back**	**to**	**front**	**,**	**with**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**whipping**	**stitches**	**.**
但	总是	从	后退	到	正面	,	和	这	最高额	的	这	鞭打	针脚	.

但始终是从后往前，从锁边针迹的顶部开始。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [fɔːr] - ['spesəmən] ([fɔːr] - 4068a) [ðə; ði][hɑːf] - [ɪntʃ] ['selvɪdʒ] [ɪz]

On	**one**	**of**	**the**	**Chincha**	**4**	**-**	**specimens**	**(**	**4**	**-**	**4068a**	**)**	**the**	**half**	**-**	**inch**	**selvage**	**is**
在	一	的	这	钦查	4	-	标本	(	4	-	4068a	)	这	一半	-	英寸	布边	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɔːp] [jɑːrnz] ['laɪtə(r)]

distinguished	**from**	**the**	**body**	**of**	**the**	**fabric**	**by**	**the**	**use**	**of**	**warp**	**yarns**	**lighter**
杰出的	从	这	身体	的	这	织物	经过	这	使用	的	经	纱线	打火机

[ɪn]['kʌlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tuː] -

in	**color**	**than**	**those**	**appearing**	**in**	**the**	**body**	**of**	**the**	**fabric**	**and**	**by**	**the**	**two**	**-**
在	颜色	比	那些	出现	在	这	身体	的	这	织物	和	经过	这	二	-

['əʊvə(r)] - [wʌn] [wiːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['selvɪdʒ] [ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] - ['əʊvə(r)] -

over	**-**	**one**	**weave**	**of**	**the**	**right**	**-**	**hand**	**selvage**	**in**	**contrast**	**to**	**the**	**one**	**-**	**over**	**-**
超过	-	一	编织	的	这	正确的	-	手	布边	在	对比	到	这	一	-	超过	-

[wʌn] [wiːv] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk] .

one	**weave**	**found**	**elsewhere**	**in**	**the**	**fabric**	**.**
一	编织	成立	别处	在	这	织物	.

在 Chincha 4- 样品之一 (4-4068a) 中，半英寸的布边与织物主体的区别在于：布边使用的经纱颜色比织物主体中的经纱颜色浅，并且右侧布边采用二叠一织法，而织物其他部分采用一叠一织法。

[ɪn] ['spesɪmən] [fɔːr] - - [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][sɪks]

In	**specimen**	**4**	**-**	**4027**	**the**	**edges**	**are**	**strengthened**	**on**	**each**	**side**	**for**	**some**	**six**
在	标本	4	-	-	这	边缘	是	加强	在	每个	边	为了	一些	六

['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hevi] [fɔːr] - [plaɪ] [wɔːp] ['juːnɪt] .

inches	**of**	**the**	**length**	**by**	**a**	**single**	**heavy**	**4**	**-**	**ply**	**warp**	**unit**	**.**
英寸	的	这	长度	经过	一个	单身的	重的	4	-	胶合板	经	单元	.

在样品 4-4027 中，每边约 6 英寸长的边缘都用一个厚重的 4 股经纱单元进行加固。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [fɔːr] - ['spesəmən] , [weə(r)] [kən'dʒestʃən][ɒv; əv] [edʒ] [jɑːrnz] [ə'kɜːz] ,

In	**the**	**Chincha**	**4**	**-**	**specimens**	**,**	**where**	**congestion**	**of**	**edge**	**yarns**	**occurs**	**,**
在	这	钦查	4	-	标本	,	在哪里	拥塞	的	边缘	纱线	发生	,

在 Chincha 4 号样品中，边缘纱线出现拥挤现象，

[ɪts][ɪk'stent][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ['veəriz][frɒm; frəm][faɪv] [θredz] ([ɪn][θriː] ['spesəmən]) [tuː; tə] -

its	**extent**	**in**	**from**	**the**	**edge**	**varies**	**from**	**5**	**threads**	**(**	**in**	**3**	**specimens**	**)**	**to**	**24**
它是	程度	在	从	这	边缘	变化	从	5	线程	(	在	3	标本	)	到	-

[θredz] ([wʌn] ['spesɪmən]) ;

threads	**(**	**1**	**specimen**	**)**	**;**
线程	(	1	标本	)	;

从边缘向内延伸的长度从 5 根线（3 个样本）到 24 根线（1 个样本）不等；

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ði:z] ['spesəmən] , [ðə; ði][kən'dʒestʃən]['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə] -
in **the** **majority** **of** **these** **specimens** **,** **the** **congestion** **ranges** **from** **6** **to** **12**
在 这 多数 的 这些 标本 , 这 拥塞 范围 从 6 到 -
[θredz] ([eit] ['spesəmən]) .
threads **(** **8** **specimens** **)** **.**
线程 (8 标本) .

在这些样本中，大多数样本的堵塞程度为 6 至 12 根线（8 个样本）。

['tekstʃər] [ɪn] [pleɪt] [fɔ:r] , [ə; eɪ] , [si:][ɑ:(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mæksɪməm]
Textures **in** **plate** **4** **,** **a** **,** **c** **are** **comparable** **to** **those** **in** **which** **maximum**
纹理 在 盘子 4 , 一个 , c 是 可比 到 那些 在 哪个 最大限度
[kən'dʒestʃən] [ə'kɜ:z] .
congestion **occurs** **.**
拥塞 发生 .

图 4a、c 中的纹理与最大拥挤发生时的纹理相似。

[jɑ:rnz]
YARNS
纱线

纱线

[ɔ:l] [jɑ:rnz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nɪʃəli] [spʌn] [æz; əz]['sɪŋg(ə)l][plaɪz] .
All **yarns** **are** **initially** **spun** **as** **single** **plies** **.**
全部 纱线 是 最初 旋转 作为 单身的 层 .

所有纱线最初都是以单股纱线的形式纺成的。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'ru:viən]['tekstaɪlz] ,
In **the** **ancient** **Peruvian** **textiles** **,**
在 这 古老的 秘鲁 纺织品 ,

在古代秘鲁纺织品中，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['pref(ə)rənsɪz][fɔ:(r); fə(r)]['sɪŋg(ə)l] - [plaɪ] [jɑ:rnz][ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ðə; ði]
there **are** **evidences** **of** **preferences** **for** **single** **-** **ply** **yarns** **or** **at** **least** **the**
那里 是 证据 的 偏好 为了 单身的 - 胶合板 纱线 或者 在 至少 这
[ju:z][ɒv; əv][ðem; ðəm]['i:v(ə)n][ɪn]['fæbrɪks][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['hevɪə] ['elɪmənts] .
use **of** **them** **even** **in** **fabrics** **we** **should** **consider** **called** **for** **heavier** **elements** **.**
使用 的 他们 甚至 在 布料 我们 应该 考虑 称为 为了 较重 元素 .

有证据表明，人们更倾向于使用单股纱线，或者至少在那些我们认为需要较重元素的织物中使用单股纱线。

[ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [də'mestɪk] [klɒθs] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪg'zæmpl] .
The **Chincha** **domestic** **cloths** **are** **good** **examples** **.**
这 钦查 国内的 布料 是 好的 示例 .

钦查族的家用布料就是很好的例子。

[wi:; wi] [meɪd] [jɑ:n] [ə'næləsi:z][ɒn][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [klɒθs] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
We **made** **yarn** **analyses** **on** **half** **of** **the** **total** **number** **of** **cloths** **in** **the** **study** **.**
我们 制成 纱 分析 在 一半 的 这 全部的 数字 的 布料 在 这 学习 .

我们对研究中一半的布料进行了纱线分析。

[ɔ:l][bʌt; bət][ten][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - ['sev(ə)n][ɪg'zæmɪnd][wɜ:(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l] - [plaɪ] [wɔ:p]
All **but** **ten** **of** **the** **fifty** **-** **seven** **examined** **were** **woven** **with** **single** **-** **ply** **warp**
全部 但 十 的 这 五十 - 七 检查 是 编织 和 单身的 - 胶合板 经
[ænd; ənd] [weft] ['elɪmənts] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] [ten] ,
and **weft** **elements** **and** **of** **these** **ten** **,**
和 纬线 元素 和 的 这些 十 ,

在所检查的57件织物中，除10件外，其余均采用单股经纬线织造；而这10件织物中，

['əʊnli][wʌn] [kɔ:s] [klɒθ] [hæd; həd][ˌtu:'tu:] - [plaɪ] [wɔ:rps][ænd; ənd] [weft] ;
only **one** **coarse** **cloth** **had** **2** **-** **ply** **warps** **and** **wefts** **;**
仅有的 一 粗 布 有 2 - 胶合板 扭曲 和 纬线 ;

只有一种粗布是双股经纬线；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [naɪn][hæd; həd][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [wɔːrps] [krɒst] [baɪ]['sɪŋg(ə)l] - [plaɪ] [weft] .

the	remaining	nine	had	2	-	ply	warps	crossed	by	single	-	ply	wefts	.
这	其余的	九	有	2	-	胶合板	扭曲	交叉	经过	单身的	-	胶合板	纬线	.

其余九根经线为 2 股，纬线为单股。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['fæbrɪks] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] " [faɪn] " ['wiːvɪŋ] .

The	majority	of	these	fabrics	classified	as	"	fine	"	weavings	.
这	多数	的	这些	布料	分类	作为	"	美好的	"	织物	.

这些织物大部分被归类为"精细"织物。

[jɑːrnz] [meɪ] [biː; bi] ['twɪstɪd] ([spʌn]) [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] .

Yarns	may	be	twisted	(	spun	)	in	two	directions	.
纱线	可能	是	扭曲	(	旋转	)	在	二	方向	.

纱线可以沿两个方向捻合（纺纱）。

[ðə; ði]['spaɪrəlz] [fɔːmd] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [meɪ] [ɪk'stend] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði][left] ([ðə; ði][es] - [twɪst]) [ɔː(r)]

The	spirals	formed	by	twisting	may	extend	upward	to	the	left	(	the	S	-	twist	)	or
这	螺旋	形成	经过	扭曲	可能	延长	向上	到	这	左边	(	这	S	-	捻	)	或者

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ([ðə; ði][zed] - [twɪst]) .

to	the	right	(	the	Z	-	twist	)	.
到	这	正确的	(	这	Z	-	捻	)	.

扭曲形成的螺旋可以向上向左延伸（S形扭曲）或向右延伸（Z形扭曲）。

[ðə; ði] ['frikwənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][left][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [twɪst][ɪn][jɑːrnz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]

The	frequencies	of	the	left	and	the	right	twist	in	yarns	are	indicative	of
这	频率	的	这	左边	和	这	正确的	捻	在	纱线	是	指示性的	的

['məʊtə(r)]['hæbɪts] ,

motor	habits	,
发动机	习惯	,

纱线中左捻和右捻的频率可以反映运动习惯。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

if	nothing	more	.
如果	没有什么	更多的	.

至少也就这样吧。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['tʃɪntʃə] [gruːp] [kəm'praiz] ['twenti] - [naɪn] [klɒθs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [weft]

The	largest	Chincha	group	comprises	twenty	-	nine	cloths	in	which	the	warp	and	weft
这	最大	钦查	团体	包括	二十	-	九	布料	在	哪个	这	经	和	纬线

['elɪmənts] [hæv; həv][left]['spaɪrəlz] ;

elements	have	left	spirals	;
元素	有	左边	螺旋	;

最大的 Chincha 组由 29 块布料组成，其中经线和纬线都留下了螺旋状纹路；

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [gruːp] ([faɪv] ['spesəmən]) [ʃəʊz] [jɑːrnz] [wɪð] [raɪt] ['spaɪrəlz] .

a	much	smaller	group	(	5	specimens	)	shows	yarns	with	right	spirals	.
一个	很多	较小的	团体	(	5	标本	)	演出	纱线	和	正确的	螺旋	.

一个规模小得多的群体（5 个样本）显示出具有右螺旋的纱线。

[tuː] ['ʌðə(r)] [gruːps] ([sɪks][ænd; ənd][θriː] ['piːsɪz] ,

Two	other	groups	(	6	and	3	pieces	,
二	其他	团体	(	6	和	3	件	,

另外两组（6件和3件，

[rɪ'spektɪvli]) [hæv; həv][wɔːrps] [wɪð] [left]['spaɪrəlz] [krɒst] [baɪ] [weft] [wɪð] [raɪt] ['spaɪrəlz][ænd; ənd]

respectively	)	have	warps	with	left	spirals	crossed	by	wefts	with	right	spirals	and
分别	)	有	扭曲	和	左边	螺旋	交叉	经过	纬线	和	正确的	螺旋	和

[vaɪs] ['vɜːsə] .

vice	versa	.
副	反之亦然	.

分别指经线为左旋螺旋线，纬线为右旋螺旋线，反之亦然。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [klɒθs] [ɪn] [wɪtʃ] [jɑːrnz] [wɪð] [ˈdɪfrənt] [twɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈbaɪnd] [pəˈhæps] [meɪ]
The 这 **other** 其他 **cloths** 布料 **in** 在 **which** 哪个 **yarns** 纱线 **with** 和 **different** 不同的 **twists** 曲折 **are** 是 **combined** 合并 **perhaps** 也许 **may** 可能
[ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɒdz] [ænd; ənd][endz][ɒv; əv][jɑːrnz] .
represent 代表 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **odds** 赔率 **and** 和 **ends** 结束 **of** 的 **yarns** 纱线 **.** .

其他一些由不同捻度纱线组合而成的布料，或许代表了对零碎纱线的使用。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] : [wʌn] .
The 这 **following** 下列的 **combinations** 组合 **were** 是 **found** 成立 **:** : **1** 1 **.** .

找到以下组合：1.

[ˈsɪŋg(ə)l] - [plaɪ] [es] - [twɪst] [ænd; ənd][zed] - [twɪst] [wɔːrps] [krɒst] [baɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [plaɪ] [es] - [twɪst] [weft]
Single 单身的 **-** - **ply** 胶合板 **S** S **-** - **twist** 捻 **and** 和 **Z** Z **-** - **twist** 捻 **warps** 扭曲 **crossed** 交叉 **by** 经过 **single** 单身的 **-** - **ply** 胶合板 **S** S **-** - **twist** 捻 **wefts** 纬线
([ˌtuːˈtuː] [ˈspesəmən]) [ɔː(r)] [krɒst] [baɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [plaɪ][zed] - [twɪst] [weft] ([wʌn] [ˈspesɪmən]) . [ˌtuːˈtuː]
((**2** 2 **specimens** 标本 **)**) **or** 或者 **crossed** 交叉 **by** 经过 **single** 单身的 **-** - **ply** 胶合板 **Z** Z **-** - **twist** 捻 **wefts** 纬线 **(** (**1** 1 **specimen** 标本 **)**) **.** . **2** 2
.
:
.

1. 单股 S 捻和 Z 捻经纱与单股 S 捻纬纱交织（2 个样本）或与单股 Z 捻纬纱交织（1 个样本）。

[ˈsɪŋg(ə)l] - [plaɪ] [es] - [twɪst] [wɔːrps] [krɒst] [baɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [plaɪ] [es] - [twɪst] [ænd; ənd][zed] - [twɪst] [weft]
Single 单身的 **-** - **ply** 胶合板 **S** S **-** - **twist** 捻 **warps** 扭曲 **crossed** 交叉 **by** 经过 **single** 单身的 **-** - **ply** 胶合板 **S** S **-** - **twist** 捻 **and** 和 **Z** Z **-** - **twist** 捻 **wefts** 纬线
([wʌn] [faɪn] - [ˈtekstʃə(r)] [ˈspesɪmən]) .
((**1** 1 **fine** 美好的 **-** - **texture** 质地 **specimen** 标本 **)**) **.** .

单股 S 捻经纱与单股 S 捻纱和 Z 捻纬纱交织（1 个精细纹理样品）。

[jɑːrnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærəktəˌraɪzd] [æz; əz] [sɒft] - [ɔː(r)] [slæk] - [twɪst] , [ˈmiːdiəm] - [twɪst] , [hɑːd] - [ɔː(r)] [taɪt]
Yarns 纱线 **are** 是 **characterized** 特征化的 **as** 作为 **soft** 柔软的 **-** - **or** 或者 **slack** 松弛 **-** - **twist** 捻 **,** , **medium** 中等的 **-** - **twist** 捻 **,** , **hard** 难的 **-** - **or** 或者 **tight** 紧的
- [twɪst] ,
- - **twist** 捻 **,** ,

纱线按捻度可分为软捻或松捻、中捻、硬捻或紧捻。

[wɪð] [ˈveərɪəs] [ˌɪntəˈmiːdiət] [dɪˈgriːz] [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði]['æŋg(ə)l]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl][ɪn]
with 和 **various** 各种各样的 **intermediate** 中间的 **degrees** 学位 **depending** 取决于 **upon** 之上 **the** 这 **angle** 角度 **taken** 已采取 **by** 经过 **the** 这 **spiral** 螺旋 **in** 在
[rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈvɜːtɪk(ə)l][ˈæksɪs] .
relation 关系 **to** 到 **a** 一个 **vertical** 垂直的 **axis** 轴 **.** .

根据螺旋线与垂直轴的夹角，可以有各种中间度数。

[ə; eɪ] - - [dɪˈgriː] ['æŋg(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , ['kærəktəraɪzɪz] [ə; eɪ]['miːdiəm] - [twɪst] [jɑːn]
A **25** **-** - **degree** 程度 **angle** 角度 **,** , **for** 为了 **example** 例子 **,** , **characterizes** 具有特征 **a** 一个 **medium** 中等的 **-** - **twist** 捻 **yarn** 纱
['tendɪŋ] [təˈwɔːd] [hɑːd] - [twɪst] .
tending 倾向于 **toward** 朝向 **hard** 难的 **-** - **twist** 捻 **.** .

例如，25 度角代表中等捻度的纱线，这种纱线趋向于高捻度。

[jɑːrnz] [wɪð] - - [dɪˈgriː] [tuː; tə] - - [dɪˈgriː] ['æŋglz] [ɒv; əv] [twɪst] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] - [twɪst] [jɑːrnz] .
Yarns 纱线 **with** 和 **30** - - **degree** 程度 **to** 到 **45** - - **degree** 程度 **angles** 角度 **of** 的 **twist** 捻 **are** 是 **hard** 难的 **-** - **twist** 捻 **yarns** 纱线 **.** .

捻角为 30 度至 45 度的纱线是硬捻纱线。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnsɪ'lektɪd] ['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] [jɑːrnz] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - -

More	than	half	of	an	unselected	sample	of	twenty	yarns	fell	within	the	25	-
更多的	比	一半	的	一个	未选中	样本	的	二十	纱线	跌倒	之内	这	-	-

[dɪ'griː] [tuː; tə] - - [dɪ'griː] [reɪndʒ] .

degree	to	45	-	degree	range	.
程度	到	-	-	程度	范围	.

在随机抽取的 20 根纱线样本中，超过一半的纱线温度在 25 度到 45 度之间。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sev(ə)n][hæd; həd] ['æŋglz] [frɒm; frəm] - [dɪ'griːz] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ɪn][sʌm; səm]

The	remaining	seven	had	angles	from	50	degrees	to	90	degrees	in	some
这	其余的	七	有	角度	从	-	学位	到	-	学位	在	一些

['sekʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [leŋθs] .

sections	of	their	lengths	.
部分	的	他们的	长度	.

其余七个物体的部分长度的角度为 50 度至 90 度。

[æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn]['eni][wʌn] ['wiːvɪŋ] ['elɪmənt] [meɪ][biː; bi] [geɪnd] [frɒm; frəm]

An	idea	of	the	variations	in	any	one	weaving	element	may	be	gained	from
一个	主意	的	这	变体	在	任何	一	编织	元素	可能	是	获得	从

[pleɪt] [fɔːr] ,

plate	4	,
盘子	4	,

从图版 4 可以看出任何一个织造元素的变化情况。

[siː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['fæbrɪk][ɪn] [pleɪt] ['sɛvən] , [siː] .

c	and	the	enlarged	section	of	fabric	in	plate	7	,	c	.
c	和	这	放大	部分	的	织物	在	盘子	7	,	c	.

c 和图版 7 中织物的放大部分，c。

['tekstʃər] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [tek'niːks]

TEXTURES	AND	WEAVING	TECHNIQUES
纹理	和	编织	技术

质地和编织技法

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['tʃɪntʃə] ['wiːvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [smuːð] [ænd; ənd] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n] ([ˌpiːˌɛl'ɛs] . [θriː]

In	general	,	the	Chincha	weavings	are	smooth	and	closely	woven	(	pls	.	3
在	一般的	,	这	钦查	织物	是	光滑的	和	密切	编织	(	请	.	3

, [biː] , [ænd; ənd][fɔːr] , [biː]) .

,	b	,	and	4	,	b	)	.
,	b	,	和	4	,	b	)	.

总的来说，钦查织物光滑且编织紧密（图 3，b 和 4，b）。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['veərɪŋ] [ðə; ði] ['tekstʃər] [baɪ]

There	appears	to	have	been	little	or	no	interest	in	varying	the	textures	by
那里	出现	到	有	到过	小的	或者	不	兴趣	在	变化	这	纹理	经过

[ɪm'plɔɪɪŋ] [jɑːrnz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [weɪts] ,

employing	yarns	of	different	weights	,
雇用	纱线	的	不同的	重量	,

人们似乎对通过使用不同粗细的纱线来改变织物质地几乎没有兴趣。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɪregjə'lærətɪ] [tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn] [leŋθs] [ɒv; əv][hænd] - [spʌn] [jɑːrnz]

although	the	usual	irregularities	to	be	noted	in	lengths	of	hand	-	spun	yarns
虽然	这	通常	违规行为	到	是	著名的	在	长度	的	手	-	旋转	纱线

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['evɪdənt][ɪn] [ðiːz] .

are	also	evident	in	these	.
是	还	明显	在	这些	.

尽管这些纱线也存在手工纺纱长度上常见的不规则现象。

[kaʊnts] ['teɪkən][ɒn][ðə; ði][wɔ:rps][ænd; ənd] [weft] [pə(r)] [ɪntʃ] [gɪv] [ə; eɪ][feə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Counts	**taken**	**on**	**the**	**warps**	**and**	**wefts**	**per**	**inch**	**give**	**a**	**fair**	**indication**	**of**	**the**
计数	已采取	在	这	扭曲	和	纬线	每	英寸	给	一个	公平的	指示	的	这

['tekstʃər] ,

textures	**,**
纹理	,

每英寸经线和纬线的数量可以很好地反映织物的质地。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] .

but	**these**	**are**	**to**	**a**	**degree**	**dependent**	**upon**	**the**	**spinning**	**.**
但	这些	是	到	一个	程度	依赖	之上	这	旋转	.

但这在一定程度上取决于纺纱工艺。

['fɪgə(r)] [faɪv] .

Figure	**5**	**.**
数字	5	.

图 5。

['skætə(r)]['daɪəgræm][ɒv; əv] [θred] [kaʊnts] [pə(r)] [ɪntʃ] .

Scatter	**diagram**	**of**	**thread**	**counts**	**per**	**inch**	**.**
分散	图表	的	线	计数	每	英寸	.

每英寸纱线支数的散点图。

['fɪgəz] ['ɪndɪkeɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] .

Figures	**indicate**	**number**	**of**	**specimens**	**.**
数据	表明	数字	的	标本	.

数字表示样本数量。

['sɪmbəlz] : ['traɪæŋg(ə)l] , ['eɪpeks] [daʊn] , ['ju:nɪt][kən'sɪsts][ɒv; əv][wʌn] [wɔ:p] [ænd; ənd][wʌn] [weft] ['elɪmənt]

Symbols	**:**	**triangle**	**,**	**apex**	**down**	**,**	**unit**	**consists**	**of**	**one**	**warp**	**and**	**one**	**weft**	**element**
符号	:	三角形	,	顶点	向下	,	单元	由	的	一	经	和	一	纬线	元素

;

;
;

符号：三角形，顶点向下，单元由一根经纱和一根纬纱组成；

['əʊpən][skweə(r)] , ['ju:nɪt][kən'sɪsts][ɒv; əv][wʌn] [wɔ:p] , [tu:] [weft] ['elɪmənts] ; [kən'sentrɪk] ['sɜ:klz] , ['ju:nɪt]

open	**square**	**,**	**unit**	**consists**	**of**	**one**	**warp**	**,**	**two**	**weft**	**elements**	**;**	**concentric**	**circles**	**,**	**unit**
打开	正方形	,	单元	由	的	一	经	,	二	纬线	元素	;	同心	界	,	单元

[kən'sɪsts][ɒv; əv] [tu:] [wɔ:rps] ,

consists	**of**	**two**	**warps**	**,**
由	的	二	扭曲	,

开放式正方形，单元由一根经线和两根纬线组成；同心圆，单元由两根经线组成。

[wʌn] [weft] ['elɪmənt] ; ['traɪæŋg(ə)l] , ['eɪpeks][ʌp] , ['ju:nɪt][kən'sɪsts][ɒv; əv] [wɔ:p] [ænd; ənd] [weft] [peəz] .

one	**weft**	**element**	**;**	**triangle**	**,**	**apex**	**up**	**,**	**unit**	**consists**	**of**	**warp**	**and**	**weft**	**pairs**	**.**
一	纬线	元素	;	三角形	,	顶点	向上	,	单元	由	的	经	和	纬线	对	.

一个纬纱单元；三角形，顶点向上，单元由经纱和纬纱对组成。

[vju:] ['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .

View	**larger**	**image**	**.**
看法	更大的	图像	.

查看大图。

['sevrəl] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['əʊvə(r)] - [wʌn] - ['ʌndə(r)] - [wʌn] [pleɪn] [wi:v] [ɑ:(r); ə(r)]

Several	**variations**	**of**	**the**	**elemental**	**over**	**-**	**one**	**-**	**under**	**-**	**one**	**plain**	**weave**	**are**
一些	变体	的	这	元素	超过	-	一	-	在下面	-	一	清楚的	编织	是

[ig'zemplifai] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [klɒθs] . -

exemplified	**by**	**the**	**Chincha**	**cloths**	**.**	**139**
举例说明	经过	这	钦查	布料	.	-

钦查布料展现了多种基本的一上一下平纹织法变体。[139]

[ɪn'kluːdɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Included	**are**	**the**	**following**	**:**
包括	是	这	下列的	:

其中包括以下内容:

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [peəz] [ɒv; əv] [wɔːrps] [ɔː(r)] [weft] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l] [jɑːrnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

combinations	**of**	**pairs**	**of**	**warps**	**or**	**wefts**	**with**	**single**	**yarns**	**of**	**the**	**opposite**
组合	的	对	的	扭曲	或者	纬线	和	单身的	纱线	的	这	对面的

['sɪstəm] ,

system	**,**
系统	,

将成对的经纱或纬纱与相反系统的单根纱线组合在一起,

[ænd; ənd] [peəz] [ɒv; əv] [wɔːrps] [ænd; ənd] [weft] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] - [baɪ] - [tuː] ['bɑːskɪt] [wiːv] .

and	**pairs**	**of**	**warps**	**and**	**wefts**	**as**	**in**	**the**	**two**	**-**	**by**	**-**	**two**	**basket**	**weave**	**.**
和	对	的	扭曲	和	纬线	作为	在	这	二	-	经过	-	二	篮子	编织	.

以及像二乘二篮式编织那样成对的经线和纬线。

[ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ['spesəmən] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['skætə(r)] ['daɪəgræm] ([fɪg] .

The	**one**	**hundred**	**and**	**twelve**	**specimens**	**represented**	**in**	**the**	**scatter**	**diagram**	**(**	**fig**	**.**
这	一	百	和	十二	标本	代表	在	这	分散	图表	(	如图	.

散点图（图）中所示的112个样本。

[faɪv]) [fɔːl] ['ɪntuː] [gruːps] ,

5	**)**	**fall**	**into**	**groups**	**,**
5	)	落下	进入	团体	,

5）分成小组,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [wiːv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [ðə; ði]

according	**to**	**the**	**variations**	**of**	**the**	**plain**	**weave**	**these**	**are**	**listed**	**below**	**in**	**the**
根据	到	这	变体	的	这	清楚的	编织	这些	是	列出	以下	在	这

['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['friːkwənsi] :

order	**of**	**their**	**frequency**	**:**
命令	的	他们的	频率	:

根据平纹织物的各种变化，以下按出现频率顺序排列:

[gruːp] [wʌn] .

Group	**1**	**.**
团体	1	.

第一组。

[peəd] [wɔːrps] [krɒst] [baɪ] [peəd] [weft] : [eit]

Paired	**warps**	**crossed**	**by**	**paired**	**wefts**	**:**	**8**
成对的	扭曲	交叉	经过	成对的	纬线	:	8

经线成对交叉，纬线成对交叉：8

[gruːp] [ˌtuː'tuː] .

Group	**2**	**.**
团体	2	.

第二组。

['sɪŋg(ə)l] [wɔːrps] [krɒst] [baɪ] [peəd] [weft] : -

Single	**warps**	**crossed**	**by**	**paired**	**wefts**	**:**	**20**
单身的	扭曲	交叉	经过	成对的	纬线	:	-

单根经线与成对纬线交织：20

[ðə; ði] [θred] [kaʊnts] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] - [wɔːrps] [baɪ] - [weft] [pə(r)] [ɪntʃ] .

The	**thread**	**counts**	**of**	**18**	**in**	**this**	**group**	**are**	**approximately**	**58**	**warps**	**by**	**40**	**wefts**	**per**	**inch**	**.**
这	线	计数	的	-	在	这	团体	是	大约	-	扭曲	经过	-	纬线	每	英寸	.

该组纱线的 18 支纱密度约为每英寸 58 根经纱和 40 根纬纱。

[gruːp] [θriː] .
Group **3** **.**
团体 3 .

第三组。

['sɪŋg(ə)l][wɔːrps] [krɒst] [baɪ]['sɪŋg(ə)l] [weft] : -
Single **warps** **crossed** **by** **single** **wefts** **:** **22**
单身的 扭曲 交叉 经过 单身的 纬线 : -

单经线单纬线交织：22

[θred] [kaʊnts] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [reɪndʒ][frɒm; frəm] - [wɔːrps][baɪ] - [weft] [tuː; tə] - [wɔːrps][baɪ] -
Thread **counts** **in** **this** **group** **range** **from** **13** **warps** **by** **18** **wefts** **to** **156** **warps** **by** **40**
线 计数 在 这 团体 范围 从 - 扭曲 经过 - 纬线 到 - 扭曲 经过 -
[weft] [pə(r)] [ɪntʃ] .
wefts **per** **inch** **.**
纬线 每 英寸 .

该组纱线的经纱密度范围为每英寸 13 根经纱 x 18 根纬纱至 156 根经纱 x 40 根纬纱。

[ˌpiː 'el] .
Pl **.**
pl .

Pl.

[faɪv] , [diː] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['fæbrɪk] [wɪð] [kaʊnt][ɒv; əv] - [wɔːrps][baɪ] - [weft] [pə(r)] [ɪntʃ] .
5 **,** **d** **shows** **a** **fabric** **with** **count** **of** **108** **warps** **by** **42** **wefts** **per** **inch** **.**
5 , d 演出 一个 织物 和 数数 的 - 扭曲 经过 - 纬线 每 英寸 .

图 5、d 显示了一种织物，其经纱密度为每英寸 108 根，纬纱密度为每英寸 42 根。

[gruːp] [fɔːr] .
Group **4** **.**
团体 4 .

第四组。

[peəd] [wɔːrps] [krɒst] [baɪ]['sɪŋg(ə)l] [weft] : -
Paired **warps** **crossed** **by** **single** **wefts** **:** **62**
成对的 扭曲 交叉 经过 单身的 纬线 : -

经线成对交错，纬线单根交织：62

[θred] [kaʊnts] [reɪndʒ][frɒm; frəm] - [wɔːp] [peəz] [baɪ] - [weft] [tuː; tə] - [wɔːp] [peəz] [baɪ] - [weft]
Thread **counts** **range** **from** **16** **warp** **pairs** **by** **12** **wefts** **to** **44** **warp** **pairs** **by** **32** **wefts**
线 计数 范围 从 - 经 对 经过 - 纬线 到 - 经 对 经过 - 纬线
[pə(r)] [ɪntʃ] [wɪð] [wʌn] ['spesɪmən] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [kaʊnt] [ɒv; əv] - [wɔːp] [peəz] [baɪ] - [weft] [pə(r)]
per **inch** **with** **one** **specimen** **having** **the** **high** **count** **of** **80** **warp** **pairs** **by** **28** **wefts** **per**
每 英寸 和 一 标本 拥有 这 高的 数数 的 - 经 对 经过 - 纬线 每
[ɪntʃ] .
inch **.**
英寸 .

纱线支数从每英寸 16 对经纱和 12 根纬纱到每英寸 44 对经纱和 32 根纬纱不等，其中一个样品的支数高达每英寸 80 对经纱和 28 根纬纱。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ['juːnɪts] , ['weðə(r)] ['sɪŋg(ə)l][jɑːrnz][ɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv][jɑːrnz] ,
In **terms** **of** **weaving** **units** **,** **whether** **single** **yarns** **or** **pairs** **of** **yarns** **,**
在 条款 的 编织 单位 , 无论 单身的 纱线 或者 对 的 纱线 ,

就织造单元而言，无论是单根纱线还是成对的纱线，

- [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [kaʊnts] ['teɪkən][fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] - [tuː; tə] - [wɔːp] ['juːnɪts][ænd; ənd]
56 **of** **the** **112** **counts** **taken** **fall** **within** **a** **range** **of** **26** **to** **44** **warp** **units** **and**
- 的 这 - 计数 已采取 落下 之内 一个 范围 的 - 到 - 经 单位 和
- [tuː; tə] - [weft] ['juːnɪts] .
24 **to** **36** **weft** **units** **.**
- 到 - 纬线 单位 .

在所取的 112 个计数中，有 56 个计数落在经纱密度为 26 至 44 个单位，纬纱密度为 24 至 36 个单位的范围内。

['fɪgə(r)] [faɪv] [ʃəʊz] [ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [freɪm] .

Figure	**5**	**shows**	**this**	**concentration**	**within**	**the**	**frame**	**.**
数字	5	演出	这	专注	之内	这	框架	.

图 5 显示了框架内的这种浓度。

['wi:vɪŋ] [tek'ni:ks] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['beɪsɪk] ['strʌktʃərəl] [taɪps] , [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

Weaving	**techniques**	**,**	**other**	**than**	**the**	**basic**	**structural**	**types**	**,**	**are**	**few**	**in**	**number**	**.**
编织	技术	,	其他	比	这	基本的	结构	类型	,	是	很少	在	数字	.

除了基本结构类型之外，其他编织技术并不多见。

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['kʌləd] [wɔ:rps][fɔ:(r); fə(r)] [straɪps] [ɪz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌɪntər'les]

Drawing	**in**	**colored**	**warps**	**for**	**stripes**	**is**	**a**	**preliminary**	**to**	**the**	**actual**	**interlacing**
绘画	在	有色	扭曲	为了	条纹	是	一个	初步的	到	这	实际的	交织

[ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] .

of	**the**	**elements**	**.**
的	这	元素	.

用彩色经线绘制条纹是实际交织各个元素的准备工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'si:dʒə(r)][kæn; kən] [best] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] "

The	**results**	**of**	**this**	**procedure**	**can**	**best**	**be**	**discussed**	**under**	**the**	**heading**	**"**
这	结果	的	这	程序	能	最好的	是	讨论	在下面	这	标题	"

['pæt(ə)n] .

Pattern	**.**
图案	.

该程序的结果最好在“模式”标题下进行讨论。

" [ðə; ði][dʒɔɪn][ɪz][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ðæt] ['ɪndɪkeɪts] ['stændədz] [ɒv; əv] ['krɑ:ftsmənʃɪp] .

"	**The**	**join**	**is**	**a**	**technical**	**feature**	**that**	**indicates**	**standards**	**of**	**craftsmanship**	**.**
"	这	加入	是	一个	技术的	特征	那	表示	标准	的	工艺	.

“接缝是一种技术特征，体现了工艺水平。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəməri] [ɪn] ['wi:vɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] [wɪð] [end][æz; əz] [wel] [æz; əz][saɪd] ['selvidʒ] [tu:; tə] [gɪv]

It	**is**	**customary**	**in**	**weaving**	**materials**	**with**	**end**	**as**	**well**	**as**	**side**	**selvages**	**to**	**give**
它	是	习惯	在	编织	材料	和	结尾	作为	出色地	作为	边	布边	到	给

[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wi:vɪŋ] ['prɒpə(r)]

more	**or**	**less**	**attention**	**to**	**the**	**closing**	**of**	**the**	**space**	**between**	**the**	**weaving**	**proper**
更多的	或者	较少的	注意力	到	这	结束	的	这	空间	之间	这	编织	恰当的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedɪŋ] [strɪp] .

and	**the**	**heading**	**strip**	**.**
和	这	标题	条	.

在织造带有端边和侧边布边的材料时，通常会或多或少地关注织物主体和布边之间的缝隙的闭合情况。

[wen] [ðə; ði][wɔ:rps][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skeɪn] [hæd; həd] [bi:n] [spred] [aʊt] ['i:vnli] [ænd; ənd]

When	**the**	**warps**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**skein**	**had**	**been**	**spread**	**out**	**evenly**	**and**
什么时候	这	扭曲	在	这	形式	的	一个	绞	有	到过	传播	出去	均匀地	和

[baʊnd] [ɪn] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði][end][bɑ:rz] ,

bound	**in**	**place**	**to**	**the**	**end**	**bars**	**,**
边界	在	地方	到	这	结尾	酒吧	,

当成绞的经线均匀展开并固定在末端横杆上后，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wi:vəz] [ɒn] [tu:] - [bɑ:(r)] [lu:mz] [fɜ:st] [wəʊv] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['hedɪŋ] [strɪp] [tu:; tə]

the	**ancient**	**weavers**	**on**	**two**	**-**	**bar**	**looms**	**first**	**wove**	**a**	**shallow**	**heading**	**strip**	**to**
这	古老的	织工	在	二	-	酒吧	织布机	第一的	编织	一个	浅的	标题	条	到

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][wɔ:rps][ɪn][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]

secure	**the**	**warps**	**in**	**their**	**positions**	**and**	**to**	**establish**	**the**	**ultimate**	**width**	**of**
安全的	这	扭曲	在	他们的	职位	和	到	建立	这	最终的	宽度	的

[ðə; ði]['fæbrɪk] ,

the	**fabric**	**,**
这	织物	,

古代织工在双杆织机上首先织一条浅的经线带，以固定经线的位置并确定织物的最终宽度。

[ə; eɪ] ['præktɪs] ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm]['mɒd(ə)n] ['wi:vəz] [tə'deɪ] .

a	practice	followed	by	some	modern	weavers	today	.
一个	实践	随后	经过	一些	现代的	织工	今天	.

这是当今一些现代织工仍然沿用的做法。

[ðen] [ðə; ðɪ]['wi:və(r)] [rɪ'vɜ:st] [ðə; ðɪ] [lu:m] [end][fɔ:(r); fə(r)][end][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]

Then	the	weaver	reversed	the	loom	end	for	end	to	begin	what	became	the
然后	这	织工	反转	这	织布机	结尾	为了	结尾	到	开始	什么	成为	这

['wi:vɪŋ] ['prɒpə(r)] ,

weaving	proper	,
编织	恰当的	,

然后织工将织布机首尾颠倒，开始正式的织布工作。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .

and	continued	until	the	length	was	complete	.
和	持续	直到	这	长度	曾是	完全的	.

并继续进行，直到达到所需长度。

['dɪfɪkəltɪz] [ɔ:(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ə'pɪərəns] ['veri] ['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['lu:snəs]

Difficulties	or	indifference	to	appearance	very	often	resulted	in	a	general	looseness
困难	或者	漠不关心	到	外貌	非常	经常	结果	在	一个	一般的	松弛

[ɒv; əv]['tekstʃə(r)] [weə(r)] ['stændəd] - [saɪz] [tu:lz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

of	texture	where	standard	-	size	tools	had	to	be	removed	and	the
的	质地	在哪里	标准	-	尺寸	工具	有	到	是	已移除	和	这

[ˌɪntər'les] [dʌn] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fɪŋgəz] .

interlacing	done	more	or	less	by	the	fingers	.
交织	完毕	更多的	或者	较少的	经过	这	手指	.

由于对外观的关注或漠不关心，经常导致质地整体松散，以至于不得不移除标准尺寸的工具，并或多或少地用手指进行编织。

[pleɪt] [ˌtu:'tu:] , [ə; eɪ] , [bi:] [ʃəʊz] ['hedɪŋ] [strɪps] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [depθs] ,

Plate	2	,	a	,	b	shows	heading	strips	of	different	depths	,
盘子	2	,	一个	,	b	演出	标题	条状物	的	不同的	深度	,

图2，a，b显示了不同深度的标题条，

['feəli] [waɪd] [dʒɔɪn]['eərɪəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [weft] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['waɪdli] [speɪst] , [ænd; ənd] [ə'bʌv]

fairly	wide	join	areas	in	which	the	wefts	are	more	widely	spaced	,	and	above
相当	宽的	加入	区域	在	哪个	这	纬线	是	更多的	广泛	间隔	,	和	多于

[ði:z] ,

these	,
这些	,

纬线间距较大的接缝区域较宽，在这些接缝区域上方，

[ðə; ðɪ][kəm'pækt]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wi:vɪŋ] ['prɒpə(r)] .

the	compact	texture	of	the	weaving	proper	.
这	袖珍的	质地	的	这	编织	恰当的	.

织物本身的紧密质地。

[θri:] ['faɪnli] ['wəʊv(ə)n] [klɒθs] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [faɪv] , [di:] , [ɪg'zemplɪfaɪ] [wɔ:p]

Three	finely	woven	cloths	,	one	of	them	shown	in	plate	5	,	d	,	exemplify	warp
三	精细地	编织	布料	,	一	的	他们	所示	在	盘子	5	,	d	,	举例说明	经

['lɒkɪŋ] , [end] - [tu:; tə] - [end] .

locking	,	end	-	to	-	end	.
锁定	,	结尾	-	到	-	结尾	.

三块精细编织的布料，其中一块如图 5、d 所示，是经线首尾相连的典型例子。

[ðɪs] [tek'niːk] [ɪz] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [pɪərɪədz][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld]
This technique is known from the earliest periods on the coast in the so - called
这 技术 是 已知 从 这 最早 时期 在 这 海岸 在 这 所以 - 称为
['pætʃwəːk] [frɒm; frəm]['nɑːzkɑː; -kə] ['væli] [greɪvz] .
patchworks from Nazca Valley graves .
拼布 从 纳斯卡 谷 坟墓 .

这种技术最早出现在沿海地区，例如纳斯卡山谷墓葬中的所谓"拼布图案"。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ['ɔːlsəʊ][ɪn]['mɪd(ə)l] - [ænd; ənd] [leɪt] - ['pɪərɪəd]['tekstaɪlz] . [[faɪv]]
It occurs also in Middle - and Late - period textiles . [5]
它 发生 还 在 中间 - 和 晚的 - 时期 纺织品 . [5]

在中晚期纺织品中也有发现。[5]

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði][wɔːrps][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [wʌnz] ['veəri] ,
The methods of lengthening the warps by the addition of new ones vary ,
这 方法 的 延长 这 扭曲 经过 这 添加 的 新的 一个 各不相同 ,

通过增加新经线来延长经线的方法有很多种。

[bʌt; bət][wʌn] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [ɪg'zæmɪnd] :
but one feature is common to all those examined :
但 一 特征 是 常见的 到 全部 那些 检查 :

但所有被研究对象都有一个共同的特点：

[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] ['trænzvɜːs] [jɑːrnz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] ['skæfəʊld][ɔː(r)]['skelɪt(ə)n] [weft] . [[sɪks]]
the supplementary transverse yarns are in effect scaffold or skeleton wefts . [6]
这 补充 横 纱线 是 在 影响 脚手架 或者 骨骼 纬线 . [6]

补充横向纱线实际上是支架或骨架纬纱。[6]

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [klɒθs] , [ðə; ði] [tuː] [wɔːrps] [ˌɪntə'lɒk] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɪn]
In the Chincha cloths , the two warps interlock as shown in the reconstruction in
在 这 钦查 布料 , 这 二 扭曲 互锁 作为 所示 在 这 重建 在
[pleɪt] [faɪv] , [ə; eɪ] .
plate 5 , a .
盘子 5 , 一个 .

在钦查布料中，两条经线相互交织，如图 5a 中的重建图所示。

[ɪn] [tuː] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [klɒθs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nɑːzkɑː; -kə] ['pætʃwəːk] ,
In two Chincha plain - weave cloths , as in the Nazca patchworks ,
在 二 钦查 清楚的 - 编织 布料 , 作为 在 这 纳斯卡 拼布 ,

用两块钦查平纹织物，就像纳斯卡拼布画一样，

[ðə; ði][wɔːrps][ɒv; əv] [tuː] [k'ʌləz] [miːt] [ɒn][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [weft] .
the warps of two colors meet on the skeleton weft .
这 扭曲 的 二 颜色 见面 在 这 骨骼 纬线 .

两种颜色的经线在骨架纬线上相遇。

[tuː] ['spesəmən] [ɪn][lɒt][fɔːr] - (3890a [ænd; ənd] -) [ɑː(r); ə(r)] poor140
Two specimens in lot 4 - (3890a and 4056) are poor140
二 标本 在 很多 4 - (3890a 和 -) 是 poor140

4号批次中的两件标本（3890a和4056）品相较差[140]

[ɪn]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp] .
in quality of craftsmanship .
在 质量 的 工艺 .

工艺质量上乘。

['keələs] ['wiːvɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wɔːrps] , [ʌn'iːv(ə)n] ['ʃedɪŋ] ,
Careless weaving resulted in the breaking of several warps , uneven shedding ,
粗心 编织 结果 在 这 打破 的 一些 扭曲 , 不均匀 脱落 ,

粗心的编织导致多根经线断裂，出纱不均匀。

[ænd; ənd] ['pʌkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][web] .
and puckering in the center of the web .
和 皱眉 在 这 中心 的 这 网站 .

蛛网中心呈褶皱状。

[ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['spesɪmən]
A three - inch difference in the length between the two side edges of specimen
一个 三 - 英寸 不同之处 在 这 长度 之间 这 二 边 边缘 的 标本
[fɔːr] - - [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [djuː][tuː; tə] ['slɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːpɪŋ] [steɪks] ([fɪg] . [sɪks]) .
4 - 4056 was probably due to slanting of the warping stakes (fig . 6) .
4 - - 曾是 大概 到期的 到 斜 的 这 变形 赌注 (如图 . 6) .

4-4056 号样本两侧边缘长度相差三英寸，可能是由于翘曲桩倾斜造成的（图 6）。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪdθs] [ɒv; əv][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [iːtʃ] [klɒθ] ,
There is also a difference between the widths of the ends of each cloth ,
那里 是 还 一个 不同之处 之间 这 宽度 的 这 结束 的 每个 布 ,

每块布料两端的宽度也不同。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] ['ɪntʃɪz] .
in one of them as much as three inches .
在 一 的 他们 作为 很多 作为 三 英寸 .

其中一只足足有三英寸长。

['dɪfrənt] [weɪts] [ɒv; əv] [jɑːn] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [ðeə(r)] [twɪsts] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [sɒft] - [tuː; tə] -
Different weights of yarn are used , their twists ranging from soft - to -
不同的 重量 的 纱 是 用过的 , 他们的 曲折 范围 从 柔软的 - 到 -
['miːdiəm] [tuː; tə] [kreɪp] . [fɔːr] - -
medium to crepe . 4 - 4056
中等的 到 绉 . 4 - -

使用不同粗细的纱线，其捻度从柔软到中等再到绉纱不等。4-4056

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

['daɪəgræm][ɒv; əv][ə; eɪ][web] ['ʃəʊɪŋ] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd]
Diagram of a web showing an irregular shape which may have resulted
图表 的 一个 网站 显示 一个 不规律的 形状 哪个 可能 有 结果
[frɒm; frəm] ['keələs] ['wɔːpɪŋ] .
from careless warping .
从 粗心 变形 .

一张蛛网示意图，显示其形状不规则，这可能是由于粗心大意造成的扭曲所致。

[ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][pleɪn] - [wiːv] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)]['juːnɪts] : ,
Occurrences of plain - weave variations are indicated by symbols for units : ,
发生 的 清楚的 - 编织 变体 是 表明的 经过 符号 为了 单位 : ,
[wʌn] - [baɪ] - [wʌn] ; , [wʌn] - [baɪ] - [tuː] ; , [tuː] - [baɪ] - [wʌn] ; [ænd; ənd] , [tuː] - [baɪ] - [tuː] (- [ɪn] .
one - by - one ; , one - by - two ; , two - by - one ; and , two - by - two (27 in .
一 - 经过 - 一 ; , 一 - 经过 - 二 ; , 二 - 经过 - 一 ; 和 , 二 - 经过 - 二 (- 在 .

平纹织物的出现用单位符号表示:，一乘一;，一乘二;，二乘一；以及，二乘二（27 英寸）。

× - [ɪn] .
× 26 in .
× - 在 .

× 26 英寸

['əʊvə(r)][ɔːl]) .
over all) .
超过 全部) .

全面的）。

[ɪn] ['spesɪmən] [fɔːr] - 3890a [ðə; ðɪ] [wɔːrps] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ɪn] [peəz] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [bredθ]
In specimen 4 - 3890a the warps were grouped in pairs throughout the breadth
在 标本 4 - 3890a 这 扭曲 是 分组 在 对 自始至终 这 宽度
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [klɒθ] .
of the cloth .
的 这 布 .

在样品 4-3890a 中，经线在布料的整个宽度上成对出现。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [eɪt] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [leŋkθ; leŋθ] ,
In the first eight and one - half inches of the length ,
在 这 第一的 八 和 一 - 一半 英寸 的 这 长度 ,

在长度的前八英寸半内，

[ðə; ðɪ] [weft] [ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ðə; ðɪ]
the weft is single and for the remaining fifteen and one - half inches the
这 纬线 是 单身的 和 为了 这 其余的 十五 和 一 - 一半 英寸 这
[weft] [ɑː(r); ə(r)] [peəd] .
wefts are paired .
纬线 是 成对的 .

纬线为单根，其余十五英寸半的纬线为双根。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [pleɪn] - [wiːv] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [tuː] - [baɪ] - [wʌn] , [ɔː(r)] - [wiːv] ,
This results in plain - weave variations of two - by - one , or semibasket weave ,
这 结果 在 清楚的 - 编织 变体 的 二 - 经过 - 一 , 或者 - 编织 ,
[ænd; ənd] [tuː] - [baɪ] - [tuː] , [ɔː(r)] ['bɑːskɪt] [wiːv] .
and two - by - two , or basket weave .
和 二 - 经过 - 二 , 或者 篮子 编织 .

这样就形成了平纹织物的变体，包括二乘一（或半篮纹）和二乘二（或篮纹）。

[ɪn] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [luːm] [fɔː(r); fə(r)] ['spesɪmən] [fɔːr] - - ,
In setting up the loom for specimen 4 - 4056 ,
在 环境 向上 这 织布机 为了 标本 4 - - ,

在为样品 4-4056 设置织机时，

[twelv] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bredθ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːpt] [wɪð] ['juːnɪts] [ɒv; əv] ['sɪŋg(ə)l] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ]
twelve inches of the breadth were warped with units of single 2 - ply
十二 英寸 的 这 宽度 是 扭曲的 和 单位 的 单身的 2 - 胶合板
[wɔːp] [jɑːrnz] ([fɪg] . [sɪks] ,
warp yarns (fig . 6 ,
经 纱线 (如图 . 6 ,

宽度的十二英寸用单股双股经纱单元进行经纱（图 6，

[raɪt]) [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['juːnɪts] [ɒv; əv] [twɪn]
right) and the remaining fourteen inches were set up for units of twin
正确的) 和 这 其余的 十四 英寸 是 放 向上 为了 单位 的 双
[wɔːrps] ([fɪg] . [sɪks] , [left]) .
warps (fig . 6 , left) .
扭曲 (如图 . 6 , 左边) .

右图）和剩余的十四英寸用于双经纱单元（图 6，左图）。

['sevrəl] [pleɪn] - [wiːv] [ˌverɪ'eʃən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
Several plain - weave variations were found .
一些 清楚的 - 编织 变体 是 成立 .

发现了几种平纹织物变体。

[ðə; ðɪ] ['wiːvə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['sɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [twɪn] [weft] [æt; ət] [ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ]
The weaver introduced single and twin wefts at irregular intervals throughout the
这 织工 介绍 单身的 和 双 纬线 在 不规律的 间隔 自始至终 这
[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [klɒθ] .
length of the cloth .
长度 的 这 布 .

织工在整块布料的长度方向上，以不规则的间隔引入单根和双根纬线。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ]['pɔːʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɔːp] ['juːnɪt] [ˌɪntə'leɪs] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l] [weft] ,

Therefore	**,**	**in**	**the**	**portion**	**where**	**the**	**single**	**warp**	**unit**	**interlaces**	**with**	**single**	**wefts**	**,**
所以	,	在	这	部分	在哪里	这	单身的	经	单元	交织	和	单身的	纬线	,

因此，在单根经纱与单根纬纱交织的部分，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] - [baɪ] - [wʌn] , [ɔː(r)][pleɪn] [wiːv] [rɪ'zʌlts] ; [weə(r)] [ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɔːp] ['juːnɪt]

a	**simple**	**one**	**-**	**by**	**-**	**one**	**,**	**or**	**plain**	**weave**	**results**	**;**	**where**	**the**	**single**	**warp**	**unit**
一个	简单的	一	-	经过	-	一	,	或者	清楚的	编织	结果	;	在哪里	这	单身的	经	单元

[ˌɪntə'leɪs] [wɪð] [twɪn] [weft] ,

interlaces	**with**	**twin**	**wefts**	**,**
交织	和	双	纬线	,

由此形成一种简单的逐根编织，或称平纹编织；其中单根经线与两根纬线交织在一起。

[ə; eɪ][wʌn] - [baɪ] - [tuː] , [ɔː(r)] - [wiːv] [ə'kɜːz] .

a	**one**	**-**	**by**	**-**	**two**	**,**	**or**	**semibasket**	**weave**	**occurs**	**.**
一个	一	-	经过	-	二	,	或者	-	编织	发生	.

形成一乘二或半篮状编织。

[ɪn][ðə; ðɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bredθ] [weə(r)] [wɔːrps][ɑː(r); ə(r)] [peəd] , [ɪntɚleɪsɪŋz] [ɒv; əv] [tuː] - [baɪ]

In	**the**	**portion**	**of**	**the**	**breadth**	**where**	**warps**	**are**	**paired**	**,**	**interlacings**	**of**	**two**	**-**	**by**
在	这	部分	的	这	宽度	在哪里	扭曲	是	成对的	,	交织	的	二	-	经过

- [wʌn] ,

-	**one**	**,**
-	一	,

在经线成对交织的幅宽部分，呈二乘一的交错方式，

[ɔː(r)] - [wiːv] , [ænd; ənd] [tuː] - [baɪ] - [tuː] , [ɔː(r)]['bɑːskɪt] [wiːv] , [ə'kɜː(r)] .

or	**semibasket**	**weave**	**,**	**and**	**two**	**-**	**by**	**-**	**two**	**,**	**or**	**basket**	**weave**	**,**	**occur**	**.**
或者	-	编织	,	和	二	-	经过	-	二	,	或者	篮子	编织	,	发生	.

或者半篮式编织，以及二乘二或篮式编织。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [saɪd] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['spesɪmən] [fɔːr] -

Owing	**to**	**the**	**difference**	**in**	**length**	**between**	**the**	**two**	**side**	**edges**	**of**	**specimen**	**4**	**-**
欠款	到	这	不同之处	在	长度	之间	这	二	边	边缘	的	标本	4	-

- ,

4056	**,**
-	,

由于试样 4-4056 的两个侧边长度不同，

[ðə; ðɪ]['wiːvə(r)] ['stɑːtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə'dʒʌstmənts] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['wəʊv(ə)n][hɑːf][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ]

the	**weaver**	**started**	**making**	**adjustments**	**before**	**she**	**had**	**woven**	**half**	**the**	**length**
这	织工	开始	制作	调整	前	她	有	编织	一半	这	长度

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [klɒθ] .

of	**her**	**cloth**	**.**
的	她	布	.

织布女还没织完一半的布就开始调整织法了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [edʒ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɔːrps] ,

In	**order**	**to**	**restore**	**a**	**working**	**edge**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**her**	**warps**	**,**
在	命令	到	恢复	一个	在职的	边缘	在	正确的	角度	到	她	扭曲	,

为了恢复与经线垂直的工作边缘，

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔː(r)] [fɪl] - [ɪn] [weft] ; [ðæt] [ɪz] ,

she	**introduced**	**incomplete**	**or**	**fill**	**-**	**in**	**wefts**	**;**	**that**	**is**	**,**
她	介绍	未完成	或者	充满	-	在	纬线	;	那	是	,

她引入了不完整或填充式纬线；也就是说，

[weft] [jɑːrnz] ['entəd] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [saɪd][ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'krɒs] [ðə; ði][web]
weft yarns entered on the long side and carried a distance across the web
纬线 纱线 进入 在 这 长的 边 和 携带 一个 距离 穿过 这 网站
[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ʃed] ([ˌpiː 'el] . [eit] ,
and then turned back in the next shed (pl . 8 ,
和 然后 转向 后退 在 这 下一个 棚 (pl . 8 ,

纬纱从长边进入，横跨织物一段距离，然后在下一个梭口折回（图 8，

[ə; eɪ]) .
a) .
一个) .

一个）。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɪl] - [ɪn] [weft] [ə'kɜːz] ['rʌfli] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [θɜːd] [ʌp]
The largest number of fill - in wefts occurs roughly at a point about a third up
这 最大 数字 的 充满 - 在 纬线 发生 大致 在 一个 观点 关于 一个 第三 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði][end] .
from the end .
从 这 结尾 .

填充纬纱数量最多的位置大约在距离末端三分之一处。

[hɪə(r)] , ['sev(ə)n] [weft] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Here , seven wefts were introduced , one after the other ,
这里 , 七 纬线 是 介绍 , 一 后 这 其他 ,

这里依次引入了七根纬线，

[ɔːl] ['entərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][web] ([ˌpiː 'el] . [faɪv] , [iː]) .
all entering from the same side of the web (pl . 5 , e) .
全部 进入 从 这 相同的 边 的 这 网站 (pl . 5 , e) .

全部从网页的同一侧进入（图 5，e）。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'krɒs] [ðə; ði][web] [ðæt] [ðiːz] ['veərɪəs] [weft] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['reɪndʒɪz][frɒm; frəm]
The distance across the web that these various wefts were carried ranges from
这 距离 穿过 这 网站 那 这些 各种各样的 纬线 是 携带 范围 从
[ten][tuː; tə] ['twenti] ['ɪntʃɪz] .
ten to twenty inches .
十 到 二十 英寸 .

这些不同纬线在织带上的间距为 10 到 20 英寸。

[æt; ət] [iːtʃ] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weft] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kə'liːm][slɪt] .
At each turning point of the weft there is a kelim slit .
在 每个 转弯 观点 的 这 纬线 那里 是 一个 基利姆 缝隙 .

纬线的每个转折点都有一个基里姆缝隙。

['stɪtʃəri]
STITCHERY
刺绣

缝纫

[θriː] ['veri] [fə'mɪliə(r)]['niːd(ə)l] [tek'niːks] [ə'kɜː(r)][ɒn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [klɒθs] .
Three very familiar needle techniques occur on the Chincha plain - weave cloths .
三 非常 熟悉的 针 技术 发生 在 这 钦查 清楚的 - 编织 布料 .

钦查平纹织物上出现了三种非常常见的针线技法。

[bredθ] [ɑː(r); ə(r)] [siːmd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['wɪpɪŋ] [stɪtʃis] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃis] ,
Breadths are seamed together with whipping stitches or running stitches ,
宽度 是 缝合 一起 和 鞭打 针脚 或者 跑步 针脚 ,

布片用锁边缝或平针缝缝合在一起。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [leɪst] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ænˈtiːk] [siːm] , [ˈɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːl] [stɪtʃ] (

or	are	laced	together	with	the	antique	seam	,	often	called	the	baseball	stitch	(
或者	是	系带	一起	和	这	古董	接缝	,	经常	称为	这	棒球	缝	(

[ˌpiː ˈel] . [eɪt] , [diː]) .

pl	.	8	,	d	)	.
pl	.	8	,	d	)	.

或者用古老的缝线缝合在一起，这种缝线通常被称为棒球缝线（图 8，d）。

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ˈveəri] [wɪð] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] .

The	effects	vary	with	the	depth	and	tightness	of	the	seaming	.
这	效果	各不相同	和	这	深度	和	紧绷	的	这	缝合	.

缝合的深度和紧密程度会影响缝合效果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [stɪtʃɪs] [ɑː(r); ə(r)][left] [luːs] [səʊ][ðə; ði] [tuː] [bredθ] [laɪ][flæt] ,

Some	of	the	whipping	stitches	are	left	loose	so	the	two	breadths	lie	flat	,
一些	的	这	鞭打	针脚	是	左边	松动的	所以	这	二	宽度	说谎	平坦的	,

部分包边针脚没有完全缝合，使两块布料平整地铺开。

[ðeə(r)] [ˈselvidʒ] [ˈbeəli] [ˈtʌtʃɪŋ] ;

their	selvages	barely	touching	;
他们的	布边	仅仅	接触	;

它们的布边几乎完全贴合；

[ˈʌðə(r)] [stɪtʃɪs] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [səʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈselvidʒ] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ([ˌpiː ˈel] . [faɪv] , [biː]

other	stitches	are	drawn	so	tightly	that	the	selvages	form	a	ridge	(	pl	.	5	,	b
其他	针脚	是	绘制	所以	紧紧	那	这	布边	形式	一个	岭	(	pl	.	5	,	b

) .

)	:
)	.

其他针脚拉得太紧，以至于布边形成了一条脊（图 5，b）。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [stɪtʃɪs] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][ˈʌndə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɔːrps] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [eɪtθ]

The	smallest	stitches	are	taken	under	two	or	three	warps	less	than	one	-	eighth
这	最小	针脚	是	已采取	在下面	二	或者	三	扭曲	较少的	比	一	-	第八

[ɪntʃ] [diːp] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [ɪntʃ] [əˈpɑːt] .

inch	deep	and	about	one	-	eighth	inch	apart	.
英寸	深的	和	关于	一	-	第八	英寸	除	.

最小的针脚是在两三根经线下缝制的，深度不到八分之一英寸，间距约为八分之一英寸。

[diːpə(r)] [stɪtʃɪs] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [ˈræpɪŋz] [ænd; ənd][wʌn][bæg] ([fɔːr] - -) [reɪndʒ]

Deeper	stitches	found	on	the	coarse	wrappings	and	one	bag	(	4	-	3889	)	range
更深	针脚	成立	在	这	粗	包装	和	一	包	(	4	-	-	)	范围

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] - [ɪntʃ] [tuː; tə] [θriː] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

from	a	quarter	-	inch	to	three	-	eighths	of	an	inch	in	depth	and	the
从	一个	四分之一	-	英寸	到	三	-	八分之一	的	一个	英寸	在	深度	和	这

[seɪm] [ˈdɪstənsɪz] [əˈpɑːt] .

same	distances	apart	.
相同的	距离	除	.

在粗糙的包裹物和其中一个袋子（4-3889）上发现的较深的针脚深度为四分之一英寸到八分之三英寸，间距也相同。

[ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːl] [stɪtʃ] , [ɪf] [wel] [dʌn] ,

The	baseball	stitch	,	if	well	done	,
这	棒球	缝	,	如果	出色地	完毕	,

棒球缝线，如果缝得好的话

[kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈselvidʒ] [ɒv; əv] [tuː] [bredθ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [siːm] ([ˌpiː ˈel] . [faɪv] , [diː]

can	bring	the	selvages	of	two	breadths	together	in	a	flat	seam	(	pl	.	5	,	d
能	带来	这	布边	的	二	宽度	一起	在	一个	平坦的	接缝	(	pl	.	5	,	d

) .

)	:
)	.

可以将两幅布料的布边缝合在一起，形成平缝（图 5，d）。

[ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [taɪps] [reɪndʒ][frɒm; frəm] ['veri] ['luːsli] [drɔːn] [tuː; tə] ['taɪtli] [drɔːn] [θredz] .

The	Chincha	types	range	from	very	loosely	drawn	to	tightly	drawn	threads	.
这	钦查	类型	范围	从	非常	松散地	绘制	到	紧紧	绘制	线程	.

Chincha 的种类繁多，从非常松散的拉丝到非常紧密的拉丝都有。

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃɪs] ([ˌpiː 'el] . [eit] , [biː] , [siː]) , ['nevə(r)] ['veri] ['keəfəli]

Running	and	double	running	stitches	(	pl	.	8	,	b	,	c	)	,	never	very	carefully
跑步	和	双倍的	跑步	针脚	(	pl	.	8	,	b	,	c	)	,	绝不	非常	小心

['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði][pleɪn] - [wiːv] ['spesəmən] ,

executed	on	the	plain	-	weave	specimens	,
执行	在	这	清楚的	-	编织	标本	,

平针和双平针（图 8，b，c），在平纹织物样品上从未被非常仔细地缝制过，

['fɑːs(ə)n] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['pætʃɪz] , [hemz] ,

fasten	down	all	the	patches	,	hems	,
系	向下	全部	这	补丁	,	下摆	,

把所有的补丁和缝边都固定好。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [læpt] [siːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [bredθ] [ɪz] [ɪk'stendɪd]

and	occasionally	the	edges	of	lapped	seams	in	which	one	breadth	is	extended
和	偶尔	这	边缘	的	圈速	接缝	在	哪个	一	宽度	是	扩展

[kən'spɪkjuəsli] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

conspicuously	over	another	.
显眼地	超过	其他	.

有时，重叠缝合的边缘也会出现这种情况，其中一个宽度明显地延伸到另一个宽度之上。

['spesɪmən] - - - [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːm] [wɪð] [ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [ˌəʊvə'læp] .

Specimen	16	-	1229	has	such	a	seam	with	a	six	-	inch	overlap	.
标本	-	-	-	有	这样的	一个	接缝	和	一个	六	-	英寸	重叠	.

样品 16-1229 有这样一条接缝，重叠部分为 6 英寸。

[wen] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃɪs] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ,

When	running	stitches	are	small	,
什么时候	跑步	针脚	是	小的	,

当针脚较小时，

[ðeɪ] [reɪndʒ][frɒm; frəm][wʌn] - [eɪtθ] [tuː; tə][wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ə'prɒksɪmətli]

they	range	from	one	-	eighth	to	one	-	quarter	inch	in	length	with	approximately
他们	范围	从	一	-	第八	到	一	-	四分之一	英寸	在	长度	和	大约

[ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

the	same	distance	between	them	.
这	相同的	距离	之间	他们	.

它们的长度从八分之一英寸到四分之一英寸不等，彼此之间的距离也大致相同。

['meni] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][wʌn] - ['kwɔːtə(r)][tuː; tə][wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði]

Many	more	are	from	one	-	quarter	to	one	-	half	inch	long	,	especially	on	the
许多	更多的	是	从	一	-	四分之一	到	一	-	一半	英寸	长的	,	尤其	在	这

['njuːmərəs] ['pætʃɪz] ([ˌpiː 'el] . [θriː] ,

numerous	patches	(	pl	.	3	,
很多的	补丁	(	pl	.	3	,

还有许多斑点长约四分之一到二分之一英寸，尤其是在众多的斑块上（图 3，

[diː]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɪtʃɪs] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)] .

d	)	,	and	the	distances	between	the	stitches	may	be	even	longer	.
d	)	,	和	这	距离	之间	这	针脚	可能	是	甚至	更长	.

d)，针脚之间的距离甚至可能更长。

[wen] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hemz] , [ðə; ði] [klɒθ] ['edʒɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ]
When **running** **stitches** **are** **used** **for** **the** **hems** **,** **the** **cloth** **edges** **,** **including**
什么时候 跑步 针脚 是 用过的 为了 这 下摆 , 这 布 边缘 , 包括
['selvidʒ] ,
selvages **,**
布边 ,

当使用平针缝制布边时，布料边缘，包括布边，

[ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] ['ʌndə(r)] [twaɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəməri] [prə'si:dʒə(r)] .
are **turned** **under** **twice** **,** **just** **as** **is** **our** **customary** **procedure** **.**
是 转向 在下面 两次 , 只是 作为 是 我们的 习惯 程序 .

按照我们的惯例，翻转两次。

['dʌb(ə)l] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃis] [ɒn][ə; eɪ][bæg] ([fɔ:r] - 3889c) [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] - [ɪntʃ] [lɒŋ] .
Double **running** **stitches** **on** **a** **bag** **(** **4** **-** **3889c** **)** **are** **about** **a** **quarter** **-** **inch** **long** **.**
双倍的 跑步 针脚 在 一个 包 (4 - 3889c) 是 关于 一个 四分之一 - 英寸 长的 .

包上的双线缝线（4-3889c）大约有四分之一英寸长。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃis] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt] ,
Because **of** **the** **variety** **of** **uses** **to** **which** **running** **stitches** **are** **put** **,**
因为 的 这 种类 的 用途 到 哪个 跑步 针脚 是 放 ,

由于平针缝线用途广泛，

[ðeɪ] [ˌaʊt'nʌmbə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪps] [tu:] [tu:; tə][wʌn][ɪn][ðə; ði] - - [lɒt] ,
they **outnumber** **the** **other** **types** **two** **to** **one** **in** **the** **16** **-** **lot** **,**
他们 人数占优 这 其他 类型 二 到 一 在 这 - - 很多 ,

在16个批次中，它们的数量是其他类型的两倍。

['bi:ɪŋ] ['ɒf(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪsbɔ:l] [tek'ni:ks] .
being **often** **combined** **with** **the** **whipping** **and** **baseball** **techniques** **.**
存在 经常 合并 和 这 鞭打 和 棒球 技术 .

经常与鞭打和棒球技巧结合起来。

- ,
Needleknitting **,**
- ,

针织，

[ə; eɪ] ['dekərətɪv] [stɪtʃ] [wɪtʃ] [ə'kɜ:z] ['fri:kwəntli] [ɒn][kɑ:hwɑ:tʃi] (['ɜ:li] ['nɑ:zkɑ:; -kə]) ['tekstaɪlz] [
a **decorative** **stitch** **which** **occurs** **frequently** **on** **Cahuachi** **(** **Early** **Nazca** **)** **textiles** **[**
一个 装饰性的 缝 哪个 发生 频繁地 在 卡瓦奇 (早期的 纳斯卡) 纺织品 [
['sɛvən]] [ɪz][ðə; ði] [edʒ] ['fɪnɪʃ] [ɒn][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wi:v] [klɒθs] ([ˌpi: 'el] . [faɪv] ,
7 **]** **is** **the** **edge** **finish** **on** **four** **of** **the** **Chincha** **plain** **-** **weave** **cloths** **(** **pl** **.** **5** **,**
7] 是 这 边缘 结束 在 四 的 这 钦查 清楚的 - 编织 布料 (pl . 5 ,

在卡瓦奇（早期纳斯卡）纺织品上经常出现的一种装饰性针法[7]是钦查平纹织物四件的边缘处理方式（图5，

[si:]) .
c **)** **.**
c) .

c）。

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ,
From **the** **side** **,**
从 这 边 ,

从侧面看，

[ðə; ði] [stɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [stɪtʃ] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs]
the **stitch** **resembles** **a** **whipping** **stitch** **except** **for** **its** **compactness**
这 缝 类似 一个 鞭打 缝 除了 为了 它是 紧凑
[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] of141
and **the** **fact** **that** **the** **lines** **of141**
和 这 事实 那 这 线条 of141

这种针法类似于鞭缝针法，只是它更紧密，而且141行的线迹也不同。

[θred] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌpraɪt] , [nɒt] ['slɑ:ntɪŋ] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] , [ðə; ði] [stɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ]

thread	are	upright	,	not	slanting	;	from	the	edge	,	the	stitch	resembles	a
线	是	直立	,	不是	斜	;	从	这	边缘	,	这	缝	类似	一个

[tʃeɪn] ([ˌpi: 'el] . [eit] , [ef] , [dʒi:]) .

chain	(	pl	.	8	,	f	,	g	)	.
链	(	pl	.	8	,	f	,	克	)	.

线是直立的，而不是倾斜的；从边缘看，针脚像一条链子（图 8，f，g）。

[ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [və'raɪəti] ['difəz] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['nɑ:zkɑ:; -kə]['tekstaɪlz] :

The	Chincha	variety	differs	slightly	from	that	on	the	Early	Nazca	textiles	:
这	钦查	种类	不同	轻微地	从	那	在	这	早期的	纳斯卡	纺织品	:

钦查地区的这种图案与早期纳斯卡纺织品上的图案略有不同：

[stɪtʃis] ['teɪkən] [streɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɔ:l'tɜ:nət] [wɪð] [ðəʊz] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

stitches	taken	straight	over	the	edge	alternate	with	those	linked	together	with	the
针脚	已采取	直的	超过	这	边缘	备用	和	那些	链接	一起	和	这

[tʃeɪn] [ɪ'fekt] .

chain	effect	.
链	影响	.

直接缝过边缘的针脚与以链式效果连接在一起的针脚交替出现。

['pætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ]

Patching	and	Mending
修补	和	修补

修补

['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] [tek'ni:k] [ɪn][pə'ru:viən]['tekstaɪlz][ɪz][reə(r)] .

Any	form	of	repair	technique	in	Peruvian	textiles	is	rare	.
任何	形式	的	维修	技术	在	秘鲁	纺织品	是	稀有的	.

秘鲁纺织品的任何形式的修补技术都很少见。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [ʃəʊ] [weə(r)][ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [kɔ:s] [stɪtʃis] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt]

Many	of	the	materials	show	wear	and	occasionally	coarse	stitches	are	put
许多	的	这	材料	展示	穿	和	偶尔	粗	针脚	是	放

[θru:] [ðə; ði] [klɒθ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][teə(r); tɪə][tə'geðə(r)] ;

through	the	cloth	to	draw	the	edges	of	a	tear	together	;
通过	这	布	到	画	这	边缘	的	一个	撕	一起	;

许多材料都有磨损痕迹，有时还会用粗糙的针脚将撕裂处的边缘缝合在一起；

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [sə'dʒest] [kən'sɜ:n] [wɪð] [prə'lɔŋ, 'lɔ:ŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:mənt]

otherwise	there	is	little	to	suggest	concern	with	prolonging	the	life	of	a	garment
否则	那里	是	小的	到	建议	忧虑	和	延长	这	生活	的	一个	服装

.

:

.

否则，就没有什么迹象表明人们会关注延长服装的使用寿命。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['tʃɪntʃə] [də'mestɪk] [klɒθs] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪ'lev(ə)n] [pætʃt] ['spesəmən] [bʌt; bət]

In	a	series	of	Chincha	domestic	cloths	there	are	eleven	patched	specimens	but
在	一个	系列	的	钦查	国内的	布料	那里	是	十一	已修补	标本	但

[nɒt][wʌn] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌri:'wi:vɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['dɑ:nɪŋ] [tek'ni:ks] .

not	one	trace	of	reweaving	as	in	darning	techniques	.
不是	一	痕迹	的	重织	作为	在	织补	技术	.

在一系列钦查族家用布料中，有 11 件是打补丁的，但没有一处像补衣技术那样进行过重新编织。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mendɪd] [klɒθs] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [kə'lektər] [ɪn][ðə; ði]

Apparently	the	unusual	number	of	mended	cloths	interested	the	collectors	in	the
显然	这	异常	数字	的	已修复	布料	感兴趣的	这	收藏家	在	这

[fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ,

field	for	,
场地	为了	,

显然，数量异常多的修补衣物引起了该领域收藏家的兴趣。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n]['frægmənts] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt]
although **a** **half** **dozen** **fragments** **appear** **to** **have** **been** **reduced** **to** **their** **present**
虽然 一个 一半 打 片段 出现 到 有 到过 减少 到 他们的 展示
[saɪz] ,
size **,**
尺寸 ,

虽然有六块碎片似乎已被缩小到现在的尺寸，

[ðə; ði] [pætʃt] ['pɔːʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] .
the **patched** **portions** **have** **been** **carefully** **preserved** **.**
这 已修补 部分 有 到过 小心 保存完好 .

修补过的部分都得到了精心保存。

['frægmənt(ə)ri] [leŋθs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tekstaɪlz][reɪndʒd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] ;
Fragmentary **lengths** **of** **these** **textiles** **ranged** **from** **14** **to** **28** **inches** **;**
片段 长度 的 这些 纺织品 范围 从 - 到 - 英寸 ;

这些纺织品的碎片长度从 14 英寸到 28 英寸不等；

[wɪdθs] [reɪndʒd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] .
widths **ranged** **from** **13** **to** **30** **inches** **.**
宽度 范围 从 - 到 - 英寸 .

宽度从 13 英寸到 30 英寸不等。

['sɜːt(ə)n] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mendɪd] ['frægmənts] .
Certain **generalizations** **are** **pertinent** **to** **all** **the** **mended** **fragments** **.**
肯定 概括 是 相关 到 全部 这 已修复 片段 .

某些概括性结论适用于所有修复后的片段。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [tuːl] ;
There **is** **no** **evidence** **of** **the** **use** **of** **a** **cutting** **tool** **;**
那里 是 不 证据 的 这 使用 的 一个 切割 工具 ;

没有证据表明使用了切割工具；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

钦查平纹布(Chincha Plain-Weave Cloths)
第2/2页

[ðə; ði]	['edʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pætʃɪŋ]	['piːsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tɔːn]	[ɔː(r)]	[snægd]	[ə'lɒŋ]	[ə; eɪ]	[θred]	.
the	**edges**	**of**	**the**	**patching**	**pieces**	**were**	**torn**	**or**	**snagged**	**along**	**a**	**thread**	**.**
这	边缘	的	这	修补	件	是	撕裂	或者	被钩住	沿着	一个	线	.

补丁的边缘被撕裂或被线勾住了。

[ɪf]	[ðə; ði]	['selvidʒ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sʌmwɒt]	[wɔːn]	,
If	**the**	**selvages**	**were**	**somewhat**	**worn**	**,**
如果	这	布边	是	有些	磨损	,

如果布边有些磨损，

[ðə; ði]	['siːmstrəs; 'semstrəs]	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'muːv]	[ðem; ðəm]	[bʌt; bət]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[diːp]	[tɜːn]	[tuː; tə]	[fəʊld]	[ðə; ði]
the	**seamstress**	**did**	**not**	**remove**	**them**	**but**	**made**	**a**	**deep**	**turn**	**to**	**fold**	**the**
这	裁缝	做过	不是	消除	他们	但	制成	一个	深的	转动	到	折叠	这

[wɔːn]	[pɑːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌndəsaɪd]	.
worn	**part**	**to**	**the**	**underside**	**.**
磨损	部分	到	这	底面	.

裁缝没有把它们取下来，而是将磨损的部分深深地翻折到下面。

[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pætʃɪŋ]	[mə'tɪəriəl]	[wɒz; wəz]	[pə'septəbli]	[wɔːn]	[tuː; tə]	[brɪ'gɪn]	[wɪð]	;	[θriː]	[braʊn]
Much	**of**	**the**	**patching**	**material**	**was**	**perceptibly**	**worn**	**to**	**begin**	**with**	**;**	**three**	**brown**
很多	的	这	修补	材料	曾是	明显地	磨损	到	开始	和	;	三	棕色的

['spesəmən]	[wɜː(r); wə(r)]	['bædli]	[dɪs'ɪntɪgreɪtɪd]	.
specimens	**were**	**badly**	**disintegrated**	**.**
标本	是	糟糕	解体	.

大部分修补材料一开始就明显磨损；其中三块棕色的样本已经严重破损。

[ɒn]	['spesɪmən]	-	-	-	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɔː(r)]	[ˌəʊvə'læpɪŋ]	['leɪəz]	[ɒv; əv]	['pætʃɪŋ]	[mə'tɪəriəl]	[ɪn]	[wʌn]
On	**specimen**	**16**	**-**	**1259**	**there**	**are**	**four**	**overlapping**	**layers**	**of**	**patching**	**material**	**in**	**one**
在	标本	-	-	-	那里	是	四	重叠	层	的	修补	材料	在	一

[spɒt]	.
spot	**.**
点	.

在标本 16-1259 上，有一处有四层重叠的修补材料。

['dʒen(ə)rəli]	,
Generally	**,**
一般来说	,

一般来说，

[ðə; ði]	[wɔːn]	[spɒt]	['kʌvəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[pætʃ]	[ɔː(r)]	['sevrəl]	['pætʃɪz]	[ɪz]	[æn; ən]	['eəriə]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]
the	**worn**	**spot**	**covered**	**by**	**a**	**patch**	**or**	**several**	**patches**	**is**	**an**	**area**	**in**	**which**	**the**
这	磨损	点	涵盖	经过	一个	修补	或者	一些	补丁	是	一个	区域	在	哪个	这

['wiːvɪŋ]	[wɒz; wəz]	['pɔːli; 'pʊəli]	[dʌn]	.
weaving	**was**	**poorly**	**done**	**.**
编织	曾是	差	完毕	.

被一块或几块补丁覆盖的磨损区域，是编织工艺较差的区域。

[ðə; ði]	[pætʃt]	['fæbrɪks]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːdiəm]	-	[ænd; ənd]	[kɔːs]	-	['tekstʃə(r)]	[gruːps]	[wɪð]	[ðə; ði]
The	**patched**	**fabrics**	**are**	**in**	**the**	**medium**	**-**	**and**	**coarse**	**-**	**texture**	**groups**	**with**	**the**
这	已修补	布料	是	在	这	中等的	-	和	粗	-	质地	团体	和	这

[ɪk'sepʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[faɪn]	[klɒθ]	(	-	-	-	)	.
exception	**of**	**one**	**fine**	**cloth**	**(**	**16**	**-**	**1224**	**)**	**.**
例外	的	一	美好的	布	(	-	-	-	)	.

除了一块精细的布料（16-1224）外，其余的拼布织物都属于中等和粗糙质地组。

[ðə; ði][rɪˈpeə(r)][məˈtɪəriəlz][fɔːl][wɪˈðɪn][ɔːl][θriː]['tekstʃə(r)][gruːps] .

The	repair	materials	fall	within	all	three	texture	groups	.
这	维修	材料	落下	之内	全部	三	质地	团体	.

这些修补材料属于所有三种质地类别。

[ə; eɪ][θɜːd][ɒv; əv][ðə; ði]['pætʃɪz] (- [aʊt][ɒv; əv] -)[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][straɪpt][məˈtɪəriəlz] ,

A	third	of	the	patches	(	11	out	of	31	)	were	of	striped	materials	,
一个	第三	的	这	补丁	(	-	出去	的	-	)	是	的	有条纹的	材料	,

三分之一的补丁（31个中的11个）是条纹材质的，

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['betə(r)]['kwɒlətɪ][ðæn; ðən][ðə; ði][beɪs]['fæbrɪk] .

most	of	which	are	of	better	quality	than	the	base	fabric	.
最多	的	哪个	是	的	更好的	质量	比	这	根据	织物	.

其中大多数面料的质量都比底布好。

['pætʃɪz] [tuː] [smɔːl][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][wɔːn]['eərɪə][ɑː(r); ə(r)] [piːst] [aʊt][baɪ] [ˌəʊvəˈlæpɪŋ]

Patches	too	small	to	cover	the	entire	worn	area	are	pieced	out	by	overlapping
补丁	也	小的	到	覆盖	这	全部的	磨损	区域	是	拼接	出去	经过	重叠

[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd] [piːs] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl] .

them	with	a	second	piece	of	material	.
他们	和	一个	第二	片	的	材料	.

太小的补丁无法覆盖整个磨损区域，则用第二块材料重叠拼接起来。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv]

More	than	a	third	of	the	patches	were	taken	from	the	edges	of
更多的	比	一个	第三	的	这	补丁	是	已采取	从	这	边缘	的

[ðə; ði] [bredθ] ,

the	breadths	,
这	宽度	,

超过三分之一的补丁取自宽度的边缘，

[æz; əz][ðə; ði] [straɪps] ['ɪndɪkeɪt] .

as	the	stripes	indicate	.
作为	这	条纹	表明	.

如条纹所示。

[tekˈniːks] [juːst] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hemɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] .

Techniques	used	to	fasten	down	the	edges	are	hemming	and	whipping	.
技术	用过的	到	系	向下	这	边缘	是	缝边	和	鞭打	.

固定边缘的技巧有缝边和包边。

[ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɪz] ['feəli] [kɔːs] , [ðə; ði] [leŋθs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [stɪtʃɪs]

The	workmanship	is	fairly	coarse	,	the	lengths	of	the	individual	stitches
这	做工	是	相当	粗	,	这	长度	的	这	个人	针脚

[əˈprɒksɪmətli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [ɪntʃ] [lɒŋ] .

approximately	a	quarter	-	inch	long	.
大约	一个	四分之一	-	英寸	长的	.

做工比较粗糙，每一针的长度大约为四分之一英寸。

['stændədz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [bɪˈləʊ] [ðəʊz] [held][baɪ][ðə; ði]['wiːvə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz][nɒt]

Standards	were	much	below	those	held	by	the	weaver	,	but	this	difference	is	not
标准	是	很多	以下	那些	握住	经过	这	织工	,	但	这	不同之处	是	不是

[səˈpraɪzɪŋ] .

surprising	.
奇怪	.

这些标准远低于织工的标准，但这种差异并不令人惊讶。

[θredz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pætʃɪŋ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['si:mstrəs; 'semstrəs] [ju:st] [ɒdz]

Threads	employed	for	the	patching	suggest	that	the	seamstress	used	odds
线程	受雇	为了	这	修补	建议	那	这	裁缝	用过的	赔率

[ænd; ənd][endz][ɒv; əv] ['wi:vɪŋ] [jɑ:rnz] .

and	ends	of	weaving	yarns	.
和	结束	的	编织	纱线	.

补丁所用的线表明，这位裁缝使用了零碎的织线。

[tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][kaɪndz] ['ɔ:dnrəli] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pætʃ] ,

Two	or	more	kinds	ordinarily	appear	on	a	single	patch	,
二	或者	更多的	种类	按说	出现	在	一个	单身的	修补	,

通常情况下，同一块布料上会出现两种或两种以上的图案。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [kɔ:s] [waɪt] ['kɒtn] [θred] [ɒv; əv] ['feəli] [lu:s] [twɪst] .

one	of	them	usually	a	coarse	white	cotton	thread	of	fairly	loose	twist	.
一	的	他们	通常	一个	粗	白色的	棉布	线	的	相当	松动的	捻	.

其中之一通常是一根捻度较松的粗糙白色棉线。

[sʌm; səm] [θredz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ['sɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ni:d(ə)l] , [sʌm; səm] ['dʌb(ə)l] .

Some	threads	are	used	single	in	the	needle	,	some	double	.
一些	线程	是	用过的	单身的	在	这	针	,	一些	双倍的	.

有些线用单股穿针，有些线用双股穿针。

[k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [braʊnz] , [blu:z] , ['ɒrɪndʒ] , ['jeləʊ] , [ðə; ði][lɑ:st] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɔ:t]

Colors	are	browns	,	blues	,	orange	,	yellow	,	the	last	happening	to	be	short
颜色	是	棕色	,	蓝调	,	橙子	,	黄色的	,	这	最后的	发生	到	是	短的

[leŋθs] [ɒv; əv] [wʊl] .

lengths	of	wool	.
长度	的	羊毛	.

颜色有棕色、蓝色、橙色、黄色，其中黄色恰好是短羊毛条。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['si:mstrəs; 'semstrəs] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [jɑ:n] [tu:; tə]

There	is	no	evidence	that	the	seamstress	attempted	to	match	the	yarn	to
那里	是	不	证据	那	这	裁缝	尝试过	到	匹配	这	纱	到

['aɪðə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [pætʃ] [mə'tɪəriəlz] .

either	the	ground	or	the	patch	materials	.
任何一个	这	地面	或者	这	修补	材料	.

没有证据表明这位裁缝曾试图使纱线与底布或补丁材料相匹配。

[weə(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] [ə; eɪ] [nju:] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [θred] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒt] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

Where	we	start	a	new	length	of	thread	with	a	knot	made	at	the	end	,
在哪里	我们	开始	一个	新的	长度	的	线	和	一个	结	制成	在	这	结尾	,

我们用一根线，线头打个结，开始使用新的一段线。

[ðiːz] ['tʃɪntʃə] [θredz] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [hɪtʃ] [ə'raʊnd][ðə; ði][fɜ:st] [stɪtʃ] ['teɪkən] [θru:]

these	Chincha	threads	begin	with	a	half	-	hitch	around	the	first	stitch	taken	through
这些	钦查	线程	开始	和	一个	一半	-	拴住	大约	这	第一的	缝	已采取	通过

[ðə; ði] [klɒθ] (- - -) [ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [θru:] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɒt] [taɪd] [wɪð]

the	cloth	(	16	-	1238	)	or	with	a	stitch	through	the	cloth	and	a	knot	tied	with
这	布	(	-	-	-	)	或者	和	一个	缝	通过	这	布	和	一个	结	系	和

[ðə; ði] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θred] (- - -) .

the	short	and	long	sections	of	the	thread	(	16	-	1261	)	.
这	短的	和	长的	部分	的	这	线	(	-	-	-	)	.

这些 Chincha 线以在穿过布料的第一针周围打一个半结开始（16-1238），或者以穿过布料的一针开始，并用线的短部分和长部分打一个结（16-1261）。

[pleɪt] [θri:] , [di:] [ʃəʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [pætʃt] [klɒθs] .

Plate	3	,	d	shows	one	of	the	typical	patched	cloths	.
盘子	3	,	d	演出	一	的	这	典型的	已修补	布料	.

图 3，d 显示了一块典型的打补丁的布料。

[fɔː(r)]['fæbrɪks][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] : [ðə; ði] [beɪs] [mə'tɪəriəl] , ['miːdiəm] [faɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

Four	fabrics	are	represented	:	the	base	material	,	medium	fine	;	and	the	three
四	布料	是	代表	:	这	根据	材料	,	中等的	美好的	;	和	这	三

['pætʃɪŋ] ['fæbrɪks] ,

patching	fabrics	,
修补	布料	,

共有四种面料：基础面料、中等精细面料；以及三种修补面料，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pætʃ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][left] ['pætʃɪz] [kɔːs] .

the	lower	patch	very	fine	and	the	upper	right	and	left	patches	coarse	.
这	降低	修补	非常	美好的	和	这	上	正确的	和	左边	补丁	粗	.

下方的斑块非常细腻，而右上角和左上方的斑块则很粗糙。

[ðə; ði][məʊst]['kɒmplɪkeɪtɪd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['pætʃɪz] [ɪz] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] ['spesɪmən] (- - -)

The	most	complicated	arrangement	of	patches	is	found	on	a	specimen	(	16	-	1240	)
这	最多	复杂的	安排	的	补丁	是	成立	在	一个	标本	(	-	-	-	)

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [bredθ] [siːmd] [tə'geðə(r)] .

composed	of	two	breadths	seamed	together	.
由	的	二	宽度	缝合	一起	.

最复杂的斑块排列方式见于由两块布料缝合在一起的标本（16-1240）上。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːn] [rek'tæŋgjələ(r)]['frægmənt][ɑː(r); ə(r)] - ['ɪntʃɪz]

The	overall	measurements	of	the	torn	rectangular	fragment	are	17	inches
这	全面的	测量	的	这	撕裂	矩形的	分段	是	-	英寸

['wɔːpwaɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] ['weftˌwaɪz] .

warpwise	by	30	inches	weftwise	.
经向	经过	-	英寸	纬向	.

撕裂的矩形碎片的整体尺寸为经向 17 英寸，纬向 30 英寸。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eəriə][ɑː(r); ə(r)][naɪn] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

Within	this	area	are	nine	different	pieces	of	cloth	,
之内	这	区域	是	九	不同的	件	的	布	,

这个区域内共有九块不同的布料，

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌvərɪŋ] [wɔːn] [spɒts] [ɔː(r)]['pɔːli; 'pʊəli]['wəʊv(ə)n]['eəriəz] .

seven	of	them	covering	worn	spots	or	poorly	woven	areas	.
七	的	他们	覆盖	磨损	地点	或者	差	编织	区域	.

其中七处用于遮盖磨损处或编织不良的区域。

['pæt(ə)n]

PATTERN
图案

图案

[ðə; ði]['əʊnli] ['kʌləd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [də'mestɪk] [klɒθs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [straɪps]

The	only	colored	decoration	on	the	Chincha	domestic	cloths	is	in	the	form	of	stripes
这	仅有的	有色	装饰	在	这	钦查	国内的	布料	是	在	这	形式	的	条纹

.

:

.

钦查族民用布料上唯一的彩色装饰是条纹。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n]['prez(ə)nts][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪps] [faʊnd] [ɒn] ['θɜːti] - [ɒd] ['spesəmən] .

This	section	presents	an	analysis	of	the	types	found	on	thirty	-	odd	specimens	.
这	部分	礼物	一个	分析	的	这	类型	成立	在	三十	-	奇怪的	标本	.

本节对三十多个标本中发现的类型进行分析。

[straɪps] [ɪn] [ðɪs] ['sɑːmp(ə)l] [gruːp] ['aɪðə(r)]['bɔːdə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [ɔː(r)] [meɪk] [æn; ən]

Stripes	**in**	**this**	**sample**	**group**	**either**	**border**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cloth**	**or**	**make**	**an**
条纹	在	这	样本	团体	任何一个	边界	这	边缘	的	这	布	或者	制作	一个

['ɔːləʊvə(r)]['pæt(ə)n] .

allover	**pattern**	**.**
遍	图案	.

此样本组中的条纹要么是布料的边缘装饰，要么是整体图案。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)] [klɒθs] , [ðə; ði] [straɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːpwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] ;

With	**the**	**exception**	**of**	**four**	**cloths**	**,**	**the**	**stripes**	**are**	**warpwise**	**of**	**the**	**materials**	**;**
和	这	例外	的	四	布料	,	这	条纹	是	经向	的	这	材料	;

除了四种布料外，其余布料的条纹方向均为经线方向；

[ðiːz] [fɔː(r)][hæv; həv] [straɪps] [bəuθ] ['wɔːpwaɪz] [ænd; ənd] ['weftˌwaɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] [biː; bi]

these	**four**	**have**	**stripes**	**both**	**warpwise**	**and**	**weftwise**	**,**	**and**	**thus**	**may**	**be**
这些	四	有	条纹	两个都	经向	和	纬向	,	和	因此	可能	是

['klæsɪfaɪd] [æz; əz] [plædz] .

classified	**as**	**plaids**	**.**
分类	作为	格子图案	.

这四种图案在经线和纬线上都有条纹，因此可以归类为格子呢。

[edʒ] [straɪps] [ə'kɜː(r)][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən]['ɔːləʊvə(r)] [strɪp] ['pæt(ə)n] [ɪn] ['spesɪmən] - - -

Edge	**stripes**	**occur**	**in**	**combination**	**with**	**an**	**allover**	**strip**	**pattern**	**in**	**specimen**	**16**	**-**	**1287**
边缘	条纹	发生	在	组合	和	一个	遍	条	图案	在	标本	-	-	-

[ænd; ənd][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [plæd] [ɪn] ['spesɪmən] [fɔːr] - 3973d ([ˌpiː 'el] . [sɪks] ,

and	**in**	**combination**	**with**	**plaid**	**in**	**specimen**	**4**	**-**	**3973d**	**(**	**pl**	**.**	**6**	**,**
和	在	组合	和	格子图案	在	标本	4	-	3973d	(	pl	.	6	,

标本 16-1287 中边缘条纹与整体条纹图案组合出现，而标本 4-3973d 中边缘条纹与格子图案组合出现（图版 6，

[ef]) .

f	**)**	**.**
f	)	.

f)。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [klɒθs] ['krɔːs'bændɪd] ['əʊnli] [wɪð] ['kʌləd] [weft] .

There	**are**	**no**	**cloths**	**crossbanded**	**only**	**with**	**colored**	**wefts**	**.**
那里	是	不	布料	交叉带	仅有的	和	有色	纬线	.

没有只用彩色纬线织成的交叉条纹布料。

[ə'pærəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['prefrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['tekstʃə(r)][məʊst] [ə'prəʊpriət]

Apparently	**there**	**was**	**no**	**preference**	**as**	**to**	**the**	**texture**	**most**	**appropriate**
显然	那里	曾是	不	偏爱	作为	到	这	质地	最多	合适的

[fɔː(r); fə(r)] ['pætənɪŋ] [baɪ] [straɪps] ;

for	**patterning**	**by**	**stripes**	**;**
为了	图案	经过	条纹	;

显然，对于最适合条纹图案的纹理并没有偏好；

[bəuθ] [faɪn] [ænd; ənd] [kɔːs] [klɒθs] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['dekəreɪtɪd] .

both	**fine**	**and**	**coarse**	**cloths**	**are**	**thus**	**decorated**	**.**
两个都	美好的	和	粗	布料	是	因此	装饰	.

无论是精细的布料还是粗糙的布料，都可以这样装饰。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['spesɪmən] - - - [ɪz] ['veri] [faɪn] ([θred] [kaʊnt] , - [wɔːrps][baɪ] - [weft]

For	**example**	**,**	**specimen**	**16**	**-**	**1225**	**is**	**very**	**fine**	**(**	**thread**	**count**	**,**	**102**	**warps**	**by**	**42**	**wefts**
为了	例子	,	标本	-	-	-	是	非常	美好的	(	线	数数	,	-	扭曲	经过	-	纬线

[pə(r)][ɪn] .)

per	**in**	**.**	**)**
每	在	.	)

例如，样品 16-1225 非常精细（纱线密度为每英寸 102 根经纱，42 根纬纱）。

[ænd; ənd] ['spesɪmən] - - - [ɪz] ['miːdiəm] [kɔːs] ([kaʊnt] , - [wɔːrps][baɪ] - [weft] [pə(r)][ɪn] .) .

and	specimen	16	-	1234	is	medium	coarse	(	count	,	36	warps	by	28	wefts	per	in	.	)	.
和	标本	-	-	-	是	中等的	粗	(	数数	,	-	扭曲	经过	-	纬线	每	在	.	)	.

样品 16-1234 为中等粗细（每英寸经纱 36 根，纬纱 28 根）。

[bəuθ] [klɒθs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːləʊvə(r)] [straɪpt] .

Both	cloths	are	allover	striped	.
两个都	布料	是	遍	有条纹的	.

这两种布料都是条纹图案。

[edʒ] [straɪps] [ə'kɜː(r)][ɒn][ə; eɪ] ['relətɪvli] [faɪn] [klɒθ] , ['spesɪmən] - - 1255a ([kaʊnt] ,

Edge	stripes	occur	on	a	relatively	fine	cloth	,	specimen	16	-	1255a	(	count	,
边缘	条纹	发生	在	一个	相对地	美好的	布	,	标本	-	-	1255a	(	数数	,

边缘条纹出现在相对较细的布料上，标本 16-1255a（计数，

- [wɔːrps][baɪ] - [weft] [pə(r)][ɪn] .) , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [klɒθ] ([kaʊnt] ,

62	warps	by	40	wefts	per	in	.	)	,	and	also	on	a	coarse	cloth	(	count	,
-	扭曲	经过	-	纬线	每	在	.	)	,	和	还	在	一个	粗	布	(	数数	,

每英寸62根经线和40根纬线），以及粗布（支数，

- [wɔːrps][baɪ] - [weft] [pə(r)][ɪn] .) .

28	warps	by	24	wefts	per	in	.	)	.
-	扭曲	经过	-	纬线	每	在	.	)	.

每英寸28根经线，24根纬线）。

[faɪv] [klɒθs] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [lɒt][ɑː(r); ə(r)]['ɔːləʊvə(r)] [straɪpt] .

Five	cloths	in	the	Chincha	lot	are	allover	striped	.
五	布料	在	这	钦查	很多	是	遍	有条纹的	.

Chincha批次中的五块布料是条纹布。

[wʌn] (- - -) [hæz; həz]['sɒlɪd] [bluː] [ænd; ənd] [braʊn] [straɪps] [æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .

One	(	16	-	1252	)	has	solid	blue	and	brown	stripes	at	irregular	intervals	.
一	(	-	-	-	)	有	坚硬的	蓝色的	和	棕色的	条纹	在	不规律的	间隔	.

其中一株（16-1252）有不规则间隔的纯蓝色和棕色条纹。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['kɔntræsts] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːləʊvə(r)] - [straɪpt]

The	arrangement	contrasts	with	the	regularity	of	the	other	allover	-	striped
这	安排	对比	和	这	规律性	的	这	其他	遍	-	有条纹的

[mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [plædz] .

materials	and	of	the	symmetrical	plaids	.
材料	和	的	这	对称的	格子图案	.

这种图案与其他条纹面料和对称格子图案的规整性形成对比。

['ʌðə(r)]['ɔːləʊvə(r)] [straɪps] ([fɪg] .

Other	allover	stripes	(	fig	.
其他	遍	条纹	(	如图	.

其他遍布的条纹（图。

[eit] , [ə; eɪ] ; [ˌpiː 'el] . ['sɛvən] , [siː]) [hæv; həv]['juːnɪts][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [ɪntʃ] [waɪd] , [braʊn] [ɒn][ə; eɪ]['njuːtrəl]

8	,	a	;	pl	.	7	,	c	)	have	units	a	quarter	-	inch	wide	,	brown	on	a	neutral
8	,	一个	;	pl	.	7	,	c	)	有	单位	一个	四分之一	-	英寸	宽的	,	棕色的	在	一个	中性的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

8，a；图版 7，c）单元宽四分之一英寸，棕色，底色为中性。

[ðeə(r)] [ɪz][bəuθ]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['tekstʃə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['spesəmən] .

There	is	both	color	and	texture	interest	in	these	specimens	.
那里	是	两个都	颜色	和	质地	兴趣	在	这些	标本	.

这些标本在颜色和纹理上都很有趣。

[ðə; ði] [braʊn] [wɔːp] ['juːnɪts][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [peəz] ,

The	brown	warp	units	are	in	pairs	,
这	棕色的	经	单位	是	在	对	,

棕色经纱单元成对出现，

[ðə; ði] ['njuːtrəl] - ['kʌlə(r)] [wɔːp] ['juːnɪts] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [tuː] [braʊn] ['juːnɪts][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'tɜːnətli] [ɔːl]

the	neutral	-	color	warp	units	between	each	two	brown	units	are	alternately	all
这	中性的	-	颜色	经	单位	之间	每个	二	棕色的	单位	是	交替	全部

['sɪŋg(ə)l][wɔːrps][ænd; ənd][ɔːl] [peəz] [ɒv; əv][wɔːrps] .

single	warps	and	all	pairs	of	warps	.
单身的	扭曲	和	全部	对	的	扭曲	.

每两个棕色单元之间的中性色经纱单元交替为单经纱和成对经纱。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['evri] ['ʌðə(r)] ['njuːtrəl] - ['kʌlə(r)] [straɪp] [ɪz] [ə'priːʃəbli] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən][ɪts]

As	a	result	,	every	other	neutral	-	color	stripe	is	appreciably	thinner	than	its
作为	一个	结果	,	每一个	其他	中性的	-	颜色	条纹	是	明显地	更薄	比	它是

['neɪbə(r)] [straɪps] ([ˌpiː 'el] . ['sɛvən] , [siː]) .

neighbor	stripes	(	pl	.	7	,	c	)	.
邻居	条纹	(	pl	.	7	,	c	)	.

因此，每隔一条中性色条纹都比相邻的条纹明显细（图 7，c）。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːləʊvə(r)] [straɪpt] ['spesɪmən] (- - -) [ɪz] [ɔːl'tɜːnətli] [bluː] [ænd; ənd] ['njuːtrəl] ['kʌlə(r)] ,

The	third	allover	striped	specimen	(	16	-	1224	)	is	alternately	blue	and	neutral	color	,
这	第三	遍	有条纹的	标本	(	-	-	-	)	是	交替	蓝色的	和	中性的	颜色	,

第三只全身条纹标本（16-1224）呈蓝色和中性色交替出现，

[iːtʃ] [straɪp] ['juːnɪt] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ɪntʃ] [waɪd] ([fɪg] .

each	stripe	unit	approximately	one	-	sixteenth	inch	wide	(	fig	.
每个	条纹	单元	大约	一	-	第十六	英寸	宽的	(	如图	.

每个条纹单元大约 1/16 英寸宽（图 16）。

[eit] , [siː]) .

8	,	c	)	.
8	,	c	)	.

8，c）。

['spesɪmən] - - - [hæz; həz] ['straɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kʌləz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːmd] [ə; eɪ]

Specimen	16	-	1225	has	striping	in	the	same	colors	and	to	it	is	seamed	a
标本	-	-	-	有	条纹	在	这	相同的	颜色	和	到	它	是	缝合	一个

[piːs] [wɪð] [bluː] [ɒn][ə; eɪ] ['redɪʃ] - ['ɒrɪndʒ] [graʊnd] .

piece	with	blue	on	a	reddish	-	orange	ground	.
片	和	蓝色的	在	一个	微红	-	橙子	地面	.

标本 16-1225 有相同颜色的条纹，并缝制了一块以红橙色为底色的蓝色布料。

[ðə; ði] [bluːz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [klɒθ] , ['ʌðəwaɪz] [ɪn] [gʊd]

The	blues	appear	to	have	been	the	same	,	but	the	cloth	,	otherwise	in	good
这	蓝调	出现	到	有	到过	这	相同的	,	但	这	布	,	否则	在	好的

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

蓝色部分似乎没有变化，但布料本身状况良好。

[ɪz][səʊ]['bædli]['feɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [straɪps] [ɪn][ðə; ði] [bluː] - ['ɒrɪndʒ]

is	so	badly	faded	that	the	photograph	does	not	reveal	the	stripes	in	the	blue	-	orange
是	所以	糟糕	褪色	那	这	照片	做	不是	揭示	这	条纹	在	这	蓝色的	-	橙子

['sekʃ(ə)n] ([ˌpiː 'el] . [faɪv] ,

section	(	pl	.	5	,
部分	(	pl	.	5	,

照片褪色非常严重，以至于无法显示蓝橙色部分的条纹（图5，

[diː]) .
d) .
d) .

d)。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['ɔːləʊvə(r)] - [straɪp] ['pæt(ə)n] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [tuː] ['spesəmən] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
The fourth allover - stripe pattern is common to two specimens , one of them
这 第四 遍 - 条纹 图案 是 常见的 到 二 标本 , 一 的 他们
[ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][eit] , [biː] .
shown in figure 8 , b .
所示 在 数字 8 , b .

第四种全身条纹图案在两个标本中很常见，其中一个标本如图 8b 所示。

[ðə; ði] [kˈʌləz] [bluː] [ænd; ənd] [tæn] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['njuːtrəl] [graʊnd] .
The colors blue and tan stand out from a neutral ground .
这 颜色 蓝色的 和 棕褐色 站立 出去 从 一个 中性的 地面 .

蓝色和棕褐色在米色背景下显得格外醒目。

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ɪz] [bluː] - [bluː] - [tæn] , [bluː] - [bluː] - [tæn] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] .
The sequence is blue - blue - tan , blue - blue - tan , and repeat .
这 顺序 是 蓝色的 - 蓝色的 - 棕褐色 , 蓝色的 - 蓝色的 - 棕褐色 , 和 重复 .

序列为蓝-蓝-棕，蓝-蓝-棕，重复。

[ðə; ði] [straɪps] ['meʒə(r)] [wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm]
The stripes measure one - sixteenth inch in width and are about the same
这 条纹 措施 一 - 第十六 英寸 在 宽度 和 是 关于 这 相同的
['dɪstəns] [ə'pɑːt] . -
distance apart . 142
距离 除 . -

条纹宽度为十六分之一英寸，间距大致相同。[142]

[fɪg] . ['sɛvən] .
Fig . 7 .
如图 . 7 .

图7。

[skiː'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['straɪpɪŋ] [wɪð] ['kʌlə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['sɪmbəlz] .
Schematic representations of stripings with color changes indicated by symbols .
示意图 表现形式 的 条纹 和 颜色 变化 表明的 经过 符号 .

条纹示意图，颜色变化用符号表示。

['juːnɪts] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [peəz] [ɒv; əv] [wɔːrps] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [peəz] [ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] .
Units consisting of pairs of warps represented by pairs of triangles .
单位 由 的 对 的 扭曲 代表 经过 对 的 三角形 .

由成对的经纱组成单元，经纱用成对的三角形表示。

['ʃevrən; 'ʃevrɒn][mɑːrks]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌbaɪ'lætərəl] ['gruːpɪŋz] [ɒv; əv] [kˈʌləz] .
Chevron marks center of bilateral groupings of colors .
人字形 标记 中心 的 双边 分组 的 颜色 .

人字形图案标志着双侧颜色分组的中心。

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
View larger image .
看法 更大的 图像 .

查看大图。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['frægmənts] [sɪ'metrɪkli] ['plædɪd] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [wɔːp]
The four fragments symmetrically plaided with an identical arrangement of warp
这 四 片段 对称地 格子呢 和 一个 完全相同的 安排 的 经
[ænd; ənd] [weft] [straɪps] (- - - ;
and weft stripes (16 - 1279 ;
和 纬线 条纹 (- - - ;

这四块碎片对称地织成格子图案，经线和纬线的排列方式相同（16-1279；

- - -) ['prɒbəbli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klɒθ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['nʌmbəz] .

16	-	1303	)	probably	came	from	the	same	cloth	despite	the	different	numbers	.
-	-	-	)	大概	来了	从	这	相同的	布	尽管	这	不同的	数字	.

尽管编号不同，但 16-1303) 可能出自同一块布料。

[edʒ] [straɪps] , [ðə; ði][məʊst] ['nju:mərəs] [gru:p] , ['veəri] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][frɒm; frəm] [θri:] - [ˌsɪks'ti:nθ]

Edge	stripes	,	the	most	numerous	group	,	vary	in	width	from	three	-	sixteenths
边缘	条纹	,	这	最多	很多的	团体	,	各不相同	在	宽度	从	三	-	十六分之一

[ɪntʃ] [tu:; tə][wʌn][ænd; ənd] [θri:] - [eitθ, eiθ] [ɪntʃ] .

inch	to	one	and	three	-	eighths	inch	.
英寸	到	一	和	三	-	八分之一	英寸	.

边缘条纹是数量最多的一类，其宽度从 3/16 英寸到 1/3/8 英寸不等。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l][ɪn] [kən'strʌkʃn] ,

They	are	simple	in	construction	,
他们	是	简单的	在	建造	,

它们的结构很简单，

[eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:n] ['bi:ɪŋ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [bəuθ][ɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ɒv; əv]

eight	of	the	thirteen	being	symmetrical	both	in	arrangement	and	count	of
八	的	这	十三	存在	对称的	两个都	在	安排	和	数数	的

['kʌləd] [wɔ:rps] .

colored	warps	.
有色	扭曲	.

十三根经线中有八根在排列和彩色经线数量上都是对称的。

[ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] ['bæləns] [ɪz] [mɑ:kt] , ['ɔ:lsəʊ] , [ɪn] [ðəʊz] [straɪps] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

The	semblance	of	balance	is	marked	,	also	,	in	those	stripes	which	are	not
这	外表	的	平衡	是	标记	,	还	,	在	那些	条纹	哪个	是	不是

[sɪ'metrɪk(ə)l] .

symmetrical	.
对称的	.

即使那些不对称的条纹，也能看出平衡的迹象。

[ðə; ði] [edʒ] [straɪps] [wɪð] [tu:] [ɪk'sepʃnz] (- - - , [ə; eɪ] ['kɜ:tʃɪf] ,

The	edge	stripes	with	two	exceptions	(	16	-	1260	,	a	kerchief	,
这	边缘	条纹	和	二	例外情况	(	-	-	-	,	一个	头巾	,

边缘条纹有两个例外（16-1260，一条手帕，

[ænd; ənd] [fʊl] [bredθ] - - -) ['bɔ:də(r)]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['selvidʒ] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pli:t]

and	full	breadth	16	-	1287	)	border	only	one	of	the	selvages	on	the	complete
和	满的	宽度	-	-	-	)	边界	仅有的	一	的	这	布边	在	这	完全的

[wɪdθs] ['ænlˌaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

widths	analyzed	for	this	section	.
宽度	分析	为了	这	部分	.

并且全宽 16-1287) 仅与本节分析的完整宽度上的一个布边相连。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['selvidʒ] [hæv; həv] ['hæŋɪŋ] [θredz] , ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪtʃəri] [wɪtʃ]

The	opposite	selvages	have	hanging	threads	,	remnants	of	the	stitchery	which
这	对面的	布边	有	绞刑	线程	,	残余物	的	这	刺绣	哪个

[ə'rɪdʒənəli] [si:md] [tu:] [bredθ] [tə'geðə(r)] .

originally	seamed	two	breadths	together	.
起初	缝合	二	宽度	一起	.

相对的布边上有垂下来的线头，是最初将两块布料缝合在一起的针脚残留下来的痕迹。

[ðə; ði] [straɪps] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [si:md] ['rektæŋgl] .

The	stripes	decorated	the	outside	edges	of	this	seamed	rectangle	.
这	条纹	装饰	这	外部	边缘	的	这	缝合	长方形	.

条纹装饰着这个缝合矩形的外部边缘。

[nəʊ] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [gruːp] [hæz; həz] [straɪps] ['ʃəʊɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

No	specimen	in	the	Chincha	plain	-	weave	group	has	stripes	showing	more	than
不	标本	在	这	钦查	清楚的	-	编织	团体	有	条纹	显示	更多的	比

[θriː] [kʌləz] ,

three	colors	,
三	颜色	,

钦查平纹织物组中没有一个样本的条纹颜色超过三种。

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [mə'tɪərɪəl] .

exclusive	of	the	color	of	the	ground	material	.
独家的	的	这	颜色	的	这	地面	材料	.

不包括底材颜色。

[ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['njuːtrəl] [ænd; ənd] [meɪ] [ə'rɪdʒənəli][hæv; həv] [biːn] [waɪt] [ɔː(r)]

The	ground	color	is	usually	neutral	and	may	originally	have	been	white	or
这	地面	颜色	是	通常	中性的	和	可能	起初	有	到过	白色的	或者

[braʊn] ['kɒtn] .

brown	cotton	.
棕色的	棉布	.

底色通常为中性色，最初可能是白色或棕色的棉布。

[ðə; ði][məʊst] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrɪŋ] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] [straɪps] [ɪz] [braʊn] , ['fɒləʊd] [baɪ] [bluː] .

The	most	frequently	occurring	color	in	the	stripes	is	brown	,	followed	by	blue	.
这	最多	频繁地	发生	颜色	在	这	条纹	是	棕色的	,	随后	经过	蓝色的	.

条纹中出现频率最高的颜色是棕色，其次是蓝色。

[red] [ænd; ənd] [rəʊz] [ə'kɜː(r)]['əʊnli] [twaɪs] .

Red	and	rose	occur	only	twice	.
红色的	和	玫瑰	发生	仅有的	两次	.

红色和玫瑰色只出现了两次。

[ɪn] [faɪv] ['spesəmən] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][wɔːrps] [juːst] [ɪn] [peəz] .

In	five	specimens	we	found	the	warps	used	in	pairs	.
在	五	标本	我们	成立	这	扭曲	用过的	在	对	.

我们在五个样本中发现了成对使用的经纱。

[ɪn] ['spesəmən] - - - ([fɪg] . ['sɛvən] , [ə; eɪ]) [ænd; ənd] - - - ([fɪg] .

In	specimens	16	-	1224	(	fig	.	7	,	a	)	and	16	-	1280	(	fig	.
在	标本	-	-	-	(	如图	.	7	,	一个	)	和	-	-	-	(	如图	.

在标本 16-1224（图 7，a）和 16-1280（图 7，a）中，

['sɛvən] , [keɪ])

7	,	k	)
7	,	k	)

7，k）

[ðə; ði] ['kʌləd] [wɔːrps][ɑː(r); ə(r)] [peəd] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][set] [ʌp] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l][wɔːrps] ; [ɪn] - - -

the	colored	warps	are	paired	,	the	ground	is	set	up	with	single	warps	;	in	16	-	1240
这	有色	扭曲	是	成对的	,	这	地面	是	放	向上	和	单身的	扭曲	;	在	-	-	-

([fɪg] .

(	fig	.
(	如图	.

彩色经线成对出现，底线由单根经线构成；在 16-1240 年（图 1240）

['sɛvən] , [dʒeɪ]) , [ðə; ði] [straɪp] [wɔːrps][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɔːrps][ɑː(r); ə(r)]

7	,	j	)	,	the	stripe	warps	and	certain	sections	of	the	ground	warps	are
7	,	j	)	,	这	条纹	扭曲	和	肯定	部分	的	这	地面	扭曲	是

[peəd] ,

paired	,
成对的	,

7、j），条纹经纱和地经纱的某些部分是成对的，

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['pɔːʃ(ə)n][ɪz][set][ʌp] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l][wɔːrps] .

the	greater	portion	is	set	up	with	single	warps	.
这	更大的	部分	是	放	向上	和	单身的	扭曲	.

大部分采用单经纱。

[ɪn] ['sevrəl] ['spesəmən] [ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] ['juːnɪfɔːm]['setʌp] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['kʌləd] [wɔːrps][ɪz]['brəʊkən]

In	several	specimens	the	otherwise	uniform	setup	of	single	colored	warps	is	broken
在	一些	标本	这	否则	制服	设置	的	单身的	有色	扭曲	是	破碎的

[baɪ][ə; eɪ] [wɔːp] ['juːnɪt] [kəm'praiz] [ə; eɪ][peə(r)] ([fɪg] .

by	a	warp	unit	comprising	a	pair	(	fig	.
经过	一个	经	单元	包括	一个	一对	(	如图	.

在一些样本中，原本均匀的单色经纱排列被一对经纱单元打破（图）。

['sɛvən] , [ef])

7	,	f	)
7	,	f	)

7、f)

, [ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['spesəmən] ([ˌsiː 'ef] . [fɪg] . ['sɛvən] ,

,	and	in	two	specimens	(	cf	.	fig	.	7	,
,	和	在	二	标本	(	cf	.	如图	.	7	,

，并且在两个标本中（参见图7，

[diː]) [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][wɔːrps][ɪz]['brəʊkən][baɪ] [tuː] [peəz] [ɒv; əv][wɔːrps][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

d	)	the	series	of	single	warps	is	broken	by	two	pairs	of	warps	in	one	of	the
d	)	这	系列	的	单身的	扭曲	是	破碎的	经过	二	对	的	扭曲	在	一	的	这

[straɪps] .

stripes	.
条纹	.

d) 其中一条条纹中，单根经线被两对经线打断。

[ðiːz] ['juːnɪts] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [baɪ][ðə; ði] ['wiːvə(r)] ,

These	units	may	have	been	deliberately	planned	by	the	weaver	,
这些	单位	可能	有	到过	故意地	计划	经过	这	织工	,

这些单元可能是织工有意设计的。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːvd] [straɪp] .

since	they	are	maintained	for	the	entire	length	of	the	preserved	stripe	.
自从	他们	是	维持	为了	这	全部的	长度	的	这	保存完好	条纹	.

因为它们在保存的条带的整个长度上都得以保持。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [straɪpt] [klɒθs] [ɪg'zæmɪnd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['stʌdi] [wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n]['aɪðə(r)]

All	of	the	Chincha	striped	cloths	examined	for	this	study	were	woven	either
全部	的	这	钦查	有条纹的	布料	检查	为了	这	学习	是	编织	任何一个

[ɪn][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [wʌn] - ['ʌndə(r)] - [wʌn] [ˌɪntər'les] [ɔː(r)][ɪts][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,

in	the	over	-	one	-	under	-	one	interlacing	or	its	variation	,
在	这	超过	-	一	-	在下面	-	一	交织	或者	它是	变化	,

本研究中检验的所有钦查条纹布都是采用上挑下挑交织法或其变体织造的。

[twɪn] [wɔːrps] [krɒst] [baɪ]['sɪŋg(ə)l][weft] , [ə; eɪ] [tek'niːk] ['sʌmtaɪmz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]

twin	warps	crossed	by	single	weft	,	a	technique	sometimes	designated	as	the
双	扭曲	交叉	经过	单身的	纬线	,	一个	技术	有时	指定的	作为	这

- [wiːv] .

semibasket	-	weave	.
-	-	编织	.

双经线与单纬线交叉，这种织法有时被称为半篮式织法。

[wɒt] ['tekstʃərəl] ['dɪfərənsɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌləd] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd]
What **textural** **differences** **there** **are** **between** **the** **colored** **stripes** **and** **the** **ground**
什么 纹理 差异 那里 是 之间 这 有色 条纹 和 这 地面

[mə'tɪəriəl][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [wɔ:p] [pleɪn] [wi:v] [wɪð] [ɪts] [twɪn]
material **are** **the** **results** **of** **combining** **the** **single** **-** **warp** **plain** **weave** **with** **its** **twin**
材料 是 这 结果 的 结合 这 单身的 - 经 清楚的 编织 和 它是 双

- [wɔ:p] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .
- **warp** **variation** **.**
- 经 变化 .

彩色条纹与底布之间的纹理差异，是单经平纹织物与其双经变体相结合的结果。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtæbju'leɪʃn] [ʃəʊz] [ðə; ði][ə'kə:rəns, -'kʌ-][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [tek'ni:ks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The **following** **tabulation** **shows** **the** **occurrences** **of** **these** **two** **techniques** **among** **the**
这 下列的 制表 演出 这 发生 的 这些 二 技术 之中 这

[ˌθɜ:'ti:n] [straɪpt] ['pi:sɪz] [ɪn]['fɪgə(r)]['sɛvən] :
thirteen **striped** **pieces** **in** **figure** **7** **:**
十三 有条纹的 件 在 数字 7 :

下表显示了图 7 中 13 个条纹图案中这两种技术的出现情况：

[wi:v] [ɒv; əv] [graʊnd] [mə'tɪəriəl] [wi:v] [ɪn] [straɪps] [nəʊ] .
Weave **of** **ground** **material** **Weave** **in** **stripes** **No** **.**
编织 的 地面 材料 编织 在 条纹 不 .

底料编织条纹状编号

[ɒv; əv]
of
的

的

['spesəmən]
specimens
标本

标本

['sɪŋg(ə)l][wɔ:rps] , ['sɪŋg(ə)l] [weft] [seɪm] [æz; əz] [graʊnd] [wʌn]
Single **warps** **,** **single** **wefts** **same** **as** **ground** **1**
单身的 扭曲 , 单身的 纬线 相同的 作为 地面 1

单经线，单纬线，与地布 1 相同

['sɪŋg(ə)l][wɔ:rps] , ['sɪŋg(ə)l] [weft] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][twɪn][wɔ:rps] , ['sɪŋg(ə)l] [weft] [ˌtu:'tu:]
Single **warps** **,** **single** **wefts** **single** **and** **twin** **warps** **,** **single** **wefts** **2**
单身的 扭曲 , 单身的 纬线 单身的 和 双 扭曲 , 单身的 纬线 2

单经线，单纬线；单经线和双经线，单纬线 2

[twɪn] [wɔ:rps] , ['sɪŋg(ə)l] [weft] ['sɪŋg(ə)l][wɔ:rps] , ['sɪŋg(ə)l] [weft] ['sɛvən]
Twin **warps** **,** **single** **wefts** **single** **warps** **,** **single** **wefts** **7**
双 扭曲 , 单身的 纬线 单身的 扭曲 , 单身的 纬线 7

双经单纬 单经单纬 7

[twɪn] [wɔ:rps] , ['sɪŋg(ə)l] [weft] [seɪm] [æz; əz] [graʊnd] [wʌn]
Twin **warps** **,** **single** **wefts** **same** **as** **ground** **1**
双 扭曲 , 单身的 纬线 相同的 作为 地面 1

双经线，单纬线，与地布 1 相同

[twɪn] [wɔ:rps] , ['sɪŋg(ə)l] [weft] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][twɪn] [wɔ:rps] , ['sɪŋg(ə)l] [weft] -
Twin **warps** **,** **single** **wefts** **single** **and** **twin** **warps** **,** **single** **wefts** **2143**
双 扭曲 , 单身的 纬线 单身的 和 双 扭曲 , 单身的 纬线 -

双经单纬；单经和双经单纬 2143

['kʌlə(r)]
COLOR
颜色

颜色

['fɪfti] - [ɒd] [jɑːrnz] , ['sɑːmpliŋ, 'sæ-][frɒm; frəm][ðə; ði] [straɪpt] [ænd; ənd][pleɪn] [klɒθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Fifty	-	odd	yarns	,	samplings	from	the	striped	and	plain	cloths	of	the
五十	-	奇怪的	纱线	,	抽样	从	这	有条纹的	和	清楚的	布料	的	这

['tʃɪntʃə] [lɒts] ,

Chincha	lots	,
钦查	很多	,

五十余条纱线，取自钦查批次的条纹布和素色布的样品，

[wɜː(r); wə(r)] [mætʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['sæmpl] [ɪn] [mɛrz] [ænd; ənd] [pɔːlz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]

were	matched	against	the	printed	samples	in	Maerz	and	Paul's	Dictionary	of
是	匹配	反对	这	打印	样品	在	马尔茨	和	保罗的	字典	的

['kʌlə(r)] . [[eit]]

Color	.	[	8	]
颜色	.	[	8	]

与 Maerz 和 Paul 的《色彩词典》中的印刷样本进行了比对。[8]

[wiː; wi] [faʊnd] [jɑːrnz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] ['θɜːti] - [tuː] ['sæmpl] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði]

We	found	yarns	corresponding	to	thirty	-	two	samples	representing	five	of	the
我们	成立	纱线	相应的	到	三十	-	二	样品	代表	五	的	这

[eɪt] ['kʌlə(r)] [gruːps] .

eight	color	groups	.
八	颜色	团体	.

我们找到了与 32 个样本相对应的纱线，这些样本代表了八个颜色组中的五个。

[wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [daɪd] [jɑːrnz][ɪn] [ðiːz] [klɒθs] [fɔː(r); fə(r)] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] - [tuː; tə] - [griːn] ,

We	found	no	dyed	yarns	in	these	cloths	for	colors	in	the	yellow	-	to	-	green	,
我们	成立	不	染色	纱线	在	这些	布料	为了	颜色	在	这	黄色的	-	到	-	绿色的	,

我们在这些布料中没有发现任何黄色到绿色的染色纱线。

[ðə; ði] [bluː] - [tuː; tə] - [red] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] - [tuː; tə] - [red] [gruːps] .

the	blue	-	to	-	red	,	and	the	purple	-	to	-	red	groups	.
这	蓝色的	-	到	-	红色的	,	和	这	紫色的	-	到	-	红色的	团体	.

蓝到红组和紫到红组。

['əʊnli][fɔː(r)][jɑːrnz] [aʊt][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [mætʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['stʌdi] ,

Only	four	yarns	out	of	three	hundred	and	fifty	matched	in	a	previous	study	,
仅有的	四	纱线	出去	的	三	百	和	五十	匹配	在	一个	以前的	学习	,

在之前的研究中，350个纱线中只有4个与样本匹配。

[[naɪn]] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] - [tuː; tə] - [red] [gruːp] [ænd; ənd] [ðiːz] [fɔː(r)]

[	9	]	corresponded	to	colors	in	the	purple	-	to	-	red	group	and	these	four
[	9	]	对应	到	颜色	在	这	紫色的	-	到	-	红色的	团体	和	这些	四

[mætʃt] ['veri] [dɑːk] ['sæmpl] [ɒn] [pleɪt] - .

matched	very	dark	samples	on	plate	56	.
匹配	非常	黑暗的	样品	在	盘子	-	.

[9] 对应于紫色到红色组的颜色，这四个与第 56 版上的非常深色的样本相匹配。

[ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] ['ɪndɪkeɪts] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'veləpt] ['daɪˌstʌfs]

The	available	evidence	indicates	either	that	the	ancients	had	not	developed	dyestuffs
这	可用的	证据	表示	任何一个	那	这	古代人	有	不是	发达	染料

[tuː; tə] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [hjʊ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['fjuːʃə] ,

to	produce	such	hues	as	our	fuchsias	,
到	生产	这样的	色调	作为	我们的	倒挂金钟	,

现有证据表明，要么古代人还没有研制出能染出像我们现在看到的倒挂金钟这样颜色的染料，

[mə'dʒentə] , [ænd; ənd] ['hiːliətrəʊp] [ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['feɪvə(r)] [ðiːz] [k'ʌləz] .

magentas	,	and	heliotropes	or	that	they	did	not	favor	these	colors	.
品红色	,	和	向日葵	或者	那	他们	做过	不是	偏爱	这些	颜色	.

他们不喜欢洋红色和紫红色，或者说他们不喜欢这些颜色。

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrnz] [mætʃt] ['sæmpl] [ɒn] [pleɪts] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] -
Over **a** **dozen** **yarns** **matched** **samples** **on** **plates** **14** **and** **15** **of** **the** **orange** **-**
超过 一个 打 纱线 匹配 样品 在 盘子 - 和 - 的 这 橙子 -
[tuː; tə] - ['jeləʊ] [gruːps] ;
to **-** **yellow** **groups** **;**
到 - 黄色的 团体 ;

十几种纱线与橙色到黄色组的图版 14 和 15 中的样品相匹配;

[æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [mætʃt] [ðə; ði] [braʊnz] [ɒn] [pleɪt] - .
as **many** **more** **matched** **the** **browns** **on** **plate** **37** **.**
作为 许多 更多的 匹配 这 棕色 在 盘子 - .

还有更多与第 37 盘中的棕色相匹配的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][jɑːrnz][ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd]
Some **of** **the** **yarns** **in** **this** **series** **are** **darker** **than** **any** **of** **the** **printed**
一些 的 这 纱线 在 这 系列 是 较暗 比 任何 的 这 打印
['sæmpl] [ɒn] [pleɪt] - .
samples **on** **plate** **39** **.**
样品 在 盘子 - .

本系列中的一些纱线颜色比第 39 版上的任何印刷样品都要深。

[ðə; ði] [θɜːd] ['lɑːdʒɪst]['sɪəriːz] , [ə'prɒksɪmətli] ['twenti] , [mætʃ] [eɪt] ['sæmpl] [ɪn][ðə; ði] [bluː] - [griːn]
The **third** **largest** **series** **,** **approximately** **twenty** **,** **match** **eight** **samples** **in** **the** **blue** **-** **green**
这 第三 最大 系列 , 大约 二十 , 匹配 八 样品 在 这 蓝色的 - 绿色的
- [tuː; tə] - [bluː] [gruːp] .
- **to** **-** **blue** **group** **.**
- 到 - 蓝色的 团体 .

第三大系列（约有 20 个）与蓝绿色到蓝色组中的 8 个样本相匹配。

[ðə; ði] ['fjuːɪst] ['nʌmbə(r)] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [griːn] - [tuː; tə] - [bluː] - [griːn] [gruːp] .
The **fewest** **number** **represent** **the** **green** **-** **to** **-** **blue** **-** **green** **group** **.**
这 最少 数字 代表 这 绿色的 - 到 - 蓝色的 - 绿色的 团体 .

数字最少的代表绿色到蓝绿色组。

[jɑːrnz][ɪn][fɔː(r)] [klɒθs] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə]['pɒplə(r)][ænd; ənd]['bɒt(ə)l] [griːnz] .
Yarns **in** **four** **cloths** **are** **similar** **to** **poplar** **and** **bottle** **greens** **.**
纱线 在 四 布料 是 相似的 到 白杨 和 瓶子 青菜 .

四种布料的纱线与白杨和瓶绿相似。

[straɪps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [k'ʌləz] ([fɪg] . [eit]) .
Stripes **are** **in** **one** **,** **two** **,** **or** **three** **colors** **(** **fig** **.** **8** **)** **.**
条纹 是 在 一 , 二 , 或者 三 颜色 (如图 . 8) .

条纹由一种、两种或三种颜色组成（图 8）。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['kʌlə(r)] [straɪps] ([ə'prɒksɪmətli] -) [ɑː(r); ə(r)] [bluː] (37F3 , 37I5) , [wʌn]
Most **of** **the** **one** **-** **color** **stripes** **(** **approximately** **10** **)** **are** **blue** **(** **37F3** **,** **37I5** **)** **,** **one**
最多 的 这 一 - 颜色 条纹 (大约 -) 是 蓝色的 (37F3 , 37I5) , 一
[ɪz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - [red] (5K10) ,
is **an** **orange** **-** **red** **(** **5K10** **)** **,**
是 一个 橙子 - 红色的 (5K10) ,

大部分单色条纹（大约 10 条）是蓝色的（37F3、37I5），一条是橙红色的（5K10）。

[ænd; ənd][wʌn] [kleɪ] ['kʌlə(r)] (14F8) .
and **one** **clay** **color** **(** **14F8** **)** **.**
和 一 黏土 颜色 (14F8) .

以及一种粘土颜色（14F8）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] - ['kʌlə(r)] [straɪps] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bluː] (37F3) ,

For	the	two	-	color	stripes	we	were	able	to	distinguish	blue	(	37F3	)	,
为了	这	二	-	颜色	条纹	我们	是	有能力的	到	区分	蓝色的	(	37F3	)	,

['gəʊldən] [braʊnz] ([ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] 15A12) ,

golden	browns	(	approximating	15A12	)	,
金的	棕色	(	近似	15A12	)	,

对于双色条纹，我们能够区分出蓝色（37F3）、金棕色（近似于 15A12），

[ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [redz] ([ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] 5K10) .

and	orange	reds	(	approximating	5K10	)	.
和	橙子	红色	(	近似	5K10	)	.

以及橙红色（约 5K10）。

[ɪn]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [tuː] - ['kʌlə(r)] [ɪg'zæmpl] , [haʊ'evə(r)] ,

In	only	one	of	the	six	two	-	color	examples	,	however	,
在	仅有的	一	的	这	六	二	-	颜色	示例	,	然而	,

然而，在六个双色示例中，只有其中一个是这样：

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [k'ʌləz] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['sæmpl] .

were	the	two	colors	sufficiently	clear	to	match	the	printed	samples	.
是	这	二	颜色	足够	清除	到	匹配	这	打印	样品	.

这两种颜色是否足够清晰，能够与印刷样品相匹配?

['spesɪmən] - - - [kəm'bain] [braʊn] (15A12) [ænd; ənd] [bluː] (38C3) [straɪps] .

Specimen	16	-	1251	combines	brown	(	15A12	)	and	blue	(	38C3	)	stripes	.
标本	-	-	-	组合	棕色的	(	15A12	)	和	蓝色的	(	38C3	)	条纹	.

标本 16-1251 结合了棕色 (15A12) 和蓝色 (38C3) 条纹。

[ðə; ði] [θriː] - ['kʌlə(r)] [straɪps] [ɪn][ðə; ði] - - [lɒt][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mætʃ] [wɪð]

The	three	-	color	stripes	in	the	16	-	lot	were	similarly	difficult	to	match	with
这	三	-	颜色	条纹	在	这	-	-	很多	是	相似地	难的	到	匹配	和

[ðə; ði] ['sæmpl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] .

the	samples	in	the	Dictionary	.
这	样品	在	这	字典	.

16 件批次中的三色条纹同样难以与词典中的样本进行匹配。

[jɑːrnz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] ['spesəmən] [mætʃt] ['sæmpl] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Yarns	from	the	four	specimens	matched	samples	as	follows	:
纱线	从	这	四	标本	匹配	样品	作为	跟随	:

来自四个样本的纱线与样品匹配情况如下：

- - - : ['jeləʊ] (10C7) [ænd; ənd] [tuː] [braʊnz] (14L10 , 15A12)

16	-	1268	:	yellow	(	10C7	)	and	two	browns	(	14L10	,	15A12	)
-	-	-	:	黄色的	(	10C7	)	和	二	棕色	(	14L10	,	15A12	)

16-1268：黄色（10C7）和两种棕色（14L10，15A12）

- - - : [tuː] ['jeloʊz] (11K8 [ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['eni][ɪn][ðə; ði] [gruːp])

16	-	1277	:	two	yellows	(	11K8	and	one	other	darker	than	any	in	the	group	)
-	-	-	:	二	黄色	(	11K8	和	一	其他	较暗	比	任何	在	这	团体	)

[ænd; ənd] [bluː] (36F6)

and	blue	(	36F6	)
和	蓝色的	(	36F6	)

16-1277：两种黄色（11K8 和一种比该组中任何其他黄色都深）和蓝色（36F6）

- - - : ['jeləʊ] (9J5) , [bluː] (35D4) ,

16	-	1283	:	yellow	(	9J5	)	,	blue	(	35D4	)	,
-	-	-	:	黄色的	(	9J5	)	,	蓝色的	(	35D4	)	,

16-1283：黄色（9J5），蓝色（35D4），

[ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] [tuː] [dʌl] [tuː; tə] [mætʃ] ['eni] ['prɪntɪd] ['sɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bluː] [gruːp]

and	one	other	color	too	dull	to	match	any	printed	sample	in	the	blue	group
和	一	其他	颜色	也	乏味的	到	匹配	任何	打印	样本	在	这	蓝色的	团体

还有一种颜色太暗淡，无法与蓝色组中的任何印刷样品相匹配。

- - - : ['jeloʊz] [ænd; ənd] [braʊnz] (7C12 , 11K6 , [ænd; ənd] 14F6)
16 - 1287 : yellows and browns (7C12 , 11K6 , and 14F6)
- - - : 黄色 和 棕色 (7C12 , 11K6 , 和 14F6)

16-1287：黄色和棕色（7C12、11K6 和 14F6）

[wʌn] [θriː] - ['kʌlə(r)] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði][fɔːr] - [lɒt] ([ˌpiː 'el] . [sɪks] , [ef]) [hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
One three - color specimen in the 4 - lot (pl . 6 , f) has a number of
一 三 - 颜色 标本 在 这 4 - 很多 (pl . 6 , f) 有 一个 数字 的
[wel] - [prɪ'zɜːvd] ['pɔːʃənz] .
well - preserved portions .
出色地 - 保存完好 部分 .

4 件藏品中的一件三色标本（图版 6，f）有若干保存完好的部分。

[ðə; ði] ['wiːvɪŋ] ['prɒpə(r)][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] - ['kʌlə(r)] [waɪt] ['kɒtn] [wɪð] [plæd] [ɪn] [dɑːk] [braʊn] (15C12)
The weaving proper is natural - color white cotton with plaiding in dark brown (15C12)
这 编织 恰当的 是 自然的 - 颜色 白色的 棉布 和 格子图案 在 黑暗的 棕色的 (15C12)
[ænd; ənd] [greɪ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə'dəʊbi] (14D7) .
and gray similar to adobe (14D7) .
和 灰色的 相似的 到 Adobe (14D7) .

织物主体为天然白色棉布，饰以深棕色（15C12）和类似土坯灰（14D7）的格子图案。

[ðə; ði] [waɪd] [edʒ] [straɪp] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [dɑːk] [braʊn] , [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] , [mɔː(r)]['gəʊldən] [braʊn] (
The wide edge stripe has the same dark brown , a lighter , more golden brown (
这 宽的 边缘 条纹 有 这 相同的 黑暗的 棕色的 , 一个 打火机 , 更多的 金的 棕色的 (
14D12) ,
14D12) ,
14D12) ,

宽边条纹呈深棕色，但颜色较浅，更偏金棕色（14D12）。

[ænd; ənd] ['sentrəl] ['pɪŋkɪʃ] [straɪps] [wɪtʃ] [ə'prɒksɪmət] ['prɪntɪd] ['sæmpl] 3C10 [ɔː(r)] 3C11 .
and central pinkish stripes which approximate printed samples 3C10 or 3C11 .
和 中央 粉红色 条纹 哪个 近似 打印 样品 3C10 或者 3C11 .

以及与印刷样品 3C10 或 3C11 近似的中央粉红色条纹。

[fɪg] . [eit] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

['daɪəˌgræm][ɒv; əv] ['straɪpɪŋ] [ɪn] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wiːv] [klɒθs] : [ə; eɪ] , [tuː] - ['kʌlə(r)] [straɪp] , [bluː]
Diagrams of stripings in Chincha plain - weave cloths : a , two - color stripe , blue
图表 的 条纹 在 钦查 清楚的 - 编织 布料 : 一个 , 二 - 颜色 条纹 , 蓝色的
[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlə(r)] ['kɒtn] ;
and natural color cotton ;
和 自然的 颜色 棉布 ;

Chincha 平纹织物条纹图：a，双色条纹，蓝色和本色棉布；

[biː] , [tuː] - ['kʌlə(r)] [straɪp] , [bluː] [ænd; ənd] [braʊn] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl] - ['kʌlə(r)] [graʊnd] ; [siː] , ['ɔːləʊvə(r)]
b , two - color stripe , blue and brown on natural - color ground ; c , allover
b , 二 - 颜色 条纹 , 蓝色的 和 棕色的 在 自然的 - 颜色 地面 ; c , 遍
[straɪp] [ɒv; əv] [bluː] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl] - ['kʌlə(r)] [graʊnd] .
stripe of blue on natural - color ground .
条纹 的 蓝色的 在 自然的 - 颜色 地面 .

b，双色条纹，蓝色和棕色，底色为自然色；c，通体蓝色条纹，底色为自然色。

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[ə'næləsiːz][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd][pleɪn] - [wiːv] [klɒθs][ɪn][ðə; ði][mæks]['uːlə] [kə'lekʃ(ə)n]

Analyses	of	over	a	hundred	plain	-	weave	cloths	in	the	Max	Uhle	collection
分析	的	超过	一个	百	清楚的	-	编织	布料	在	这	最大限度	乌勒	收藏

[frɒm; frəm] [leɪt] - ['pɪəriəd][saɪts][æt; ət] ['tʃɪntʃə] [fɔːm][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .

from	Late	-	period	sites	at	Chincha	form	the	material	of	this	report	.
从	晚的	-	时期	网站	在	钦查	形式	这	材料	的	这	报告	.

本报告以对钦查晚期遗址出土的马克斯·乌勒收藏的一百多块平纹织物的分析为材料。

[ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teərɪən]['kærəktə(r)][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθs] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] .

The	utilitarian	character	of	most	of	the	cloths	is	conspicuous	.
这	功利主义	特点	的	最多	的	这	布料	是	显眼的	.

这些布料大多具有明显的实用性。

[ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] - [wiːv] ['fæbrɪks] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [taɪp] ,

A	few	plain	-	weave	fabrics	undoubtedly	belong	to	garments	of	the	better	type	,
一个	很少	清楚的	-	编织	布料	无疑	属于	到	服装	的	这	更好的	类型	,

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['spesəmən] ,

although	these	specimens	,
虽然	这些	标本	,

一些平纹织物无疑属于较好的服装面料，尽管这些样品.....

[tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪpɪŋ] .

too	,	are	without	decoration	except	for	stripings	.
也	,	是	没有	装饰	除了	为了	条纹	.

此外，除了条纹之外，没有其他装饰。

['meʒəm(ə)nts] [ænd; ənd] ['tekstʃər] [sə'dʒest] [ðæt] [sʌm; səm] ['wiːvɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mænt(ə)l]

Measurements	and	textures	suggest	that	some	weavings	may	have	been	mantles
测量	和	纹理	建议	那	一些	织物	可能	有	到过	地衣

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['ræpɪŋz] .

or	other	large	wrappings	.
或者	其他	大的	包装	.

尺寸和质地表明，有些织物可能是披肩或其他大型裹布。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tækt] [endz][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌstəməri] [pə'ruːviən] ['selvidʒ] [wɪð] ['hevi] -

All	the	intact	ends	have	the	customary	Peruvian	selvages	with	heavy	loomstring
全部	这	完好无损的	结束	有	这	习惯	秘鲁	布边	和	重的	-

[weft] .

wefts	.
纬线	.

所有完好的布头都带有秘鲁传统的布边，并有粗重的织带纬线。

[ɪn'tækt] ['sɪŋg(ə)l] [bredθ] [reɪndʒ][ɪn] [wɪdθs] [bɪ'twiːn] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] .

Intact	single	breadths	range	in	widths	between	4	inches	and	41	inches	.
完好无损的	单身的	宽度	范围	在	宽度	之间	4	英寸	和	-	英寸	.

完整的单幅宽度范围在 4 英寸到 41 英寸之间。

[ðə; ði]['waɪdə(r)] [bredθ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [luːm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)]

The	wider	breadths	suggest	that	the	loom	upon	which	these	specimens	were
这	更广泛	宽度	建议	那	这	织布机	之上	哪个	这些	标本	是

['wəʊv(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [taɪp] ['ɔːdnrəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvərz] [weɪst] .

woven	was	not	the	type	ordinarily	attached	to	the	weaver's	waist	.
编织	曾是	不是	这	类型	按说	随附的	到	这	织工的	腰部	.

这些样本的宽度较宽，表明织造这些样本的织机并不是通常系在织工腰间的那种织机。

[smuːð] ['tekstʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪfɔːmli] [gʊd] ['edʒɪz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [jɑːrnz]

Smooth	textures	and	the	uniformly	good	edges	indicate	that	the	weaving	yarns
光滑的	纹理	和	这	均匀地	好的	边缘	表明	那	这	编织	纱线

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kwɒləti] we144

were	of	the	high	quality	we144
是	的	这	高的	质量	we144

光滑的质地和均匀良好的边缘表明织造纱线质量上乘（we144）。

[hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [klɒθs] .

have	learned	to	expect	in	the	ancient	cloths	.
有	学习	到	预计	在	这	古老的	布料	.

从古老的布料中学会了期待。

[θred] [kaʊnts] [ʃəʊ] [ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][faɪv] .

Thread	counts	show	a	wide	range	,	as	shown	in	figure	5	.
线	计数	展示	一个	宽的	范围	,	作为	所示	在	数字	5	.

如图 5 所示，纱线支数范围很广。

['teknɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɪn] [ði:z] [pleɪn] [klɒθs] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [wʌnz][ɪn][məʊst] [rɪ'spekts] .

Technical	features	in	these	plain	cloths	are	the	standard	ones	in	most	respects	.
技术的	特征	在	这些	清楚的	布料	是	这	标准	一个	在	最多	尊重	.

这些素色布料的技术特点在大多数方面都是标准的。

[wɔ:p] ['lɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] - [tu:; tə] - [end][və'raɪəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [ju'ni:k] ['fɪnɪʃ] [ɒn][ə; eɪ][saɪd]

Warp	locking	of	the	end	-	to	-	end	variety	and	a	unique	finish	on	a	side
经	锁定	的	这	结尾	-	到	-	结尾	种类	和	一个	独特的	结束	在	一个	边

['selvɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['nəʊtwɜ:ðɪ] [di:v'ɪeɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:m] .

selvage	are	the	most	noteworthy	deviations	from	the	norm	.
布边	是	这	最多	值得注意	偏差	从	这	规范	.

经纱采用端到端锁紧方式，侧边布边采用独特的处理工艺，这是与常规做法最显著的不同之处。

[pə'hæps] [ðə; ði] [li:st] [ɪk'spektɪd] ['fi:tʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['pætʃɪŋ] [ɒv; əv] [wi:k] [ɔ:(r)] [wɔ:n] [spɒts] [ɪn][ðə; ði] [klɒθs] .

Perhaps	the	least	expected	feature	is	the	patching	of	weak	or	worn	spots	in	the	cloths	.
也许	这	至少	预期的	特征	是	这	修补	的	虚弱的	或者	磨损	地点	在	这	布料	.

最令人意想不到的特点或许是能够修补衣服上的破损或磨损处。

[ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [ðə; ði] ['sevrəl] [rɪ'peəd] [ɪg'zæmpl] [rɪ'vi:l] [hɑ:d][weə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pætʃɪŋ] .

In	their	present	condition	,	the	several	repaired	examples	reveal	hard	wear	subsequent	even	to	the	patching	.
在	他们的	展示	状况	,	这	一些	已修复	示例	揭示	难的	穿	随后的	甚至	到	这	修补	.

从目前的状况来看，这些修复过的样品即使经过修补，也显示出严重的磨损。

[ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] [pleɪn] - [wi:v] [klɒθs] ['ænlˌaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['stʌdi] [kən'sɪsts] ['səʊlli] [ɒv; əv] [straɪps] [ænd; ənd] [plædz] ;

Ornamentation	in	the	Chincha	plain	-	weave	cloths	analyzed	for	this	study	consists	solely	of	stripes	and	plaids	;
装饰	在	这	钦查	清楚的	-	编织	布料	分析	为了	这	学习	由	仅	的	条纹	和	格子图案	;

本研究分析的钦查平纹织物上的装饰图案仅由条纹和格子组成；

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [edʒ] ['fɪnɪʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['streŋθnɪŋ] [dɪ'vaɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['di:teɪl] .

an	occasional	edge	finish	is	as	much	a	strengthening	device	as	a	decorative	detail	.
一个	偶然	边缘	结束	是	作为	很多	一个	强化	设备	作为	一个	装饰性的	细节	.

偶尔进行边缘处理既是一种加固措施，也是一种装饰细节。

[ə; eɪ] [fju:] [klɒθs] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:ləʊvə(r)] [straɪpt] ;

A	few	cloths	are	allover	striped	;
一个	很少	布料	是	遍	有条纹的	;

有些布料是条纹状的；

[ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɔːdəd] [ɒn][wʌn] [edʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kʻʌləz] ,

a	greater	number	are	bordered	on	one	edge	with	a	series	of	colors	,
一个	更大的	数字	是	带边框	在	一	边缘	和	一个	系列	的	颜色	,

许多图案的一侧边缘都镶有一系列颜色。

['meɪnli] ['jeləʊ] , [braʊnz] , [ænd; ənd] [bluːz] .

mainly	yellow	,	browns	,	and	blues	.
主要	黄色的	,	棕色	,	和	蓝调	.

主要颜色为黄色、棕色和蓝色。

[ðə; ðɪ] [gruːp] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðɪ] ['meni] ['fæbrɪks] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

The	group	as	a	whole	represents	the	many	fabrics	which	must	have	been
这	团体	作为	一个	所有的	代表	这	许多	布料	哪个	必须	有	到过

['wəʊv(ə)n] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][weə(r)][ɔː(r)][juːz] ,

woven	solely	for	ordinary	wear	or	use	,
编织	仅	为了	普通的	穿	或者	使用	,

这一组织物整体上代表了许多仅供日常穿着或使用的织物。

['biːɪŋ] [juːst] ['leɪtə(r)][æz; əz] [greɪv] ['ræpɪŋz] .

being	used	later	as	grave	wrappings	.
存在	用过的	之后	作为	严重	包装	.

后来被用作墓葬裹尸布。

PLATES146

PLATES146

PLATES146

图版146

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪts]

EXPLANATION	OF	PLATES
解释	的	盘子

图版说明

(['nʌmbəz] [priː'siːd, priː][baɪ][fɔːr] - [ænd; ənd] - - [ɑː(r); ə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][mjuˈziːəm]

(	Numbers	preceded	by	4	-	and	16	-	are	University	of	California	Museum
(	数字	之前	经过	4	-	和	-	-	是	大学	的	加利福尼亚州	博物馆

[ɒv; əv] [ˌænθrəˈpɒlədʒi] ['spesɪmən] - ['kætəlɒg] ['nʌmbəz] .)

of	Anthropology	specimen	-	catalogue	numbers	.	)
的	人类学	标本	-	目录	数字	.	)

（编号以 4 和 16 开头的均为加州大学人类学博物馆标本目录编号。）

[pleɪt] [wʌn]

Plate	1
盘子	1

图1

['tʃɪntʃə] [dɒl] ([fɔːr] - -) [drest] [ɪn][skræp][ɒv; əv][pleɪn] - [wiːv] [məˈtɪəriəl] .

Chincha	doll	(	4	-	4116	)	dressed	in	scrap	of	plain	-	weave	material	.
钦查	玩具娃娃	(	4	-	-	)	穿着	在	废料	的	清楚的	-	编织	材料	.

身穿平纹布料碎料的钦查娃娃（4-4116）。

[haɪt] [ˌəʊvərˈɔːl] , ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] .

Height	overall	,	7	inches	.
高度	全面的	,	7	英寸	.

总高度7英寸。

[hed] , [ə; eɪ] [nɒb] [ræpt] [wɪð] ['faɪbə(r)] ;

Head	,	a	knob	wrapped	with	fiber	;
头	,	一个	旋钮	包装	和	纤维	;

头部，一个包裹着纤维的旋钮；

[blæk] ['hju:mən][heə(r)]['fəʊldɪd]['əʊvə(r)][tɒp][ænd; ənd] [drɔ:n] [ɪn][æt; ət] [nek] [wɪð] ['faɪbə(r)] [strɪŋ] .

black	**human**	**hair**	**folded**	**over**	**top**	**and**	**drawn**	**in**	**at**	**neck**	**with**	**fiber**	**string**	**.**
黑色的	人类	头发	折叠	超过	顶部	和	绘制	在	在	脖子	和	纤维	细绳	.

黑色人发折叠在头顶，用纤维绳束在脖子处。

['bɒdi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ˌtu:'tu:] ['sepəreɪtɪd] [tu:; tə] [fɔ:m] [legz] ;

Body	**composed**	**of**	**2**	**tortoras**	**separated**	**to**	**form**	**legs**	**;**
身体	由	的	2	托托拉斯	分开	到	形式	腿	;

身体由 2 个分离的托托拉组成，形成腿；

[ɔ:l] ['elɪmənts] [ræpt] [wɪð] ['faɪbə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [wʌn]['ekstrə] " [təʊ] " [ə'plaɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [fʊt] .

all	**elements**	**wrapped**	**with**	**fiber**	**and**	**with**	**one**	**extra**	**"**	**toe**	**"**	**applied**	**to**	**each**	**foot**	**.**
全部	元素	包装	和	纤维	和	和	一	额外的	"	脚趾	"	应用	到	每个	脚	.

所有部件均用纤维包裹，每只脚上还额外添加了一个"脚趾"。

[ɑ:mz] [ɒv; əv] [ræpt] ['tɔ:r'tɔ:rə] [wɪð] ['fɪŋgəz] ([θri:]) [ə'plaɪd] [æt; ət] [endz] .

Arms	**of**	**wrapped**	**tortora**	**with**	**fingers**	**(**	**3**	**)**	**applied**	**at**	**ends**	**.**
武器	的	包装	托托拉	和	手指	(	3	)	应用	在	结束	.

缠绕着手指的托托拉的手臂（3）末端。

['gɑ:mənt] [ɒv; əv] [pleɪn] ['kɒtn] [mə'tɪərɪəl] [tɔ:n] ['krɒswaɪz] ; [fəʊld][æt; ət][wʌn][saɪd] ;

Garment	**of**	**plain**	**cotton**	**material**	**torn**	**crosswise**	**;**	**fold**	**at**	**one**	**side**	**;**
服装	的	清楚的	棉布	材料	撕裂	横向	;	折叠	在	一	边	;

一件纯棉材质的衣服，横向撕开；一侧折叠；

[læpt] [si:m] [held] [wɪð] [kɔ:s] [stɪtʃis] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ; [si:m] [ə'krɒs] ['ʃəʊldəz] ; [nəʊ]

lapped	**seam**	**held**	**with**	**coarse**	**stitches**	**at**	**opposite**	**side**	**;**	**seam**	**across**	**shoulders**	**;**	**no**
圈速	接缝	握住	和	粗	针脚	在	对面的	边	;	接缝	穿过	肩膀	;	不

['oʊpənɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:mz] .

openings	**for**	**arms**	**.**
开口	为了	武器	.

重叠缝合处用粗针脚固定于另一侧；肩部有缝合线；没有袖口。

['tætəz] [æt; ət] ['bɒtəm] [edʒ] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃis] .

Tatters	**at**	**bottom**	**edge**	**turned**	**to**	**outside**	**and**	**secured**	**with**	**running**	**stitches**	**.**
破烂不堪	在	底部	边缘	转向	到	外部	和	安全	和	跑步	针脚	.

底部边缘的破损处翻到外面，用平针缝固定。

[leŋkθ; leŋθ] 5¼ ['ɪntʃɪz] ; [bredθ] 7¼ ['ɪntʃɪz] .

Length	**5¼**	**inches**	**;**	**breadth**	**7¼**	**inches**	**.**
长度	5¼	英寸	;	宽度	7¼	英寸	.

长度 5¼ 英寸；宽度 7¼ 英寸。

[pleɪt] [ˌtu:'tu:]

Plate	**2**
盘子	2

图2

- [endz][ɒv; əv] ['tʃɪntʃə] ['fæbrɪks] , [ə; eɪ] , [bi:] , ['di:teɪl][ɒv; əv][endz][ɒv; əv] [tu:] [wɛbs] (- -

Loomstring	**ends**	**of**	**Chincha**	**fabrics**	**,**	**a**	**,**	**b**	**,**	**detail**	**of**	**ends**	**of**	**two**	**webs**	**(**	**16**	**-**
-	结束	的	钦查	布料	,	一个	,	b	,	细节	的	结束	的	二	网络	(	-	-

1304b ,

1304b	**,**
1304b	,

Chincha织物的织带末端，a，b，两个网状物末端的细节（16-1304b，

- - -) [tu:; tə] [ʃəʊ] ['hedɪŋ] [strɪp] ([wʌn]) [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] ['prɒpə(r)] ([ˌtu:'tu:]) ['kɒmpərəb(ə)l]

16	**-**	**1270**	**)**	**to**	**show**	**heading**	**strip**	**(**	**1**	**)**	**and**	**weaving**	**proper**	**(**	**2**	**)**	**comparable**
-	-	-	)	到	展示	标题	条	(	1	)	和	编织	恰当的	(	2	)	可比

[ɪn]['tekstʃə(r)] ;

in	**texture**	**;**
在	质地	;

16-1270) 显示标题条（1）和织造工艺（2）在质地上相似；

([θriː]) ['sekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][dʒɔɪn] , [mɔː(r)] ['luːsli] ['wəʊv(ə)n] .

(	3	)	section	between	them	,	the	join	,	more	loosely	woven	.
(	3	)	部分	之间	他们	,	这	加入	,	更多的	松散地	编织	.

（3）它们之间的部分，连接处，编织得比较松散。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] ['sekʃənz] [ʃəʊn] , [θriː] . [faɪv] ['ɪntʃɪz] .

Width	of	sections	shown	,	3	.	5	inches	.
宽度	的	部分	所示	,	3	.	5	英寸	.

所示部分的宽度为 3.5 英寸。

[pleɪt] [θriː]

Plate	3
盘子	3

图3

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['miːdiəm] - [kɔːs] ['tʃɪntʃə] ['fæbrɪks] (- - - , - - - , - - -) , [feə(r)][tuː; tə] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ;

a	,	b	,	c	,	examples	of	medium	-	coarse	Chincha	fabrics	(	16	-	1282	,	16	-	1217	,	16	-	1252	)	,	fair	to	good	qualities	of	weaving	;
一个	,	b	,	c	,	示例	的	中等的	-	粗	钦查	布料	(	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-	-	)	,	公平的	到	好的	品质	的	编织	;

a、b、c，中等粗糙的钦查织物示例（16-1282、16-1217、16-1252），织造质量尚可；

[diː] , [wɔːn] [mə'tɪəriəl] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] ['pætʃɪz] [held] [daʊn] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃɪs] (- - -) .

d	,	worn	material	reinforced	by	patches	held	down	by	running	stitches	(	16	-	1222	)	.
d	,	磨损	材料	加强型	经过	补丁	握住	向下	经过	跑步	针脚	(	-	-	-	)	.

d，磨损的材料用补丁加固，补丁用缝线固定（16-1222）。

[dɑːk] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][biː] , [wʌn] . - ['ɪntʃɪz] [waɪd] ; [ə; eɪ][ænd; ənd][siː][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ; ['ʌpə(r)] [pætʃ] [ɒv; əv][diː] ,

Dark	section	of	b	,	1	.	25	inches	wide	;	a	and	c	in	proportion	;	upper	patch	of	d	,
黑暗的	部分	的	b	,	1	.	-	英寸	宽的	;	一个	和	c	在	部分	;	上	修补	的	d	,

b 的深色部分，宽 1.25 英寸；a 和 c 成比例；d 的上部斑块，

[naɪn] ['ɪntʃɪz] [baɪ][sɪks] ['ɪntʃɪz] .

9	inches	by	6	inches	.
9	英寸	经过	6	英寸	.

9英寸乘6英寸。

[pleɪt] [fɔːr]

Plate	4
盘子	4

图4

['tekstʃər] [ɒv; əv][faɪn]['fæbrɪks] .

Textures	of	fine	fabrics	.
纹理	的	美好的	布料	.

精美面料的质感。

[ə; eɪ] , ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['tʃiːzklɒθ] ([fɔːr] - 4058b) ;

a	,	comparable	to	modern	cheesecloth	(	4	-	4058b	)	;
一个	,	可比	到	现代的	纱布	(	4	-	4058b	)	;

a，与现代粗棉布（4-4058b）相当；

[biː] , ['kænvəsˌlaɪk] (- - 1255a) ; [siː] , ['əʊpən][pleɪn] [wiːv] ['ʃəʊɪŋ] [haɪ] [twɪst] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] - [plaɪ] [jɑːrnz] ([fɔːr] - 3883b) .

b	,	canvaslike	(	16	-	1255a	)	;	c	,	open	plain	weave	showing	high	twist	of	single	-	ply	yarns	(	4	-	3883b	)	.
b	,	画布状	(	-	-	1255a	)	;	c	,	打开	清楚的	编织	显示	高的	捻	的	单身的	-	胶合板	纱线	(	4	-	3883b	)	.

b，帆布状（16-1255a）；c，开放式平纹织物，显示单股纱线的高捻度（4-3883b）。

[pleɪt] [faɪv]
Plate 5
盘子 5

图5

[ə; eɪ] , [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][end] - [tuː; tə] - [end] [wɔːp] [ˈlɒkɪŋ] , [ʃəʊn] [ɪn][diː] ,
a , reconstruction of end - to - end warp locking , shown in d ,
一个 , 重建 的 结尾 - 到 - 结尾 经 锁定 , 所示 在 d ,

a，端到端扭曲锁定的重建，如图d所示，

[baɪ] [ˈmeθədz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˈpɒsəb(ə)l][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ˈmɒnəkrəʊm] [tuː; tə] [straɪps] ; [biː] ,
by methods which make possible the change from monochrome to stripes ; b ,
经过 方法 哪个 制作 可能的 这 改变 从 单色 到 条纹 ; b ,
[kləʊz] - [ˈtekstʃə(r)] ,
close - texture ,
关闭 - 质地 ,

通过能够从单色变为条纹的方法；b，紧密纹理，

- [wiːv] [wɪð] [θriː] [ˈhevi] - [weft] [æt; ət][end] [ˈselvɪdʒ] , [wɪpt] [siːm] (-
semibasket weave with three heavy loomstring wefts at end selvage , whipped seam (16
- 编织 和 三 重的 - 纬线 在 结尾 布边 , 鞭打 接缝 (-
- -) ;
- 1292) ;
- -) ;

半篮纹，末端边缘有三根粗织机线纬线，锁边（16-1292）；

[siː] , [end] [ˈselvɪdʒ] [riːɪnˈfɔːst] [wɪð] - (- - -) ([ˌsiː ˈef] . [ˌpiː ˈel] .
c , end selvage reinforced with needleknitting (16 - 1217) (cf . pl .
c , 结尾 布边 加强型 和 - (- - -) (cf . pl .

c，末端边缘用针织加固（16-1217）（参见pl.

[eɪt] , [ef] , [dʒiː]) ;
8 , f , g) ;
8 , f , 克) ;

8、f、g）；

[diː] , [faɪn] [ˈkɒtn] [ˈgɑːmənt] [məˈtɪəriəl] [wɪð] [straɪps] [bɪˈləʊ] [ˈmɒnəkrəʊm] [ˈsekʃ(ə)n] (- - -) ,
d , fine cotton garment material with stripes below monochrome section (16 - 1225) ,
d , 美好的 棉布 服装 材料 和 条纹 以下 单色 部分 (- - -) ,
[raɪt] - [hænd] [straɪpt] [ˈsekʃ(ə)n][ˈfeɪdɪd] ; [iː] ,
right - hand striped section faded ; e ,
正确的 - 手 有条纹的 部分 褪色 ; e ,

d，精细棉质服装面料，单色部分下方有条纹（16-1225），右侧条纹部分褪色；e，

[ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈtekstaɪl] (×2) [wɪð] [tɜːn] [ɒv; əv] [fɪl] - [ɪn] [ˈstreɪtnɪŋ] [weft] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [blæk]
section of textile (×2) with turn of fill - in straightening wefts indicated by black
部分 的 纺织品 (×2) 和 转动 的 充满 - 在 拉直 纬线 表明的 经过 黑色的
[θredz] ([fɔːr] - -) ([ˌsiː ˈef] . [ˌpiː ˈel] . [eɪt] ,
threads (4 - 4056) (cf . pl . 8 ,
线程 (4 - -) (cf . pl . 8 ,

纺织品部分（×2），黑色线（4-4056）表示填充矫直纬线的转弯（参见图版 8，

[ə; eɪ]) .
a) .
一个) .

一个）。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][biː][ænd; ənd][siː] , [θriː] [ˈɪntʃɪz] .
Width of b and c , 3 inches .
宽度 的 b 和 c , 3 英寸 .

b 和 c 的宽度为 3 英寸。

[pleɪt] [sɪks]
Plate 6
盘子 6

图版 6

[ə; eɪ] - [iː] , ['bɔːdə(r)] [straɪps] [ɒn] ['tʃɪntʃə] [klɒθs] (- - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - 1255a) , [k'ʌləz] , [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] ;
a - e , border stripes on Chincha cloths (16 - 1268 , 16 - 1277 , 16 - 1214 , 16 - 1251 , 16 - 1255a) , colors , brown and blue ;
一个 - e , 边界 条纹 在 钦查 布料 (- - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - 1255a) , 颜色 , 棕色的 和 蓝色的 ;

ae，钦查布料上的边饰条纹（16-1268、16-1277、16-1214、16-1251、16-1255a），颜色为棕色和蓝色；

[ef] , ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [plæd] [wɪð] ['bɔːdə(r)] [straɪp] ([fɔːr] - 3973d) .
f , section of plaid with border stripe (4 - 3973d) .
f , 部分 的 格子图案 和 边界 条纹 (4 - 3973d) .

f，带边框条纹的格子图案部分（4-3973d）。

['selvidʒ] [æt; ət] [left] .
Selvages at left .
布边 在 左边 .

左侧为布边。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [n'ærəʊəst] ['bɔːdə(r)] [straɪp] , [wʌn] - [fɔːθ] [ɪntʃ] ; ['ʌðə(r)z][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
Width of narrowest border stripe , one - fourth inch ; others in proportion .
宽度 的 最窄 边界 条纹 , 一 - 第四 英寸 ; 其他的 在 部分 .

最窄边框条纹的宽度为四分之一英寸；其他条纹按比例缩小。

[pleɪt] ['sɛvən]
Plate 7
盘子 7

图7

[ə; eɪ] , [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['bɔːdə(r)] [straɪps] [ɒv; əv]['fæbrɪk][ɪn] [pleɪt] [sɪks] , [iː] ; [biː] ,
a , reconstruction of border stripes of fabric in plate 6 , e ; b ,
一个 , 重建 的 边界 条纹 的 织物 在 盘子 6 , e ; b ,

a，图版 6、e 中织物边缘条纹的重建；b，

[ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [straɪp] [faʊnd] [ɒn] ['sevrəl] ['spesəmən] ; [siː] ,
reconstruction of stripe found on several specimens ; c ,
重建 的 条纹 成立 在 一些 标本 ; c ,

对多个标本上发现的条纹进行重建；c，

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['fæbrɪk] (×2) ['ʃəʊɪŋ] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][pleɪn] [wiːv] [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [twɪst] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wiːvɪŋ] ['elɪmənts] (- - -) ;
section of fabric (×2) showing variations in plain weave and amount of twist given to weaving elements (16 - 1240) ;
部分 的 织物 (×2) 显示 变体 在 清楚的 编织 和 数量 的 捻 给定 到 编织 元素 (- - -) ;

织物部分（×2）显示平纹织物的变化以及织物元素的捻度（16-1240）；

[diː] ,
d ,
d ,

d，

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['fæbrɪk] (×2) ['ʃəʊɪŋ] [tuː] - [ænd; ənd] - [tuː] ['bɑːskɪt] [wiːv] ['veərid] [ɪn] [ə'pɪərəns] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] [jɑːrnz] ([fɔːr] - -) .
section of fabric (×2) showing two - and - two basket weave varied in appearance by arrangement of colored yarns (4 - 3962) .
部分 的 织物 (×2) 显示 二 - 和 - 二 篮子 编织 多种多样 在 外貌 经过 安排 的 有色 纱线 (4 - -) .

织物的一部分（×2）显示二对二篮纹编织，其外观因彩色纱线的排列而变化（4-3962）。

[pleɪt] [eit]
Plate **8**
盘子 8

图8

[ˌriːkənˈstrʌkʃən] , [ə; eɪ] , [fɪl] - [ɪn] [weft] [tuː; tə] ['streɪtn] ['wɜːkɪŋ] [edʒ] ([ˌsiː 'ef] . [ˌpiː 'el] .
Reconstructions **,** **a** **,** **fill** **-** **in** **weft** **to** **straighten** **working** **edge** **(** **cf** **.** **pl** **.**
重建 , 一个 , 充满 - 在 纬线 到 拉直 在职的 边缘 (cf . pl .

重建，a，填充纬线以拉直工作边缘（参见pl.

[faɪv] , [iː]) ; [biː] , [pleɪn] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃ] ; [siː] , ['dʌb(ə)l] ['rʌnɪŋ] [stɪtʃ] [ʃəʊn] [ɪn] [tuː] [kˈʌləz] [fɔː(r); fə(r)]
5 **,** **e** **)** **;** **b** **,** **plain** **running** **stitch** **;** **c** **,** **double** **running** **stitch** **shown** **in** **two** **colors** **for**
5 , e) ; b , 清楚的 跑步 缝 ; c , 双倍的 跑步 缝 所示 在 二 颜色 为了
['klærəti] ;
clarity **;**
明晰 ;

5、e)；b，平针；c，双针，为了清晰起见，用两种颜色表示；

[diː] , [siːm] [ɪn] - [ɔː(r)] ['beɪsbɔːl] [stɪtʃ] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [æn'tiːk] [siːm] ; [iː] , [siːm] [ɪn] ['wɪpɪŋ]
d **,** **seam** **in** **saddler's** **or** **baseball** **stitch** **,** **also** **called** **antique** **seam** **;** **e** **,** **seam** **in** **whipping**
d , 接缝 在 - 或者 棒球 缝 , 还 称为 古董 接缝 ; e , 接缝 在 鞭打
[stɪtʃ] :
stitch **:**
缝 :

d，马鞍缝或棒球缝的接缝，也称为古董缝；e，包缝的接缝：

[ef] , [dʒiː] , [tɒp] [ænd; ənd] [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] - [taɪp] [faʊnd] [ɒn] ['tʃɪntʃə] [edʒ] ([ˌpiː 'el] .
f **,** **g** **,** **top** **and** **side** **view** **of** **needleknitting** **type** **found** **on** **Chincha** **edge** **(** **pl** **.**
f , 克 , 顶部 和 边 看法 的 - 类型 成立 在 钦查 边缘 (pl .
[faɪv] ,
5 **,**
5 ,

f、g、Chincha边缘发现的针织类型的俯视图和侧视图（图5，

[siː]) , [ɔːlˈtɜːnət] [stɪtʃɪs] [pleɪn] ['wɪpɪŋ] [stɪtʃɪs] ; [eɪtʃ] , [ai] ,
c **)** **,** **alternate** **stitches** **plain** **whipping** **stitches** **;** **h** **,** **i** **,**
c) , 备用 针脚 清楚的 鞭打 针脚 ; h , 我 ,

c)，交替针法平针包边针法；h，i，

[tuː] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [riːɪnˈfɔːst] ['selvɪdʒ] ['ʃəʊɪŋ] [strænd] [ɒv; əv] ['twaɪnɪŋ] [θruː] [tɒps] [ɒv; əv]
two **views** **of** **reinforced** **selvage** **showing** **strand** **of** **twining** **through** **tops** **of**
二 浏览 的 加强型 布边 显示 链 的 缠绕 通过 最高额 的
['wɪpɪŋ] [stɪtʃɪs] .
whipping **stitches** **.**
鞭打 针脚 .

两张加固布边的视图，显示了穿过包边针迹顶部的缠绕线。

[pleɪt] [naɪn]
Plate **9**
盘子 9

图9

['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] : [ə; eɪ] - [dʒiː] , [ʌn'drest] [θɔːnz] , [θriː] . [faɪv] [tuː; tə] [sɪks]
Weaving **and** **sewing** **equipment** **:** **a** **-** **g** **,** **undressed** **thorns** **,** **3** **.** **5** **to** **6**
编织 和 缝纫 设备 : 一个 - 克 , 脱光衣服 荆棘 , 3 . 5 到 6
['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ([fɔːr] - -) ;
inches **long** **(** **4** **-** **3653** **)** **;**
英寸 长的 (4 - -) ;

织造和缝纫设备：农业，未加工的刺，3.5 至 6 英寸长（4-3653）；

[eɪtʃ] - [əʊ] , [bʌntʃ] [ɒv; əv] [faɪn] ['wʊdn] ['niːd(ə)lz] ([en] [ʃəʊz] [aɪ]) [fɔːr] . [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
h - o , bunch of fine wooden needles (n shows eye) 4 . 5 inches long ,
h - o , 束 的 美好的 木制的 针 (n 演出 眼睛) 4 . 5 英寸 长的 ,

嚯，一束细木针（n 表示针眼），长 4.5 英寸，

[blæk] [ænd; ənd] [peɪl] ['kʌlə(r)] [wʊd] ([fɔːr] - -) ; [piː] , ['kɒpə(r)] ['niːd(ə)l] ([fɔːr] - -) ; [kjuː] ,
black and pale color wood (4 - 3651) ; p , copper needle (4 - 4094) ; q ,
黑色的 和 苍白 颜色 木头 (4 - -) ; p , 铜 针 (4 - -) ; q ,
['hedɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [stɪk] ,
headed and pointed stick ,
标题 和 尖 戳 ,

黑色和浅色木材（4-3651）；p，铜针（4-4094）；q，带头和尖头的棍子，

['pɒsəbli] [ə; eɪ] [wɔːp] - ['lɪftə(r)] ([fɔːr] - 3865f) ; [ɑː(r)] - ['dʌbljuː] , [stɪks] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [keɪn]
possibly a warp - lifter (4 - 3865f) ; r - w , sticks , some of cane
可能 一个 经 - 升降机 (4 - 3865f) ; r - 西 , 棍子 , 一些 的 甘蔗
[ɪn'kluːdɪŋ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tuːlz] ([fɔːr] - 3865a - [iː] ,
including pointed and headed tools (4 - 3865a - e ,
包括 尖 和 标题 工具 (4 - 3865a - e ,

可能是经纱提升器（4-3865f）；rw，棍棒，一些藤条，包括尖头和带头的工具（4-3865a-e，

[dʒiː] , [eɪtʃ]) : [es] , [juː] , ['wiːvɪŋ] [sɔːrdz] ; [tiː] , [luːm] [bɑː(r)] ; [eks] , ['wiːvɪŋ] [sɒːd] , - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ]
g , h) : s , u , weaving swords ; t , loom bar ; x , weaving sword , 18 inches long
克 , h) : s , 你 , 编织 剑 ; t , 织布机 酒吧 ; x , 编织 剑 , - 英寸 长的
.
:
.

g, h): s, u, 织布剑；t, 织布杆；x, 织布剑，18 英寸长。

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

['tʃɪntʃə] [dɒl]
Chincha Doll
钦查 玩具娃娃

钦查娃娃

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Plate 2 .
盘子 2 .

图2。

- [endz]
Loomstring Ends
- 结束

织布机线头

[pleɪt] [θriː] .
Plate 3 .
盘子 3 .

图3。

['tʃɪntʃə] ['fæbrɪks]
Chincha Fabrics
钦查 布料

钦查布料

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
View larger image .
看法 更大的 图像 .

查看大图。

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate **4** **.**
盘子 4 .

图4。

['tekstʃər] [ɒv; əv] [faɪn] ['fæbrɪks]
Textures **of** **Fine** **Fabrics**
纹理 的 美好的 布料

精美面料的纹理

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
View **larger** **image** **.**
看法 更大的 图像 .

查看大图。

[pleɪt] [faɪv] .
Plate **5** **.**
盘子 5 .

图5。

['wiːvɪŋ] [tek'niːks]
Weaving **Techniques**
编织 技术

编织技法

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
View **larger** **image** **.**
看法 更大的 图像 .

查看大图。

[pleɪt] [sɪks] .
Plate **6** **.**
盘子 6 .

图6。

['pæt(ə)n] : [straɪps] [ænd; ənd] [plædz]
Pattern **:** **Stripes** **and** **Plaids**
图案 : 条纹 和 格子图案

图案：条纹和格子

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate **7** **.**
盘子 7 .

图7。

['pæt(ə)n] : [straɪps] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [pleɪn] [wiːvz]
Pattern **:** **Stripes** **and** **Variations** **in** **Plain** **Weaves**
图案 : 条纹 和 变体 在 清楚的 编织

图案：平纹织物中的条纹和变化

[pleɪt] [eit] .
Plate **8** **.**
盘子 8 .

图8。

[ˌriːkən'strʌkʃən] [ɒv; əv] [stɪtʃis]
Reconstructions **of** **Stitches**
重建 的 针脚

缝合线的重建

[pleɪt] [naɪn] .
Plate **9** **.**
盘子 9 .

图9。

['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt]
Weaving and Sewing Equipment
编织 和 缝纫 设备

织造和缝纫设备

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[el] . [em] . [oʊ'niːəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] , ['tekstaɪl][pɪərɪədz][ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ruː] : [ai] , [ˌjuː'siː] -
L . M . O'Neale and A . L . Kroeber , Textile Periods in Ancient Peru : I , UC -
L . M . 奥尼尔 和 一个 . L . 克罗伯 , 纺织品 时期 在 古老的 秘鲁 : 我 , 加州大学 -
- , - : - - - , - . [[ˌtuː'tuː]]
PAAE , 28 : 23 - 56 , 1930 . [2]
- , - : - - - , - . [2]

LM O'Neale 和 AL Kroeber，《古代秘鲁的纺织时期：I》，UC-PAAE，28：23-56，1930 年。[2]

[ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [diː] . [strɒŋ] , [ðə; ði] ['uːlə] [kə'lekʃn] [frɒm; frəm] ['tʃɪntʃə] ,
A . L . Kroeber and W . D . Strong , The Uhle Collections from Chincha ,
一个 . L . 克罗伯 和 W . D . 强的 , 这 乌勒 收藏 从 钦查 ,
[ˌjuː'siː] - - ,
UC - PAAE ,
加州大学 - - ,

AL Kroeber 和 WD Strong，《钦查的乌勒藏品》，加州大学公共事务与环境工程学院，

- : [wʌn] - - , - ; [mæks] ['uːlə] ([ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] , [ed] .) , [ekspla'reɪʃnz] [æt; ət] ['tʃɪntʃə] ,
21 : 1 - 54 , 1924 ; Max Uhle (A . L . Kroeber , ed .) , Explorations at Chincha ,
- : 1 - - , - ; 最大限度 乌勒 (一个 . L . 克罗伯 , 编辑 .) , 探索 在 钦查 ,
[ˌjuː'siː] - - , - : - - - , - . [[θriː]]
UC - PAAE , 21 : 55 - 94 , 1924 . [3]
加州大学 - - , - : - - - , - . [3]

21：1-54，1924 年； Max Uhle（AL Kroeber 编辑），《Explorations at Chincha》，UC-PAAE，21：55-94，1924 年。[3]

[mæks] ['uːlə] , [ekspla'reɪʃnz] [æt; ət] ['tʃɪntʃə] , [ˌpiː 'el] . [wʌn] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [[fɔːr]]
Max Uhle , Explorations at Chincha , pl . 1 , pp . 87 - 90 . [4]
最大限度 乌勒 , 探索 在 钦查 , pl . 1 , pp . - - - . [4]

Max Uhle，《钦查探险记》，图版 1，第 87-90 页。[4]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'piː] . - , - . [[faɪv]]
Ibid . , pp . 68 , 69 . [5]
同上 . , pp . - , - . [5]

同上，第 68、69 页。[5]

[el] . [em] . [oʊ'niːəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] , ['tekstaɪl][pɪərɪədz][ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ruː] : [ai] ,
L . M . O'Neale and A . L . Kroeber , Textile Periods in Ancient Peru : I ,
L . M . 奥尼尔 和 一个 . L . 克罗伯 , 纺织品 时期 在 古老的 秘鲁 : 我 ,

LM O'Neale 和 AL Kroeber，《古代秘鲁的纺织时期：I》，

['beɪsɪk] ['teɪblz] [æt; ət][end][ɒv; əv] [pleɪts] . [[sɪks]]
basic tables at end of plates . [6]
基本的 表格 在 结尾 的 盘子 . [6]

盘子末端的基本表格。[6]

[el] . [em] . [oʊ'niːəl] , ['tekstaɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['nɑːzkɑː; -kə]['pɪəriəd] , [fiːld] [mʌs] .
L . M . O'Neale , Textiles of the Early Nazca Period , Field Mus .
L . M . 奥尼尔 , 纺织品 的 这 早期的 纳斯卡 时期 , 场地 音乐 .

LM O'Neale，《纳斯卡早期纺织品》，菲尔德博物馆。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , ['ænθrəp] .
Hist . , Anthrop .
历史 . , 人类 .

历史学，人类学

[mem] . , [ˌtuːˈtuː] : - , - . [['sɛvən]]
Mem . , 2 : 180 , 1937 . [7]
内存 . , 2 : - , - . [7]

Mem., 2: 180, 1937.[7]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'el] . - , [ə; eɪ] - [siː] , [piː] . - . [[eit]]
Ibid . , pl . 53 , a - c , p . 210 . [8]
同上 . , pl . - , 一个 - c , p . - . [8]

同上，第 53 页，ac，第 210 页。[8]

[ə; eɪ] . [mɛrz] [ænd; ənd][em] . [ɑː(r)] . [pɔːl] , [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , - . [[naɪn]]
A . Maerz and M . R . Paul , A Dictionary of Color , 1930 . [9]
一个 . 马尔茨 和 M . 拉 . 保罗 , 一个 字典 的 颜色 , - . [9]

A. Maerz 和 MR Paul，《颜色词典》，1930 年。[9]

[el] . [em] . [oʊˈniːəl] , ['tekstaɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['nɑːzkɑː; -kə]['pɪəriəd] , [piː] . - .
L . M . O'Neale , Textiles of the Early Nazca Period , p . 144 .
L . M . 奥尼尔 , 纺织品 的 这 早期的 纳斯卡 时期 , p . - .

LM O'Neale，《纳斯卡早期纺织品》，第 144 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神